

Pflege- und Bedienungsanleitung

Care instructions and instructions for use / Conseils d'entretien et instructions d'utilisation
Onderhouds- en gebruikshandleiding / Instrucciones de manejo y conservación / Bakım ve Kullanım Kılavuzu /
Upute za njegu i upute za uporabu / Ápolási- és kezelési útmutató / 保养与使用说明



Wichtige Information für die Küchenübergabe:

Dem Endverbraucher sind alle mitgelieferten Bedienungsanleitungen mit Hinweis auf Beachtung auszuhändigen.

Important information for handing over the kitchen: All operating manuals supplied must be given to end users, drawing their attention to the important information contained in them.

Informations importantes pour la remise des cuisines : Tous les modes d'emploi fournis devront être remis au client final. Il devra en outre être indiqué qu'il est impératif de les lire attentivement.

Belangrijke informatie m.b.t. de keukenoverdracht: Alle meegeleverde gebruiksaanwijzingen moeten aan de consument worden overhandigd, hierbij moet op het naleven hiervan worden gewezen.

Importante información para la entrega de la cocina: Al consumidor, se le entregarán todas las instrucciones de manejo pertenecientes al suministro advirtiéndolo de su observancia.

Mutfak teslimatı ile ilgili önemli bilgi: Son tüketiciye, gönderilen bütün kullanım kılavuzları teslim edilecek ve tüketicinin bu kılavuzların içerdiği bilgilere riayet etmesi gerektiği uyarısı yapılacaktır.

Važne informacije za isporuku kuhinje kupcima: Svi dostavljeni priručnici s uputama za uporabu moraju se predati krajnjim korisnicima uz napomenu da se u njima nalaze važne informacije.

Fontos információ a konyha átadásához: a végfelhasználónak minden mellékelt Kezelési Utasítást át kell adni, valamint fel kell hívni figyelmét azok betartására.

整体厨房设施交接时请务必注意：请将所有随附使用说明书交给最终用户，并向其指明注意事项。

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

die Firma Nolte Küchen als Hersteller beglückwünscht Sie zu Ihrer neuen Küche.
Sie haben eine gute Wahl getroffen. Damit Sie lange Freude daran haben, möchten wir Ihnen nachfolgend einige Tipps zur Pflege und zur Bedienung geben.

Weitere Hinweise finden Sie auch auf unserer Homepage www.nolte-kuechen.de
sowie auf den Internetseiten der Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche: www.amk.de

Dear customer

As the manufacturer of your new kitchen, Nolte Küchen congratulates you on your choice – it's a good one! And we'd like to give you a few tips on using and caring for your kitchen to make sure that it provides you with many years of pleasure.

You will find further information on our homepage www.nolte-kuechen.de and on the website of the working group Die Moderne Küche: www.amk.de

Chère cliente, cher client

L'entreprise Nolte Küchen, le fabricant de cuisines, vous félicite de votre nouvelle acquisition. Vous avez fait le bon choix. Afin de profiter longtemps de votre cuisine, nous aimerions vous donner quelques conseils quant à l'utilisation et à l'entretien.

Vous trouverez de plus amples renseignements sur notre site www.nolte-kuechen.de et sur celui du Groupe de travail « Die Moderne Küche » [La Cuisine moderne] : www.amk.de



Geachte klant

Wij van de firma Nolte Küchen, producent van uw nieuwe keuken, willen u feliciteren met uw aankoop. U heeft een goede keus gemaakt. Om ervoor te zorgen dat u er lange tijd plezier aan beleeft, willen wij u hieronder enkele tips voor gebruik en onderhoud geven.

Kijk voor meer informatie ook op onze website www.nolte-kuechen.de en op de internetpagina's van het samenwerkingsverband 'Die Moderne Küche': www.amk.de

Muy estimado cliente

La empresa fabricante Nolte Küchen le felicita por su nueva cocina. Ha hecho una buena elección. Para que pueda disfrutar de ella durante mucho tiempo, quisiéramos darle, a continuación, algún consejo para el cuidado y el manejo.

Más información la encontrará en nuestra página web www.nolte-kuechen.de, así como en las páginas de Internet de "Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche": www.amk.de

Sayın Müşterimiz,

Firmamızın ürünlerini tercih ettiğiniz için üretici Nolte Küchen Firması sizi tebrik eder. Yeni mutfağınız için iyi bir seçim yapmış bulunmaktasınız. Mutfağınızdan uzun süre faydalanabilmeniz için Bakım ve Kullanım hakkında aşağıda bazı faydalı bilgiler sunulmuştur.

Diğer bilgileri firmamızın internetteki www.nolte-kuechen.de sayfasında ve Modern Mutfak Çalışma Grubunun www.amk.de sayfasında edinebilirsiniz.

Poštovani kupci,

kao proizvođač vaše nove kuhinje, tvrtka Nolte Küchen čestita vam na odabiru. Dobro ste odabrali! Želimo vam dati nekoliko savjeta o uporabi i njezi vaše kuhinje kako bi vam pružala zadovoljstvo tijekom mnogo godina.

Dodatne informacije možete naći na našoj internet stranici www.nolte-kuechen.de kao i na stranici radne skupine Die Moderne Küche: www.amk.de

Tisztelt Vásárlónk!

A Nolte Küchen cég, mint konyhájának gyártója, gratulál Önnek új konyhájához! Kitűnően választott! Annak érdekében, hogy sokáig örömet lelje benne, az alábbiakban néhány ötletet szeretnénk adni Önnek konyhája ápolásához és kezeléséhez.

További információkat találhat honlapunkon a www.nolte-kuechen.de alatt, valamint az Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche oldalain: www.amk.de

尊敬的客户：

作为生产厂商，Nolte 厨房设施有限公司在此祝贺您新置厨房之喜。您做出了一个理想的选择。为了确保您能长期享受使用本厨房设施的乐趣，我们为您提供以下有关护理和使用的建议。

如您想了解更多相关注意事项，请浏览我们的网站 www.nolte-kuechen.de 以及德国现代厨房行业联合会的网站 www.amk.de。



Inhalt

Pflegehinweise allgemein

General care instructions
Conseils d'entretien, généralités
Algemene onderhoudsinstructies
Instrucciones de conservación generales
Genel Bakım Bilgileri
Opće upute za njegu
Általános ápolási tanácsok
— 般护理说明

Pflegehinweise Raumklima

Care instructions Room climate
Conseils d'entretien Climat ambiant
Onderhoudsinstructies Ruimteklimaat
Instrucciones de conservación ambientales
Bakım Bilgileri Oda kliması
Upute za njegu Sobna klima
Ápolási tanácsok, klimatikus viszonyok
室内气候护理说明

Reinigung der Schränke und Griffe

Cleaning of the units and handles
Nettoyage des meubles et poignées
Reiniging van de kasten en grepen
Limpieza de los armarios y tiradores
Dolapların ve sapların temizlenmesi
Čišćenje ormarića i ručki
A szekrények és fogantyúk tisztítása
橱柜及把手的清洁

Pflegehinweise Holz-Fronten, massiv oder furniert

Care instructions for wooden fronts, solid or veneered
Comment nettoyer les façades en bois massif ou plaqué
Onderhoudsinstructies voor houten fronten, massief of gefineerd
Instrucciones de conservación frentes de madera, macizos o chapados
Masif veya Ahşap Kaplamalı Ön Panel Bakım Bilgileri
Upute za njegu drvenih fronti, masivnih ili furniranih
Ápolási tanácsok a tömör vagy furnézott fa előlapokhoz
木质实心或镶嵌面板的护理说明

Pflegehinweise Kunststoff und Hochglänzende Fronten

Care instructions for synthetic and high gloss fronts
Comment nettoyer les façades en matière synthétique ou brillantes
Onderhoudsinstructies voor kunststof en hoogglanzende fronten
Instrucciones de conservación material sintético y frentes de alto brillo
Plastik ve Parlak Ön Panel Bakım Bilgileri
Upute za njegu plastike i fronti visokog sjaja
Ápolási tudnivalók a műanyag és magasfényű előlapokhoz
塑料和高光面板的护理说明

6 - 7

8 - 9

10 - 11

12 - 13

14 - 15

Reinigungsanleitung für Fronten mit „Nature“-Oberflächen

Care instructions for fronts with "Nature" surfaces
Comment nettoyer les façades aux surfaces « Nature »
Reinigingsvoorschriften voor fronten met "Nature"-oppervlakken
Instrucciones de limpieza para frentes con superficie "Nature"
„Nature“ Yüzeyli Ön Paneller İçin Temizlik Talimatı
Upute za njegu fronti s "Nature" površinama
Tisztítási útmutató a „Nature” felületű előlapokhoz
“自然” 表面面板的清洁说明

16 - 17

Pflegehinweise Arbeitsplatten

Care instructions for worktops
Entretien des plans de travail
Onderhoudsinstructies werkbladen
Instrucciones de conservación encimeras
Çalışma Tezgahları Bakım Bilgileri
Upute za njegu radnih površina
Ápolási tanácsok munkalapokhoz
案台的护理说明

18 - 19

Pflegehinweise Einbauspülen und Herdmulden

Care instructions for built-in sinks and hobs
Comment nettoyer les évier et les tables de cuisson
Onderhoudsinstructies voor inbouwspoelbakken en kookplaten
Instrucciones de conservación fregaderos y placas de cocción encastrables
Ankastre Bulaşık Makinesi ve Ocakların Bakım Bilgileri
Ugradbeni sudoperi i ploče za kuhanje
Beépített mosogatók és tűzhely-foglalatok
嵌入式洗碗机及炉灶台的护理说明

20 - 21

Pflegehinweise Glaskeramik-Kochfelder und Geschirrspüler

Care instructions for ceramic hobs and dishwashers
Comment nettoyer la vitrocéramique et les lave-vaisselle
Onderhoudsinstructies voor keramische kookplaten en vaatwassers
Instrucciones de conservación placas de cocción vitrocerámicas y lavavajillas
Cam Seramik Ocak ve Bulaşık Makinesi Bakım Bilgileri
Upute za njegu ploča za kuhanje od staklokeramike i perilica posuđa
Ápolási tudnivalók az üvegkerámia-főzőlapokhoz és mosogatógépekhez
玻璃陶瓷炉灶面及洗碗机的护理说明

22 - 23

Pflegehinweise Einbaugeräte – Dampf und Hitze

Care instructions for fitted appliances – steam and heat
Comment nettoyer les encastrables – vapeur et chaleur
Onderhoudsinstructies voor inbouwapparatuur – Stoom en hitte
Instrucciones de conservación electrodomésticos integrables / vapor y calor
Ankastre Aletler Bakım Bilgileri
Upute za njegu ugradbenih uređaja – para i visoke temperature
Ápolási tudnivalók a beépített berendezésekhez – gőz és hőhatás
嵌入式设备的护理说明 — 蒸汽及高温

24 - 25

Einstellen der Frontblenden an Schubkästen und Auszügen

Adjusting the front panels on drawers and pull-outs
Réglage des bandeaux de tiroirs et de coulissants
Het instellen van frontpanelen van laden en uittrekelementen
Ajuste de los paneles frontales en cajones y gavetas
Çekmece ve Büyük Çekmece Ön Panellerinin Ayarlanması
Podešavanje prednjih ploča na ladicama i kliznim policama
A fiókok és kihúzzható elemek előlapjainak beállítása
抽屉及拉橱前挡板的设置

26 - 27

Montageanleitung des Schubkastensystems ComfortLine Assembly instructions for ComfortLine drawer system Notice de montage du système de tiroir ComfortLine Montagehandleiding van het ladesysteem ComfortLine Instrucciones de montaje para el sistema de cajones ComfortLine ComfortLine Çekmece Sistemi Montaj Kılavuzu Upute za montažu ladica ComfortLine Szerelési útmutató a ComfortLine fiókrendszerhez ComfortLine 抽屉系统的安装说明	28 - 31	Sicherheitshinweise Unterschränke / Kücheninsel Safety instructions for base units / island Consignes de sécurité armoires basses et meubles îlot Veiligheidsinstructies onderkasten/kookeiland Instrucciones de seguridad armarios bajos / islas Tezgah Altı Dolapları Güvenlik Bilgileri Sigurnosne napomene za donje ormariće / kuhinjski otok Biztonsági tudnivalók alsó szekrényekhez / konyhaszigetekhez 底柜 / 岛式橱柜的安全说明	44 - 45
Nolte Küchen – Innenorganisation Nolte Küchen – interior organisation Organisation intérieure – Nolte Küchen Nolte Küchen – interieurorganisatie Nolte Küchen – organización interior Nolte Mutfak Sistemleri – İç Organizasyon Organizacija unutrašnjosti – kuhinja Nolte Nolte Küchen – belső elrendezés Nolte 厨房内部收容架	32 - 35	Sicherheitshinweise Hängeschränke Safety instructions for wall units Consignes de sécurité éléments hauts Veiligheidsinstructies bovenkasten Instrucciones de seguridad armarios altos Tezgah Üstü Dolapları Güvenlik Bilgileri Sigurnosne napomene za viseće ormariće Biztonsági tudnivalók fali szekrényekhez 吊柜的安全说明	46 - 47
Türscharniere herausnehmen, einsetzen, nachstellen Removing, inserting and adjusting door hinges Démonter les charnières, les monter, les rajuster Deurscharnieren uitnemen, inzetten, afstellen Desmontar, montar, reajustar las bisagras de las puertas Kapı Menteşelerini Sökme, Takma, Ayarlama Skidanje i postavljanje vrata Az ajtók kiszerezése és beszerelése 门铰链的拆除、安装及调整	36 - 37	Sicherheitshinweise Seiten- und Geräteschränke, Apothekerschrank Safety instructions for tall and appliance units, pharmacy unit Consignes de sécurité armoires latérales et pour appareils, armoire à façade coulissante Veiligheidsinstructies hoge en apparatenkasten, apothekerskasten Instrucciones de seguridad armarios columna y de electrodomésticos, armario de frente extraíble Kenar ve Elektrikli Alet Dolapları, Eczacı Dolabı Güvenlik Bilgileri Sigurnosne napomene za bočne ormariće, ormariće za uređaje, "ljekarničke" ormariće Biztonsági tudnivalók oldal- és beépített szekrényekhez, gyógyszer szekrényhez 侧柜、仪器柜及药品柜的安全说明	48 - 49
Sockelblende / Demontage / Montage Removing / fitting the plinth panel Démontage et montage de l'écran de socle Demontage / montage van het plintpaneel Frente de zócalo / desmontaje / montaje Süppügeliklerin Demontajı / Montajı Skidanje / postavljanje podne maske A lábazat-takarák leszerelése / felszerelése 底座挡板 / 拆卸 / 安装	38 - 39	Wissenswertes zu Farbabweichungen Facts worth knowing about colour variations Informations utiles concernant les divergences de couleur Wetenswaardigheden over kleurafwijkingen Información interesante sobre las variaciones cromáticas Renklerdeki Farklılıklar Hakkında Faydalı Bilgiler Znanja vrijedne činjenice o varijacijama boja Tudnivalók a színeltérésekről 有关色差的专业知识	50
Sicherheitshinweise allgemein und Besitzerwechsel General safety instructions and change of ownership Consignes de sécurité générales et changment de propriétaire Veiligheidsinstructies algemeen en verandering van eigenaar Instrucciones de seguridad generales y cambio de propietario Genel Güvenlik Bilgileri ve Sahibinin Değişmesi Halinde Općenite sigurnosne napomene i promjena vlasnika Általános biztonsági tudnivalók és tulajdonosváltás 一般安全说明及转让拆装说明	40 - 41	Raumlufthängige Feuerstätten Firing installations dependent on ambient air Foyers tributaires de l'air ambiant Van de kamerlucht afhankelijkke stookplaatsen Fuentes de combustión atmosférica Oda havasına bağlı ocaklar Štednjaci ovisni o zraku u prostoriji A szoba légtéréből táplálkozó tűzhelyek 室内空气助燃的明火设施	51
Belastbarkeit / Zuladung Load-bearing capacities / load Capacités de charge / Charge Belastbaarheid / belading Carga admisible / peso total Taşıma kapasitesi / Yükleme Opterećenje / teret Terhelhetőség / teherbírás 负荷能力 / 承重能力	42 - 43		

General care instructions

The high quality surfaces of a Nolte kitchen are very easy to look after. Despite that, it is still advisable to clean your kitchen regularly – and properly – in order to maintain the high value of your new kitchen for many years. Please read these instructions; it's worth it!

Whether your kitchen is synthetic or made from real wood, certain detergents should not be used under any circumstances. These include harsh liquid detergents and abrasives. Polish, wax and solvents are also not suitable, and will in fact do your kitchen more harm than good. Do not use a steam cleaner.

Plastic film is used as an additional safeguard during transport and thus provides effective protection for our high-quality furniture surfaces. Any adhesive residues that may be left after removing the plastic can easily be wiped away with a little alcohol-based cleaner on a soft cloth. Never use strong chemical products.

For more care information and special care hints on all our kitchen furniture, visit our Website at www.nolte-kuechen.de

Non-observation of the care instructions will invalidate the guarantee!

Conseils d'entretien, généralités

Les surfaces de qualité supérieure d'une cuisine Nolte sont faciles d'entretien. Afin de garantir la qualité de votre nouvelle cuisine pendant de nombreuses années, nous vous conseillons de l'entretenir régulièrement mais surtout conformément aux instructions. Prenez le temps de lire les conseils d'entretien, ils en valent la peine.

Que votre cuisine soit à base de matière synthétique ou en bois véritable, certains produits ne conviennent absolument pas : détergents liquides forts et poudres abrasives. Il en va de même pour les encaustiques, cires et solvants qui abîmeraient les surfaces de la cuisine. Veuillez ne pas utiliser de nettoyeur vapeur.

Les feuillets de protection accroissent la fiabilité du transport et garantissent ainsi une livraison intacte de nos surfaces de premier choix. Si, après les avoir enlevés, il devait rester de la colle, il est facile de nettoyer avec un chiffon doux imprégné d'une solution à base d'alcool. Défense d'utiliser des produits chimiques forts.

Vous trouverez d'autres conseils spéciaux pour l'entretien de nos meubles de cuisine également sur internet, www.nolte-kuechen.de

Le non-respect de la présente notice d'entretien engendre la perte de tout droit à la garantie !

Algemene onderhoudsinstructies

De hoogwaardige oppervlakken van een Nolte-keuken zijn zeer eenvoudig te onderhouden. Om de hoge waarde van uw nieuwe keuken gedurende vele jaren te behouden, moet u uw keuken regelmatig, en vooral op de juiste manier!, behandelen. Lees deze onderhoudsinstructies a.u.b. aandachtig, het loont de moeite.

Of u nu een kunststof keuken of een massief houten keuken heeft, er zijn schoonmaakmiddelen die u nooit mag gebruiken – zoals scherp vloeibare schoonmaakmiddelen en schurende schoonmaakmiddelen. Ook politoer, was en oplosmiddelen zijn niet geschikt voor het schoonmaken van keukenoppervlakken en brengen meer schade aan dan dat zij reinigen. Gebruik geen reinigingsapparaten die op basis van stoom werken.

Beschermfolies verhogen de transportveiligheid en maken daardoor een effectieve bescherming van onze hoogwaardige meubeloppervlakken mogelijk. Indien er na het verwijderen lijmmresten mochten achterblijven, kunt u die eenvoudig verwijderen met een alcoholhoudende oplossing en een zacht doekje. Gebruik hiervoor alstublieft geen agressieve chemische stoffen.

U vindt nog meer, ook speciale onderhoudstips voor al onze keukenmeubelen in het internet onder www.nolte-kuechen.de

De aanspraak op garantie komt te vervallen, als de onderhoudsvoorschriften niet in acht worden genomen!

Instrucciones de conservación generales

Las superficies de alta calidad de una cocina Nolte son muy fáciles de cuidar. No obstante, para conservar el gran valor de su cocina durante los años, la debería cuidar periódica, y, ante todo, adecuadamente. Por favor, lea estas instrucciones de conservación, ya que merece la pena.

Ya se trate de una cocina de material sintético o de una cocina de madera auténtica, en cualquier caso hay productos de limpieza que nunca deberá utilizar; entre éstos contarán los agentes líquidos agresivos y productos abrasivos. Los productos de pulir, ceras y disolventes tampoco son adecuados para limpiar las superficies de la cocina, ocasionando más perjuicios que beneficios. Por favor, no utilice limpiadores a vapor.

Láminas aumentan la seguridad durante el transporte y hacen posible, de esta forma, una protección eficaz de nuestras superficies de alta calidad. Si, en algún caso, quedarán residuos de pegamento después de quitarlas, éstos se podrán eliminar fácilmente con un poco de solución alcohólica y un paño suave. Por favor, no utilice para ello sustancias químicas agresivas.

Más información, incluso más específica para el cuidado de nuestros muebles de cocina, la encontrará también en Internet a través de www.nolte-kuechen.de

¡Cualquier derecho de garantía quedará extinguido en caso de inobservancia de las instrucciones de conservación!

Genel Bakım Bilgileri

Nolte Mutfak Sistemlerinin yüksek kaliteli yüzeylerinin bakımı çok kolaydır. Mutfağınızın yüksek değerini uzun yıllarca muhafaza etmesi için düzenli ve özellikle doğru şekilde temizlemeniz gerekir. Lütfen aşağıda açıklanmış olan bakım bilgilerini dikkatlice okuyunuz.

Mutfağınız ister plastik ister gerçek ahşap malzemeden olsun, keskin sıvı temizleyici ve köpüklü temizlik deterjanları gibi malzemeler kesinlikle kullanmamanız gereken temizleme malzemeleridir. Aynı şekilde parlatici, vaks ve solvent içeren maddeler de mutfak sistemlerinin yüzeyleri için uygun değildir, bu malzemelerin yarardan çok zararları vardır. Lütfen buharlı temizleyici malzeme de kullanmayın.

Koruma folyoları nakliye esnasında parçaların hasar görme tehlikesini azaltır ve böylece yüksek kaliteli mobilya yüzeylerinin efektif şekilde korunmasını sağlar. Yüzeyler üzerindeki folyolar çıkarıldıktan sonra yapışkan artıkları kaldığında bu artıklar, alkolü çözeltiyi batırılmış yumuşak bir bez ile kolayca temizlenebilir. Yapışkan artıklarını temizlemek için kesinlikle keskin kimyasal madde kullanmayın. Mutfak sistemlerimizin temizlenmesi ile ilgili özel temizleme bilgilerini internette www.nolte-kuechen.de

sayfamızdan edinebilirsiniz. Bakım kılavuzuna riayet edilmeden yapılan temizlik çalışmalarından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir!

Opće upute za njegu

Visokokvalitetne površine kuhinje Nolte vrlo se lako održavaju. Unatoč tomu, ipak preporučujemo redovito i pravilno čišćenje kuhinje kako bi mnogo godina održala svoju visoku vrijednost. Molimo da pažljivo pročitate ove upute: isplati se!

Bez obzira imate li kuhinju izrađenu od umjetnih materijala ili od pravog drva, određene vrste deterdženata ne smiju se nikada koristiti. To se odnosi na jake tekuće deterdžente i abrazivna sredstva. Nisu prikladna ni sredstva za poliranje, vosak i otapala jer će vašoj kuhinji nanijeti više štete nego koristi. Ne koristite ni uređaj za čišćenje parom.

Plastična folija koristi se kao dodatna zaštita tijekom prijevoza i omogućuje učinkovitu zaštitu naših visokokvalitetnih površina. Eventualni ostaci ljepljivosti nakon skidanja plastike mogu se lako obrisati mekom krpom lagano natopljenom blagim sredstvom za čišćenje na bazi alkohola. Nikada ne koristite jaka kemijska sredstva.

Za više informacija o njezi i posebnim savjetima za njegu svih naših kuhinja, posjetite našu internet stranicu na adresi www.nolte-kuechen.de

U slučaju nepridržavanja uputa za njegu prestaje jamstvo!

The following basically applies: Always avoid damp surfaces due to the use of excessively wet cloths and clouds of steam during and after cooking. All surfaces should therefore always be kept dry!

Règle générale : Évitez toujours l'humidité engendrée par des chiffons trop mouillés et la vapeur pendant et après la cuisson. Veillez donc à toujours bien maintenir sèches toutes les surfaces !

Algemeen geldt: Zorg ervoor dat de oppervlakken niet vochtig worden (bijv. door het gebruik van zeer natte doeken en door dampvorming tijdens en na het koken). Houd de oppervlakken altijd droog.

Por regla general, será aplicable: Evite siempre las superficies húmedas al emplear paños demasiado mojados o a causa de vapores durante y después de la cocción. ¡Mantenga, por eso, las superficies siempre secas!

Dikkat edilmesi gereken temel noktalar: Yüzeyleri çok ıslak silerek veya pişirme işlemi öncesinde ve sonrasında oluşan buhar nedeniyle yüzeylerin sürekli nemli kalmasını önleyin. Bu nedenle bütün yüzeyleri kuru tutun!

Načelno vrijedi: Uvijek pazite da površine ne budu vlažne zbog pretjerano mokrih krpa i oblaka pare tijekom i nakon kuhanja. Sve površine uvijek trebaju biti suhe!

Általános ápolási tanácsok

A Nolte konyhák magas minőségű felületei könnyen ápolhatók. Annak érdekében azonban, hogy új konyhája értékét hosszú évekig megtarthassa, rendszeresen, de mindenképp megfelelő módon kell tisztítani azokat. Kérjük, olvassa el ezért figyelmesen ezeket az ápolási tanácsokat, megéri.

Akár műanyag, akár nemesfa burkolatú a konyhabútor, vannak tisztítószer, melyeket semmiképp sem szabad használnia - ide tartoznak az erős folyékony tisztítószer, valamint a súrolószer. A fényezőanyagok, viaszok és oldószer szintén alkalmatlanok a konyhai felületek tisztítására, és több kárt okoznak, mint hasznát hajtának. Kérjük, ne használjon nagynyomású tisztítógépet!

A védőfóliák növelik a szállítási biztonságát, és ezáltal lehetővé teszik értékes bútoraink felületeinek hatékony védelmét. Ha eltávolításuk után ragasztónyomok maradnak hátra, azok alkoholtartalmú oldattal és egy puha ruhával gond nélkül eltávolíthatók. Kérjük, eltávolításukhoz ne használjon maró hatású kemikáliákat!

További, különleges ápolási ötleteket is találhat konyhabútorainkhoz az interneten, a www.nolte-kuechen.de oldalain.

A garancia érvényét veszíti az ápolási utasítások be nem tartása esetén!

一般护理说明

Nolte 厨房设施的高级表面非常便于护理。为了常年保持您新购置的厨房设施的价值, 请您定期对其进行护理, 特别是要采用正确的护理方法。请阅读本护理说明, 定能为您起到帮助作用。

无论是塑料还是真木厨具, 有些清洁剂是切忌使用的, 例如强刺激性的液体清洁剂或摩擦型去污剂。此外, 抛光剂、石蜡和溶剂也不适于清洁厨具表面, 其所造成的损害性超过了其效用。请勿使用蒸汽清洁机。

厨具外包裹的防护膜能够提高运输安全性并因此对我们产品的高级表面起到有效的保护作用。如果在拆除防护膜时有粘合剂残留物存在, 请用少许含酒精的溶液和一块软抹布擦拭干净, 切勿使用强刺激性的化学物质。

有关我们厨具更多及专用的护理建议请参考我们的网站 www.nolte-kuechen.de。

对于违反此护理说明的操作而造成的一切损失, 本公司概不负责!



Pflegehinweise allgemein

Die hochwertigen Oberflächen einer Nolte Küche sind sehr pflegeleicht. Um den hohen Wert Ihrer neuen Küche über Jahre zu erhalten, sollten Sie sie trotzdem regelmäßig, aber vor allem richtig pflegen. Lesen Sie bitte diese Pflegehinweise, es lohnt sich für Sie.

Ob Sie eine Kunststoff-Küche oder eine Echtholz-Küche haben, es gibt Reinigungsmittel, die Sie in keinem Fall benutzen sollten – dazu gehören scharfe Flüssigreiniger sowie scheuernde Putzmittel. Auch Polituren, Wachse und Lösungsmittel sind zur Reinigung der Küchenoberflächen ungeeignet und schaden mehr als sie nutzen. Bitte benutzen Sie keine Dampfreiniger.

Schutzfolien erhöhen die Transportsicherheit und ermöglichen somit einen effektiven Schutz unserer hochwertigen Möbelloberflächen. Sollten nach dem Entfernen einmal Klebrückstände verbleiben, lassen sich diese mit etwas alkoholhaltiger Lösung und einem weichen Lappen problemlos entfernen. Bitte hierzu keine scharfen chemischen Substanzen verwenden.

Weitere, auch spezielle Pflegetipps zu all unseren Küchenmöbeln finden Sie auch im Internet unter www.nolte-kuechen.de

Gewährleistungsansprüche erlöschen bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung!



Alapvetően érvényes: kerülje az állandóan nedves felületeket, pl. a túl nedves törleruhák használata és a főzési folyamat után kiáramló gőzök miatt. Ezért mindig tartsa szárazon a felületeket!

总而言之: 避免因使用过湿抹布和在烹调过程中或之后产生的蒸气而造成厨具表面长期处于潮湿状态。请保持所有表面干燥!

Grundsätzlich gilt: Vermeiden Sie stets feuchte Oberflächen durch die Verwendung zu nasser Tücher und durch Dampfschwaden während und nach dem Kochvorgang. Halten Sie daher stets alle Flächen trocken!

Room climate

The materials used in the kitchen have all been designed for use in a controlled room climate and should ideally be used at a relative humidity of 45%-70% (18-22 degrees). Slight distortion or warping is a sign that the ideal room climate conditions (e.g. not enough or too much heating) have not been observed, and does not constitute a material flaw. This warping, which is typical of wood materials, is determined by the temperature and humidity of the present environment.

Climat ambiant

Tous les matériaux utilisés dans la fabrication de la cuisine ont été spécialement développés pour un climat ambiant régulier et devraient être, dans des conditions optimales, soumis à une humidité relative comprise entre 45 et 70 % pour une température allant de 18 à 22 °C. De légères distorsions ou déformations signalent des divergences par rapport aux valeurs optimales dans le climat ambiant, comme par ex. chauffage trop faible ou trop fort, et ne constituent pas un vice de matériau. Les déformations habituelles du bois dépendent des variations de la température ambiante et de l'humidité de l'air dans les conditions actuelles.

Ruimteklimaat

Alle in de keuken gebruikte materialen zijn ontwikkeld voor gebruik in een geregeld ruimteklimaat; de meest optimale omgeving heeft een rel. luchtvochtigheid van 45%-70% (bij een temperatuur van 18-22 graden). Het zeer licht kromtrekken of vervormen is een indicatie voor afwijkingen van de optimale waarden voor het ruimteklimaat (bijv. door te weinig of te intensieve verwarming) en kan niet als materiaalfout worden aangemerkt. Deze voor houten materialen gebruikelijke veranderingen zijn afhankelijk van de schommelingen van de kamertemperatuur en de luchtvochtigheid in de actuele omgeving.

Clima ambiental

Todos los materiales empleados en la cocina fueron diseñados para la aplicación en un clima ambiental regulado y deberán ser sometidos, preferentemente, a una humedad ambiental relativa de 45 %-70 % (con 18 a 22 grados). Mínimas deformaciones o alabeados son señal de un desvío de los valores climáticos óptimos del ambiente (p. ej., una calefacción excesiva o insuficiente) y no constituirán un vicio de material. Estas deformaciones típicas de la madera dependen de las fluctuaciones de la temperatura y humedad ambiental en el correspondiente entorno.

Oda kliması

Mutfakta kullanılan tüm malzemeler regülasyonlu oda iklimlendirmesinde kullanım için geliştirilmiş olup optimal şekilde %45-%70 hava nemine (18-22 C derecede) maruz kalmalıdır. Bu malzemelerde görülebilecek çok küçük deformasyonlar optimal oda sıcaklık ve nem değerlerinin farklı olduğunu (örneğin düşük veya yüksek ısıtma) gösterir ve bunlar malzeme hatası olarak kabul edilemez. Ahşap malzemeler için normal olan bu deformasyonlar oda sıcaklığı ve nem oranında değişiklikler olmasından kaynaklanır.

Sobna klima

Svi materijali od kojih je izrađena kuhinja predviđeni su za uporabu u uvjetima regulirane sobne temperature i u idealnom slučaju trebali bi se koristiti u uvjetima relativne vlage od 45 %-70 % (18-22 °C). Blago iskrivljavanje ili uvijanje znak je odstupanja od optimalnih vrijednosti sobne klime (tj. preslabo ili prejako grijanje) i ono ne predstavlja nedostatak materijala. Uvijanje, koje je tipično za drvene materijale, ovisi o temperaturi i vlazi okoline.

Klimatikus viszonyok

Valamennyi, a konyhában felhasznált anyagot szabályozott klímaviszonyok közötti használatra fejlesztették ki, és optimális körülmények között 45%-70%-os relatív páratartalomnak (18-22 °C-nál) lehetnek kitéve. A kismértékű deformálódások vagy vetemedések az optimális klímaviszonyoktól való eltérést jelzik (pl. túl gyenge vagy túl erős fűtés) és nem jelentenek anyaghibát. Ezek, a fa alapanyagnál szokásos vetemedések függenek a hőmérséklet ingadozásaitól, és az aktuális környezetben a levegő páratartalmától.

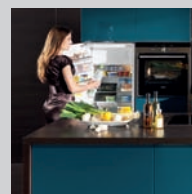
室内空气

所有厨房内所使用的材料在研发时均考虑到了室内气候的情况。理想工作状态下的相对空气湿度为 45%-70% (在 18-22 摄氏度)。一旦出现变形或弯曲的现象，则表明室内气候指标不在理想范围内 (例如温度过低或过高)，而不是材料有问题。这种对于木材而言常见的变形情况取决于当前环境内温度及空气湿度的摇摆不定。



Raumklima

Alle in der Küche verwendeten Materialien wurden für den Einsatz in geregelter Raumklima entwickelt und sollten optimaler Weise einer rel. Luftfeuchtigkeit von 45%-70% (bei 18-22 Grad) ausgesetzt werden. Minimale Verzüge oder Verwerfungen sind ein Zeichen für Abweichungen der optimalen Raumklimawerte (z.B. zu schwaches oder zu intensives Heizen) und stellen keinen Materialfehler dar. Diese für Holzwerkstoffe üblichen Verzüge sind abhängig von den Schwankungen der Raumtemperatur und der Luftfeuchtigkeit in der aktuellen Umgebung.



Cleaning the cabinets

Use a slightly damp cloth and a liquid household detergent / glass cleaner to clean the cabinets, shelves and drawers / pull-outs. Always dry with a soft cloth after cleaning. If the cloth is too wet, water could penetrate cracks and gaps and cause the material to swell up.

We recommend that the units be regularly opened and that provision be made for intensive ventilation of the kitchen area in order to eliminate odours due to cooking vapours and cooking residues in the furniture.

Abrasive detergents, anything containing thinners and artificial resins are not suitable for cleaning your kitchen.

Cleaning handles properly

When cleaning your kitchen unit handles, refrain from using substances which contain solvents and substances that damage aluminium, in addition to vinegar-based cleaners and cleaning products containing steel, as they can cause permanent staining. If you use cleaning products that do not display this information, try them out first – at your own risk – in a small area that is not obvious in normal use.

Comment nettoyer les armoires

Un chiffon légèrement humide et imprégné d'un détergent liquide ménager ou d'un lave-vitres est idéal pour le nettoyage des armoires, des étagères, des tiroirs et des coulissants. Après le nettoyage, essuyer toujours les meubles avec un chiffon doux ! Trop d'eau risque de pénétrer dans les joints et d'engendrer une dilatation des matériaux.

Nous conseillons d'ouvrir régulièrement les armoires et de veiller à une bonne aération de la cuisine afin d'éliminer les odeurs de cuisine dans les meubles.

Défense d'utiliser des produits abrasifs ou tout diluant à base de résine synthétique ou nitro !

Bien nettoyer les poignées

Lors du nettoyage des poignées de meubles, veuillez ne pas utiliser de détergents à base de solvants et de substances détériorant l'aluminium ni de produits à base de vinaigre et d'acier car ils sont susceptibles de provoquer des taches indélébiles. Si la liste des ingrédients de votre détergent n'est pas claire à ce sujet, veuillez faire un essai, à vos risques et périls, en prenant toutes vos précautions, sur une petite surface, la moins visible possible et utilisée habituellement.

Het schoonmaken van de kasten

Gebruik voor het schoonmaken van kasten, legplanken en laden/uittrekelementen een ietwat vochtige doek met een vloeibaar schoonmaakmiddel / glasreiniger. Wrijf de meubelen na het schoonmaken altijd met een zachte doek droog! Wanneer te natte doeken worden gebruikt, kan er water in de voegen dringen, wat tot gevolg kan hebben dat de meubelen uitzetten.

Om te voorkomen dat er in de meubelen geurtjes ontstaan, door kookdampen en kookresten, raden wij u aan de kasten regelmatig te openen en voor een intensieve ventilatie van de keuken te zorgen.

Schurende schoonmaakmiddelen en alle schoonmaakmiddelen op nitro- en kunstharbasis of soortgelijke middelen zijn niet geschikt voor het behandelen van de oppervlakken!

Grep en op de juiste manier reinigen

Gebruik bij het schoonmaken van uw keukengrepen geen substanties die oplosmiddelen of staal bevatten of schadelijk voor aluminium zijn, alsmede schoonmaakmiddelen op basis van azijn, omdat hierdoor niet meer verwijderbare vlekken kunnen ontstaan. Mocht u schoonmaakmiddelen gebruiken, waar geen aanwijzingen op staan, probeer die dan a.u.b. eerst, op eigen risico, voorzichtig uit op een kleine plek, die bij normaal gebruik indien mogelijk niet zichtbaar is.

Limpieza de los armarios

Para limpiar los armarios, estantes y cajones / gavetas debería utilizar un paño ligeramente humedecido en combinación con un detergente doméstico líquido / limpiador de vidrio. ¡Una vez limpiados los muebles de cocina, séquense siempre con un paño suave! El uso de paños excesivamente mojados podrá provocar la penetración de agua en las juntas y el hinchamiento de los muebles.

Recomendamos abrir periódicamente los armarios y cuidarse de una ventilación intensiva del interior de la cocina, para eliminar olores en los armarios originados por vapores y residuos de la preparación de comidas.

¡Agentes abrasivos, resp., cualquier tipo de disolvente nitro o para resina sintética o limpiadores similares no son apropiados para la limpieza!

Limpiar bien los tiradores

Prescinda, al limpiar sus tiradores de muebles, de sustancias contentivas de disolventes o que sean perjudiciales para el aluminio, así como de limpiadores de vinagre y productos que contengan acero, ya que éstos podrán producir manchas ineliminables. Caso que usted use limpiadores sin información alguna, pruébelos, por favor, por propia cuenta y riesgo, con cuidado, en un lugar limitado normalmente no visible.

Dolapların Temizlenmesi

Dolaplar, raflar ve çekmecelerin/büyük çekmecelerin temizlenmesi işlemi, ev temizliğinde kullanılan sıvı temizleme malzemesi / cam temizleme malzemesine hafifçe batırılmış bir bez ile gerçekleştirilir. Mutfak moblelerinin temizlenmesinden sonra yüzeyleri daima yumuşak bir bez ile kurulayın! Temizleme işleminde çok ıslak bez kullandığınızda yırtıklar içine su girebilir ve giren bu su mobilyaların şişmesine sebep olur.

Pişirme esnasında oluşan buhar ve kokuların mutfak sistemleri içinden temizlenmesi için dolapları düzenli aralıklarla açıp mutfağı yoğun bir şekilde havalandırmanızı tavsiye ederiz.

Yüzeylerin temizlenmesi için çizen temizleme malzemeleri veya bütün Nitro ve suni reçineli solvent malzemeleri veya benzer malzemeler uygun değildir!

Sapların doğru temizlenmesi

Mutfak sistemlerinizin sapları, bazı temizleyiciler içinde bulunan solventli, alüminyumla zarar veren maddeler ile sirkeli ve çelik parça içeren temizleme maddeleri ile temizlendiğinde giderilemeyecek lekeler oluşturduğundan bu temizleme maddelerini kullanmaktan kaçının. Üzerinde bu konuda hiçbir bilgi bulunmayan temizleme maddesi kullandığınızda, temizleyiciyi sorumluluk size ait olacak şekilde, önce normal kullanımlarda dolabın görünmeyecek bir yerinde test edin.

Čišćenje elemenata

Pomoću malo navlažene tkanine i tekućeg deterdženta za kućanstvo / sredstva za pranje stakla, očistite ormariće, police i ladice / klizne police. Nakon toga, uvijek obrišite mekom krpom. Ako je krpa previše mokra, voda će prodirjeti u pukotine i praznine i uzrokovati bubrenje materijala.

Preporučujemo da elemente redovito otvarate i da osigurate intenzivno prozračivanje kuhinje radi uklanjanja mirisa iz elemenata.

Za čišćenje površina ne smiju se koristiti abrazivna sredstva odnosno sva sredstva koja sadrže razrjeđivače, sintetičke smole ili slična čišćila!

Pravilno čišćenje ručki

Za čišćenje ručki kuhinjskih elemenata ne koristite supstance koje sadrže otapala i tvari koje oštećuju aluminij, kao ni sredstva za čišćenje na bazi octa i proizvode za čišćenje koji sadrže čelik jer mogu uzrokovati stvaranje trajnih mrlja. Ako namjeravate koristiti proizvode za čišćenje na čijoj ambalaži nisu navedene spomenute informacije, isprobajte ih najprije – na vlastitu odgovornost – na maloj površini na nekom manje uočljivom mjestu.

A szekrények tisztítása

A szekrények, polcok és fiókok / kihúzható elemek tisztításához enyhén nedves ruhát és folyékony háztartási tisztítószer / üveg tisztítót használjon. A konyhabútort tisztítása után mindig törölje át puha ruhával!

Túlságosan neves ruha használata esetén a bútor fugáiba víz kerülhet, ami a bútor felhólyagosodásához vezethet.

Azt ajánljuk, hogy rendszeresen nyissa ki a szekrényeket és gondoskodjon a konyha intenzív szellőztetéséről, annak érdekében, hogy elkerülhesse a konyhában keletkező gőzök és a főzés maradványai miatt a konyhabútorban keletkező szagokat.

A fogantyúk helyes tisztítása

A konyhabútor fogantyúinak tisztításakor tartózkodjon az oldószertartalmú és az alumíniumot károsító anyagoktól, valamint az ecetes, és fémtartalmú tisztítószerektől, mivel ezek eltávolíthatatlan foltosodást okozhatnak. Ha olyan tisztítószer használata, melyen semmilyen tájékoztatás sem található, saját felelősségére óvatossággal próbálja ki egy kis, normális használat esetén nem látható felületen! Súrolószerek ill. nitro- és műgyanta-hígítók, vagy hasonló tisztítószerek a bútor felületeinek ápolására nem alkalmasak!

橱柜的清洁

请使用一块略湿的抹布与家用液体清洁剂一起清洁橱柜、搁板及抽屉。在清洁厨具后，请务必用一块软布将擦过的表面擦干！如果使用过湿的抹布，水有可能进入厨具缝隙，造成厨具膨胀。

我们建议您定期打开橱柜，并保持厨房内充分通风，以便清除因油烟和烹饪残留物而产生的厨具内的味道。

摩擦型去污剂和所有硝基及合成树脂稀释剂或类似清洁剂不适于清洁厨具表面！

正确清洁把手

在清洁您的厨具把手时，请勿使用含有溶剂或对铝有侵蚀作用的物质以及酸性清洁剂及含钢的清洁剂，因为这样会产生无法清除的斑痕。如果您想使用无任何指示说明的清洁剂，请在日常使用时基本看不到的区域小心尝试，并且须自担相关风险。



Reinigung der Schränke

Zum Reinigen der Schränke, Fachböden und der Schubkästen / Auszüge sollten Sie ein leicht feuchtes Tuch in Verbindung mit einem flüssigen Haushaltsreiniger / Glasreiniger verwenden. Nach dem Reinigen die Küchenmöbel stets mit einem weichen Tuch trockenwischen! Beim Gebrauch von zu nassen Tüchern kann Wasser in Fugen eindringen und zum Aufquellen der Möbel führen.

Wir empfehlen, regelmäßig die Schränke zu öffnen und für eine intensive Belüftung des Küchenraumes zu sorgen, um durch Kochdünste und Kochrückstände entstehende Gerüche in den Küchenmöbeln zu beseitigen.

Scheuernde Mittel bzw. alle Nitro- und Kunstharzverdünnungen oder ähnliche Reiniger sind zur Pflege der Oberflächen nicht geeignet!

Griffe richtig reinigen

Verzichten Sie bei der Reinigung Ihrer Küchenmöbelgriffe auf lösungsmittelhaltige und aluminiumschädigende Substanzen sowie auf Essigreiniger und stahlhaltige Reinigungsmittel, da diese zu einer nicht mehr entfernbaren Fleckenbildung führen können. Sollten Sie Reiniger verwenden, die mit keinerlei Hinweis ausgestattet sind, probieren Sie diese bitte, auf eigene Gefahr, vorsichtig auf einer kleinen, im Normalgebrauch möglichst nicht einsehbaren Stelle aus.

Care instructions for wooden fronts, solid or veneered

Wood is a living material with natural variations in colour and texture. Light of any kind will cause the colour to change, which is completely normal and natural.

It is not a cause for complaint. Solid wood fronts are easy to look after. The surfaces have been sealed with several layers of high quality varnish. We advise you to clean your kitchen units with a slightly damp cloth. Always wipe in the direction of the grain, as this helps to remove dirt from the pores. Dry with a soft cloth after cleaning to prevent moisture from accumulating in profiles, corners and on edges. Dirt marks must not be left to dry and must be removed immediately. Avoid the use of excessively wet cloths in this case.

Wood should never be exposed to very humid or very dry air as this could cause it to move – it will expand or shrink, despite the careful application of a very high quality varnish. Do make sure you use the extractor whenever you are cooking, or else ensure that the room is adequately ventilated.

Comment nettoyer les façades en bois massif ou plaqué

Le bois est un matériau vivant caractérisé par des divergences naturelles au niveau des coloris et structures. L'incidence de la lumière et les rayonnements solaires entraînent des décolorations normales **qui ne peuvent faire l'objet d'aucune réclamation.** Les façades en bois massif sont faciles d'entretien. Les surfaces sont scellées par plusieurs couches de laque de qualité supérieure. Les laver avec un chiffon légèrement humide en suivant toujours le sens du fil du bois afin de nettoyer les pores. Afin d'éliminer les restes d'humidité dans les profils, les angles et au niveau des bordures, essuyer ensuite les façades avec un chiffon sec. Éviter que les salissures sèchent, les éliminer immédiatement. Ici aussi, évitez d'utiliser des chiffons trop mouillés.

Défense de soumettre le bois à un air trop humide ou trop sec. Dans le cas contraire, le bois se déforme (dilatation ou rétrécissement) en dépit de la laque appliquée minutieusement. C'est pour cette raison qu'il est absolument important de mettre en marche la hotte pendant que vous cuisinez et de veiller à une bonne aération.

Onderhoudsinstructies voor houten fronten, massief of gefineerd

Hout is een levend materiaal met natuurlijke kleur- en structuurnuances. Door wisselende (zon)lichtinval kunnen er verkleuringen ontstaan, wat heel normaal is.

Het is dan ook geen reden voor reclamaties. Massief houten fronten zijn eenvoudig te onderhouden. De oppervlakken zijn meervoudig verzegeld met een hoogwaardige lak. Gebruik voor het schoonmaken altijd een ietwat vochtige doek. Wrijf daarbij altijd in de richting van de houtnerf, zodat eventueel aanwezig vuil uit de poriën gewreven wordt. Om ervoor te zorgen dat er in de profielen, bij de hoeken en aan de randen geen restjes vocht achterblijven, moet het front na het schoonmaken altijd droog worden gewreven. Vuil mag niet opdrogen en moet onmiddellijk worden verwijderd. Ook hier dient u het gebruik van zeer natte doeken te vermijden.

Hout mag niet aan extreem vochtige of droge lucht worden blootgesteld. Anders komt het in beweging, d.w.z. het zet uit of het krimpt – ondanks de zorgvuldig aangebrachte lak. Het is daarom erg belangrijk om bij het koken altijd de afzuigkap aan te zetten en/of voor voldoende ventilatie te zorgen.

Instrucciones de conservación de maderas, macizos o chapados

La madera es un material vivo con variaciones naturales en cuanto a color y textura. La luz y el sol pueden teñir la madera, lo cual será un efecto absolutamente normal.

No constituirán, por tanto, ningún motivo de reclamación. Frentes de madera maciza son fáciles de cuidar. Las superficies llevan múltiples capas de laca de alta calidad. La limpieza la debería llevar a cabo con un paño ligeramente humedecido. Para ello, frote siempre en el sentido del veteado para extraer la suciedad de los poros. Para que en los perfiles, esquinas y bordes no queden residuos de humedad, debería secar el frente finalmente con un paño. La suciedad no deberá resecarse y se quitará enseguida. Evite, también aquí, el uso de paños excesivamente mojados.

La madera no debe someterse a un ambiente excesivamente húmedo o seco. De lo contrario, se deforma, es decir, se hincha o contrae, a pesar de la capa de laca escrupulosamente aplicada. Será, por eso, importante conectar el extractor y/o ventilar bien a la hora de cocinar.

Masif veya Ahşap Kaplamalı Ön Panel Bakım Bilgileri

Ahşap yaşayan, renk ve yapısında doğal farklılıklar olan bir malzemedir. Ahşabın çeşitli suni ışık ve güneş ışınlarına maruz kalması renk değişikliğine sebep olur ve bu çok normaldir.

Bu nedenle bu tür değişiklikler şikayet sebebi olarak kabul edilmez. Masif ahşap ön panellerin temizliği kolaydır. Ahşap yüzeyler, birden fazla kat yüksek kaliteli boya uygulanarak korunmuştur. Temizleme işlemi hafif nemli bir bez ile yapılmalıdır. Gözenekler içinde bulunabilecek kirlerin temizlenmesi için bez ile silerken ahşabın damarları yönünde silmeye dikkat edin. Profil, köşe ve kenarlarda ıslaklık kalmaması için bu bölümler bez ile silindikten sonra kurulacaktır. Yüzeyler üzerindeki kir ve lekeler derhal kurumadan temizlenmelidir. Burada da çok ıslak bez kullanmaktan kaçının. Ahşap malzemesi ayrıca çok nemli veya çok kuru havaya maruz kalmamalıdır.

Aksi takdirde itinalı bir şekilde boyanmasına rağmen ahşap çalışacağından şişer veya büzülür. Bu nedenle yemek pişirirken mutlaka davlumbazı çalıştırmanız ve / veya yeterli bir havalandırma sağlamanız önemlidir.

Upute za njegu drvenih fronti, masivnih ili furniranih

Drvo je živi materijal čija boja i tekstura prirodno variraju. Bilo kakvo svjetlo uzrokuje promjenu boje što je potpuno normalno i prirodno.

To ne može biti predmetom reklamacije. Fronte od masivnog drva lako se održavaju. Površine su zaštićene s nekoliko slojeva visokokvalitetnog laka. Savjetujemo čišćenje kuhinjskih elemenata malo navlaženom krpom. Uvijek brišite u smjeru vlaknaste strukture drva radi lakšeg uklanjanja prljavštine iz pora. Nakon čišćenja obrišite suhom krpom radi sprječavanja akumuliranja vlage u profilima, kutovima i na rubovima. Ne ostavljajte mrlje da se osuše nego ih odmah očistite. I u ovom slučaju također izbjegavajte uporabu previše mokrih krpa.

Drvo se nikada ne smije izlagati vrlo vlažnom ili suhom zraku zbog mogućih deformacija – drvo se može proširiti ili skupiti, unatoč pažljivoj primjeni visokokvalitetnog laka. Uvijek kada kuhate, obvezno koristite napu i/ili osigurajte neku drugu vrstu adekvatnog prozračivanja prostorije.

It is essential to dry down unit components that have become damp after cooking in order to avoid subsequent damage due to swelling.

Après avoir cuisiné, essuyer les surfaces humides afin d'éviter les dommages ultérieurs dus aux boursoufflures.

Na het koken moeten de meubeldelen die vochtig geworden zijn, direct drooggewreven worden om te voorkomen dat ze later door uitzetting worden beschadigd.

Una vez finalizado el proceso de cocción, será imprescindible secar y limpiar bien las partes humedecidas de los muebles, para evitar posibles hinchamientos posteriores.

Pişirme işleminden sonra nemlenmiş olan mobilya parçaları, ileri şişerek hasar görmesini engellemek için mutlaka kurulmalıdır.

Nakon kuhanja obrišite vlažne površine da ne bi došlo do oštećenja uzrokovanog bubrenjem materijala.

Ápolási tanácsok a tömör vagy furnérozott fa előlapokhoz

A fa élő anyag, melynek szín- és szerkezeti eltérései természetesek. Az eltérő fényviszonyok és napsugárzás által okozott elszíneződések teljesen normálisnak tekintendők.

Ezért ezek nem képezik reklamáció alapját. A tömörfa-előlapok ápolása egyszerű. A felületeket több réteg kitűnő minőségű lakk borítja. A tisztításhoz enyhén benedvesített ruhát használjon. A tisztítás során a felületet mindig szálirányban törölje, annak érdekében, hogy a pórusokba került esetleges szennyeződésekeltávolíthassa. Azért, hogy a profilokban, sarkokon és a széleken ne maradjon vissza nedvesség, a tisztítás után törölje szárazra az előlapot. A szennyeződésekelt ne hagyja beszáradni, azokat azonnal el kell távolítani. Ebben az esetben is kerülje a túl nedves ruha használatát.

A fát nem szabad rendkívül nedves vagy száraz levegőnek kitenni. Ellenkező esetben mozgásba jön, azaz megdagad vagy összeszárad – a gondosan felhordott lakk-rétegek ellenére is. Ezért fontos főzés közben bekapcsolni a szagelszívót és/vagy gondoskodni a megfelelő szellőztetésről.

木质实心或镶嵌面板的护理说明

木材是一种在颜色和结构上具有天然差别的生物材料。不同的光照和日照会产生不同的颜色，这一点是完全正常的。

因此，天然的颜色差异不是产品质量问题。 实木面板便于护理，其表面涂有多层高档油漆密封。擦拭时请使用一块略湿的抹布，并始终沿着木纤维方向擦拭，以便将污物从孔隙中清除掉。接下来，须将面板擦干，以免在外围或边角上还有潮湿残留。请勿等待污物干燥，应在沾染时立即擦拭。请勿使用过湿的抹布。尽管经过严格的油漆保护处理，

但木材仍不得放置在过于潮湿或干燥的空气中，否则会出现膨胀或收缩的现象。因此，在烹饪时请务必打开抽油烟机并 / 或保证足够的通风。



A főzés befejezése után a nedvessé vált bútordarabokat okvetlenül szárazra kell törölni, hogy a későbbi felhólyagosodást elkerülhessük.

在烹饪结束后，请务必将潮湿的厨具擦干，以防以后出现膨胀损坏现象。

Pflegehinweise Holz-Fronten, massiv oder furniert

Holz ist ein lebendiger Werkstoff mit natürlichen Abweichungen in Farbe und Struktur. Unterschiedliche Licht- und Sonneneinstrahlung führt zu Verfärbungen und ist völlig normal.

Sie sind daher kein Reklamationsgrund. Massivholz-Fronten sind leicht zu pflegen. Die Oberflächen sind mehrfach mit einem hochwertigen Lack versiegelt. Die Reinigung sollten Sie mit einem leicht feuchten Tuch vornehmen. Dabei stets in Holzfaserrichtung wischen, damit eventuelle Verschmutzungen aus den Poren herausgewischt werden. Damit in den Profilen, Ecken und an den Rändern keine Feuchtigkeitrückstände verbleiben, sollten Sie die Front anschließend trockenreiben. Verunreinigungen dürfen nicht eintrocknen und müssen sofort entfernt werden. Vermeiden Sie auch hier den Gebrauch von zu nassen Tüchern.

Holz darf nicht extrem feuchter oder trockener Luft ausgesetzt werden. Andernfalls kommt es in Bewegung, d.h. es quillt oder schwindet – trotz des sorgfältig aufgetragenen Lackes. Es ist daher wichtig, beim Kochen unbedingt das Dunstabzugsgerät einzuschalten und / oder für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.

Nach dem Kochvorgang sollten feucht gewordene Möbelteile unbedingt trockengeputzt werden, um spätere Quellschäden zu vermeiden.

Care instructions	Conseils d'entretien	Onderhoudsinstructies	Instrucciones de conservación	Bakım Bilgileri	Upute za njegu
Synthetic fronts Unit fronts with synthetic coatings are easy to clean with any commercially available household detergent, ideally with a soft cloth, hand-hot water and a little washing-up liquid. Never use a polishing cleaner or hard sponge. Stubborn marks, such as fat splashes, paint or glue residue, may be removed with any commercially available plastic cleaner. Test on a small area that is not on view before using any of these products for the first time. Do not use any cleaners containing solvents, or steam cleaners!	Façades en stratifié, mélaminé ou polymère Nettoyer ces façades avec des détergents ménagers courants. Imprégner un chiffon doux d'eau tiède et d'un peu de produit vaisselle. Défense d'utiliser un encaustique ou une éponge à récurer ! Éliminer les taches tenaces (graisse, résidus de vernis ou de colle) avec un détergent pour matière synthétique. Avant d'utiliser l'un de ces produits pour la première fois, il est recommandé de le tester dans un recoin ! N'utilisez ni détergent à base de solvants ni nettoyeur vapeur !	Kunststof fronten Fronten, die met kunststof zijn bekleed, kunnen met normale schoonmaakmiddelen worden gereinigd. Dat gaat het beste met een zachte doek, lauwwarm water en een beetje afwasmiddel. Gebruik nooit politoer of harde sponsjes! Hardnekkige vlekken, zoals vetspatten, lak- of lijmresten kunnen eventueel met een normale kunststofreiniger worden verwijderd. Voordat u dat voor het eerst doet, raden wij u aan dit op een niet zichtbare plaats uit te proberen! Gebruik bij het reinigen geen stoomreiniger en geen schoonmaakmiddelen die oplosmiddelen bevatten!	Frentes de material sintético Los frentes laminados se pueden cuidar con los productos domésticos habituales. La mejor forma de hacerlo es con un paño suave, agua templada y algo de detergente. ¡No utilice productos de limpieza abrillantadores y/o esponjas duras! Manchas más resistentes, como las salpicaduras de grasa, residuos de laca o pegamento, se quitarán eventualmente con un limpiador convencional para materiales sintéticos. ¡Antes del primer uso de dichos agentes será recomendable probarlos en un lugar no visible! ¡No utilice limpiadores con disolventes ni impiadores a vapor !	Plastik Ön Paneller Plastik kaplamalı ön paneller ev temizliğinde kullanılan temizleme maddeleri ile temizlenebilir. Temizleme işlemi yumuşak bir bez, ılık su ve bir miktar bulaşık deterjanı ile en kolay şekilde yapılır. İçin-de parlatıcı olan temizleme malzemeleri veya sert sünger kullanmayın! Yağ lekeleri, boya veya yapışkan artıkları gibi inatçı lekeler normal plastik temizleyicisi ile çıkarılabilir. Bu malzemeleri ilk kez kullanmadan önce mobilyanın görünmeyen bir yerinde deneme yaparak test etmeniz tavsiye edilir! Solventli temizleme malzemesi veya buharlı temizleyici kullanmayın!	Fronte od umjetnih materijala Ove fronte elemenata lako se čiste bilo kojim standardnim sredstvom za čišćenje u kućanstvu. U idealnom slučaju mekom krpom, toplom vodom i s malo tekućeg sredstva za pranje. Nikada ne koristite sredstvo za čišćenje s učinkom poliranja kao ni tvrde spužve. Tvrđokorne mrlje, na primjer od masnoće, kao i ostatke boje ili ljepljiva možete ukloniti bilo kojim standardnim sredstvom za čišćenje plastike. Sredstvo za čišćenje prvo isprobajte na maloj površini na nekom manje uočljivom mjestu. Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže otapala kao ni uređaje za čišćenje parom!

Care instructions	Conseils d'entretien	Onderhoudsinstructies	Instrucciones de conservación	Bakım Bilgileri	Upute za njegu
High gloss fronts Please note that high gloss and varnished fronts should not be cleaned in the dry state. The use of abrasive cleaning materials such as microfibre cloths, scouring sponges, etc. can increase the appearance of scratches. No complaints will be entertained in this respect. Traces of fine scratches visible in sunlight and halogen light are normal. These are due to the high gloss effect and are not a surface defect. It is best to use a dustless, damp chamois (wash-leather) for gentle cleaning and also for drying off afterwards. We recommend that you leave the protective plastic film in place on the fronts until completion of installation and initial cleaning. Then follow these instructions for the care of your units.	Façades brillantes Ne jamais nettoyer à sec les façades laquées et brillantes ! L'utilisation d'aides de nettoyage abrasives (chiffons microfibres, éponges à récurer etc.) risque de rayer les surfaces. Ces rayures ne peuvent faire l'objet de réclamations. Les fines rayures courantes visibles à la lumière halogène ou du soleil proviennent de l'effet brillant et ne représentent pas de défaut de la surface. Il est donc préférable d'utiliser une chamoisine humide, non pelucheuse qui nettoie en douceur et fait briller sans froter. Nous vous recommandons d'enlever les feuillets de protection des façades après le montage et un premier nettoyage et de procéder ensuite selon les instructions présentes.	Hoogglanzende fronten Denk er a.u.b. aan, dat hoogglanzende en gelakte fronten niet droog gereinigd mogen worden. Het gebruik van schurende schoonmaakmiddelen (microvezel-doekjes, schuursponsjes etc.) kan krassen veroorzaken en is geen reden voor reclamaties. Normale, in zon- en halogeenglicht herkenbare fijne krasjes worden veroorzaakt door het hoogglanseffect en zijn geen defect in het oppervlak. Gebruik daarom het liefste een stof-vrije, vochtige zeem. Die reinigt op een behoudzame manier en is ook geschikt voor het droogmaken daarna. Wij adviseren om de beschermfolies van de fronten pas na de montage en de eerste schoonmaakbeurt te verwijderen en vervolgens deze onderhoudsinstructies aan te houden.	Frentes de alto brillo Por favor, tenga en cuenta que los frentes lacados y de alto brillo no se pueden limpiar en seco. El empleo de utensilios de limpieza abrasivos (pañños de microfibra, estropajos etc.) pueden producir rayas en mayor medida, lo cual no constituirá un motivo de reclamación. Los rasguños detectables a la luz del sol y de focos halógenos se deberán al efecto del alto brillo y no constituirán un defecto de superficie. Utilice, por ello, una gamuza limpia y húmeda que limpie con delicadeza y que sirva también para secar finalmente la superficie. Recomendamos quitar las láminas de protección de los frentes sólo una vez finalizado el montaje y llevada a cabo la primera limpieza, procediendo después conforme a estas instrucciones.	Parlak Ön Paneller Parlak yüzeylerin kuru olarak temizlenmemesi gerektiğini lütfen dikkate alınız. İz bırakabilen temizleme gereçleri (mikro elyaflı bezler, sürtme süngerleri vs.) yüzey üzerinde yüksek oranda çizik oluşmasına sebep olur ve bu çizikler üretici firmaya ürün hakkında yapılacak şikayet sebebi olarak kabul edilmez. Güneş ve halojen lamba ışığında görülebilecek olağan, hassas çizikler yüksek parlaklık etkisine bağlıdır ve bunlar yüzey hasarı değildir. Bu nedenle toz barındırmayan, nemli cam silme derisi kullanın. Cam silme derisi yüzeye zarar vermeden siler ve arkasından yapılacak kurulumla işlemi için de uygundur. Ön paneller üzerindeki koruyucu folyoları ancak montaj ve ilk temizleme işlemi sona erdikten sonra çıkarmanızı tavsiye ederiz. Folyoyu çıkardıktan sonra bu kılavuzda açıklanan çalışmalarını gerçekleştirin.	Fronte visokog sjaja Imajte na umu da se fronte visokog sjaja kao i lakirane fronte ne smiju čistiti suhim postupkom. Uporaba abrazivnih materijala za čišćenje (krpe od mikrovlakana, grube spužve i sl.) može uzrokovati ogrebotine koje se ne mogu tretirati kao razlozi reklamacije. Fini tragovi vidljivi na sunčevoj i halogenoj svjetlosti su normalni. Oni su rezultat visokog sjaja i ne smatraju se nedostatkom površinskog materijala. Najbolje je da koristite krpu bez prašine, vlažnu kožu za čišćenje prozora (jelenju kožu) kojom elemente nježno očistite i zatim obrišite. Preporučujemo da ne uklanjate zaštitnu plastiku do završetka montaže i prvog čišćenja. Zatim postupite u skladu s ovim uputama o njezi.

Műanyag előlapok

A műanyag bevonatú előlapok a háztartásban szokásos tisztítószerrel ápolhatók. Ez egy puha ruhával, kézmeleg vízzel és némi mosogatószerrel a legegyszerűbb. Ne használjon polírozó tisztítószer vagy kemény szivacsot! A makacs foltok, mint a kifröcskölt zsír, lakk- vagy ragasztó-maradványok a kereskedelemben kapható műanyagtisztítókkal távolíthatók el. Az első használat előtt ajánlatos ezeket egy nem látható helyen kipróbálni! Ne használjon oldószertartalmú tisztítószereket és nagynyomású tisztítógépet!

塑料面板

带有塑料覆层的面板可以使用常用的家用清洁剂护理。**请勿使用抛光型清洁剂或硬海绵!**较“顽固”的污渍如溅上去的油渍、油漆或粘合剂残留物须用常用的家用塑料清洁剂清除。在首次使用之前，请首先在一块不显眼的区域尝试!**请勿使用含溶剂的清洁剂或蒸汽清洁机!**

Magasfényű előlapok

Kérjük, vegye figyelembe, hogy magasfényű és lakkozott előlapokat nem szabad szárazon tisztítani. A súrolószerek használata (mikroszálas törölkendők, súrolószivacsok, stb.) megnövelhetik a karcképződést és ez nem ad alapot a reklamációra. A szokásos, nap- vagy halogénlámpa fényében látható finom karcolásnyomok a magasfényű felületkezelésre vezethetők vissza, és nem jelentik a felület hibáját.

Tisztításukhoz a legjobb, ha pormentes, nedves ablaktisztító szarvasbőrt használ, amely finoman tisztít, és alkalmas az azt követő szárazra törlésre is.

Azt javasoljuk, hogy az előlapok védőfóliáit csak a szerelés befejezése és az első tisztítás után távolítsa el, majd az ebben az útmutatóban leírtak szerint járjon el.

高光面板

请勿干燥清洁高光及经过油漆的面板。使用摩擦型清洁工具（微纤维抹布、磨砂海绵等）会产生划痕，由此造成的损失不在保修范围内。在阳光或卤素灯光下可以看到的细小划痕是高光效果，而非表面损坏。

请使用一块湿润无尘的麂皮小心清洁并马上擦干。

我们建议您在安装结束并在完成首次清洁后再根据本说明的提示将面板的防护膜拆下。



Kunststoff-Fronten

Die kunststoffbeschichteten Fronten lassen sich mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln pflegen. Am besten geht es mit einem weichen Tuch, handwarmem Wasser und etwas Spülmittel. **Verwenden Sie keine polierenden Reinigungsmittel oder harte Schwämme!** Hartnäckige Flecken, wie Fettspritzer, Lack- oder Klebstoffreste, sind mit handelsüblichem Kunststoffreiniger eventuell zu beseitigen. Vor dem ersten Gebrauch dieser Mittel empfiehlt es sich, diese an einer nicht sichtbaren Stelle zu prüfen! **Benutzen Sie keine lösemittelhaltigen Reiniger und keine Dampfreiniger!**

Hochglänzende Fronten

Berücksichtigen Sie bitte, dass hochglänzende und lackierte Fronten **nicht trocken gereinigt werden dürfen**. Die Verwendung von schleifenden Reinigungshilfen (Mikrofaser-tücher, Scheuerschwämme etc.) können zu erhöhter Bildung von Kratzern führen und sind kein Reklamationsgrund. Übliche, durch Sonnen- und Halogenlicht erkennbare feine Kratzspuren sind auf den Hochglanzeffekt zurückzuführen und stellen keinen Oberflächendefekt dar.

Verwenden Sie daher am besten ein staubfreies, feuchtes Fensterleder, welches schonend reinigt und auch zum anschließenden Trocknen geeignet ist.

Wir empfehlen Ihnen, die Schutzfolien der Fronten erst nach Abschluss der Montage und vollzogener Erstreinigung zu entfernen und anschließend nach dieser Anleitung vorzugehen.

Care instructions for fronts with "Nature" surfaces

Fronts, the surface of which imitate the texture of a waxed wood front have a special high matt lacquer. In principle, this high matt lacquer has a rougher structure than smooth lacquering. Consequently, the following must be observed when cleaning these fronts: Soiling due to coffee, tea, mustard and red wine (foods with a high proportion of colorants), once dry, leave behind slight discoloration on the foil.

- Wipe away soiling as quickly as possible with a copious amount of water / diluted soap solution! Do not allow the stain to dry!
- Clean away existing soiling with very warm, diluted soap solution, with the aid of a hand brush.
Caution: risk of scalding! Household cleaners for synthetic surfaces may also be used. Wash off remains of the cleaning solution with clean water and rub dry.

Comment nettoyer les façades aux surfaces « Nature »

Les façades, dont les surfaces ressemblent au toucher au bois ciré, ont été traitées avec une laque mate spéciale. L'égrénage de cette laque est généralement plus important que celui d'une laque lisse. C'est pour cette raison qu'il est impératif de prendre les précautions suivantes lors du nettoyage des façades : lorsqu'elles sèchent, les salissures engendrées par le thé, le café, la moutarde ou le vin rouge (à savoir tous les produits alimentaires à forte teneur en colorants) laissent de légères traces sur la surface.

- Essuyer le plus rapidement possible les salissures avec beaucoup d'eau / du savon dilué ! Éviter absolument qu'elles sèchent !
- Nettoyer les taches avec du savon dilué dans de l'eau très chaude et frottez avec une brosse manuelle.
Attention, risque de brûlure ! Il est également possible d'utiliser un détergent ménager spécial pour surfaces synthétiques. Rincer à l'eau claire et essuyer !

Reinigingsvoorschriften voor fronten met "Nature"-oppervlakken

Fronten die aanvoelen als een met was behandeld houten oppervlak zijn voorzien van een speciale extreem matte lak. Deze extreem matte lak heeft een ruwere structuur dan een gladde laklaag. Daarom moet bij de reiniging van deze fronten met het volgende rekening worden gehouden: Als vlekken van levensmiddelen zoals koffie, thee, mosterd, rode wijn (levensmiddelen die veel kleurstoffen bevatten) eenmaal opgedroogd zijn, blijven lichte verkleuringen op de folie achter.

- Vlekken zoveel mogelijk meteen met veel water / verdund zeepsop afwassen. Indrogen van de vlekken moet in ieder geval worden vermeden.
- Reeds bestaande vlekken met een zeer warm sopje, met behulp van een handborsteltje schoonmaken.
Voorzichtig, verbrandingsgevaar! Er kan ook gebruik worden gemaakt van een schoonmaakmiddel voor kunststof oppervlakken. Resten van de oplossing met schoonmaakmiddel afwassen met schoon water en het oppervlak droogwrijven.

Instrucciones de limpieza para frentes con superficie "Nature"

Frentes con un tacto similar al de un frente de madera encerado disponen de una laca especial ultramate. Esta laca ultramate tiene, en principio, una textura más áspera que un lacado liso. Por eso, se deberá tener en cuenta lo siguiente al limpiar estos frentes:

Las manchas de café, té, mostaza, vino tinto (alimentos con una gran concentración de colorantes) dejan, una vez secadas, huellas de color en la lámina.

- ¡Friéguese la suciedad, lo antes posible, con mucha agua / lejía de jabón! ¡En cualquier caso deberá evitarse que se seque!
- Limpíese la suciedad existente con lejía diluida bien calentada y con un cepillo.
¡Atención, peligro de escaldaduras! También pueden emplearse detergentes domésticos líquidos para superficies de material sintético.
¡Enjuáguese los residuos de la solución detergente con agua clara y séquese con un paño!

„Nature“ Yüzeyli Ön Paneller İçin Temizlik Talimatı

Bu yüksek derecedeki mat boyanın yüzey yapısı, parlak ve düz boyaya kıyasla daha pürüzlüdür. Bu nedenle bu tür ön panellerin temizleme işleminde şu noktaya dikkat edilecektir: Kahve, çay, hardal, kırmızı şarap (büyük oranda renk maddesi içeren gıda maddeleri) lekeleri yüzey üzerinde kurduğunda folyonun hafif derecede renk değişmesine sebep olurlar.

- Bu tür lekeler mümkün olduğunca en kısa zamanda bol su / sabunlu su ile silinmelidir! Lekenin yüzey üzerinde kuruması her halukarda önlenmelidir!
- Mevcut lekeler çok sıcak su, seyretilmiş sabunlu su ve fırça ile temizlenecektir.
Dikkat, Yanma tehlikesi! Plastik yüzeylerin temizlenmesi için ev temizliğinde kullanılan temizleme maddeleri kullanılabılır. Temizleme maddesi ile silindikten sonra yüzeyler temiz su ile durulanacak ve sonra kurulacaktır! Çizen temizleme maddesi kullanmayın.

Upute za njegu fronti s "Nature" površinama

Fronte čije površine imitiraju teksturu navoštene drvene fronte tretirane su posebnim mat lakom. U načelu, ovaj mat lak odlikuje se grubljom strukturom od glatkog laka. Zato je prilikom čišćenja ovih fronti potrebno pridržavati se sljedećih mjera: mrlje uzrokovane kavom, čajem, senfom i crvenim vinom (hrana s visokim udjelom bojila) kad se osuše, na površini ostavljaju blago obojene tragove.

- Što prije obrišite nečistoću s puno vode / razrijeđenom sapunicom. U svakom slučaju ne dopustite da se mrlja osuši!
- Nečistoće uklonite vrlo toplom, razrijeđenom sapunicom i četkicom za ruke. **Opres: opasnost od opekline!** Mogu se koristiti i sredstva namijenjena za čišćenje površina od umjetnih materijala. Isperite ostatke sredstva za čišćenje čistom vodom i dobro obrišite!

Do not use any scouring products, wood care products or polishes!

In case of stubborn stains, it is also possible to resort to a combination of curd soap and a porous sponge (Mr. Clean magic eraser). When cleaning, the curd soap should be applied to the moistened sponge and the latter should be used to wipe in the direction of the grain with light pressure. The front must be subsequently wiped dry with a soft cloth.

Ne pas utiliser de produit récurant, de produit d'entretien du bois ou de vernis d'ébéniste !

Pour les tâches rebelles, il est possible d'utiliser du savon de Marseille et une éponge à pores (gomme magique Mr Proper). Pour le nettoyage, appliquer du savon de Marseille sur l'éponge humide et essuyer en direction de la structure en appuyant doucement. Sécher ensuite la surface avec un chiffon doux.

Gebruik geen schurende middelen, houtverzorgingsmiddelen resp. politoer!

Bij hardnekkige vlekken kan eventueel harde zeep in combinatie met een spons met poriën (Meister Proper vlekkengom) worden gebruikt. De harde zeep moet bij de reiniging op de vochtige spons worden gedaan, vervolgens hiermee met lichte druk in de structuurrichting vegen. Tot slot moet het front met een zachte doek worden gewreven.

¡No utilice agentes abrasivos, conservantes de madera o abrillantadores!

En caso de manchas más resistentes, también se puede recurrir a la combinación de jabón verde y una esponja porosa (borrador de suciedad Don Limpio). Para limpiarlas, se deberá aplicar jabón verde en la esponja humedecida, fregando con ésta ligeramente en el sentido de la textura. Finalmente, se tendrá que secar el frente con un paño suave.

Köpüren temizleme maddesi, aışap koruma malzemesi ve/veya cila kullanmayın!

İnatçı kirlerin temizlenmesi için sabun ve gözenekli sünger (Meister Proper kir temizleyici) kullanılmalıdır. Temizleme uygulamasında sabun sünger üzerine sürülecek ve hafifçe bastırarak silinecektir. Arkasından temizlenen bölge yumuşak bir bez ile kurulacaktır.

Ne koristite abrazivna sredstva kao ni proizvode za njegu drva odnosno politure!

Tvrđokorne mrlje možete pokušati očistiti kombinacijom običnog sapuna i porozne spužve (dvostrani odstranjivač prljavštine Meister Proper). Prilikom čišćenja nanesite obični sapun na vlažnu spužvu i brišite u smjeru strukture površine laganim pritiskanjem. Zatim obrišite površinu mekom krpom.

Tisztítási útmutató a „Nature” felületű előlapokhoz

Az olyan előlapok, melyek tapintása közel áll a viasszal bevont fáéhoz, speciális matt lakkkal vannak bevonva. Ez a különleges matt lakk durvább felületi struktúrát eredményez, mit egy fényes lakkozás. Ezeknek az előlapoknak a tisztítása során ezért ügyelni kell a következőkre:
A kávé, tea, mustár, vörösbor (a nagymennyiségű festékanyagokat tartalmazó élelmiszerek) által okozott szennyeződések, ha beszáradnak, enyhe elszíneződést okozhatnak a fólián.

- A szennyeződések lehetőleg gyorsan, sok vízzel / enyhe szappanos oldattal törölje le! A beszáradást mindenképpen kerülje el!
- A makacsabb szennyeződések nagyon meleg szappanos oldattal, kefe segítségével távolítsa el. Vigyázat, égési sérülésveszély! A műanyag felületek tisztítására szolgáló háztartási tisztítószer is használható. A tisztítóoldat maradványait tiszta vízzel mossa le, majd a felületet törölje szárazra!

“自然” 表面面板的清洁说明

表面手感近似木材的面板涂有一种特殊的高哑光漆。这种高哑光漆比光滑漆的结构粗糙。因此在清洁这类面板时须注意以下几点：

- 由咖啡、茶、芥末、红酒（带有大量色素的食品）造成的污渍如在干燥凝固后再擦拭。会留下一定程度的染色痕迹。
- 当这类污渍产生后，应尽快用大量水或稀释的肥皂液清洗掉！切勿等待其干燥凝固！
- 已经存在的污渍须用较高温的稀释肥皂液以及一把手刷进行清洁。**小心烫伤危险！**也可使用用于清洁塑料表面的家用清洁剂。残留的清洁溶液用清水冲洗干净并擦干！



Ne használjon súrolószereket, faápoló szereket ill. fényezőanyagokat!

Makacs foltok esetén használhat mosószappant és egy szívacsot (Meister Proper Schmutzradierer). A tisztítás során a mosószappant vigye fel a megnedvesített szívacsra, majd azzal szálirányban törölje le a felületet. Ezt követően az előlapot egy puha ruhával törölje szárazra.

切勿使用摩擦型去污剂、木材护理剂或抛光剂！

较“顽固”的污渍同样可以使用钠皂和气孔海绵（宝洁公司 Mr. Proper 品牌产品系列的“污渍擦”海绵）进行清洁。在清洁时应将钠皂置于沾湿的海绵上并稍稍用力沿着纹路结构方向擦拭，然后马上用一块软布将面板擦干。

Reinigungsanleitung für Fronten mit „Nature” – Oberflächen

Fronten, deren Oberfläche in ihrer Haptik einer gewachsten Holzfront nahe kommen, besitzen einen speziellen Hochmatt-Lack. Dieser Hochmatt-Lack hat prinzipiell eine rauhere Struktur als eine glatte Lackierung. Daher muss bei der Reinigung dieser Fronten folgendes beachtet werden:
Verschmutzungen durch Kaffee, Tee, Senf, Rotwein (Lebensmittel mit einem großen Anteil an Farbstoffen) hinterlassen, einmal eingetrocknet, leichte Verfärbungen auf der Folie.

- Verunreinigungen möglichst schnell mit viel Wasser / verdünnter Seifenlauge auswaschen! Ein Eintrocknen sollte in jedem Fall vermieden werden!
- Bestehende Verunreinigungen mit sehr warmer, verdünnter Seifenlauge unter Zuhilfenahme einer Handbürste reinigen.
Vorsicht, Verbrennungsgefahr!
Es können auch Haushaltsreiniger für Kunststoffoberflächen verwendet werden. Reste der Reinigerlösung mit klarem Wasser auswaschen und trockenreiben!

Verwenden Sie keine scheuernden Mittel, Holzpflegemittel bzw. Polituren!

Bei hartnäckigen Flecken kann ebenfalls auf die Kombination von Kernseife und einem Porenschwamm (Meister Proper Schmutzradierer) zurückgegriffen werden. Bei der Reinigung sollte Kernseife auf den angefeuchteten Schwamm aufgetragen werden und hiermit unter leichten Druck in Strukturrichtung wischen. Anschließend muss die Front mit einem weichen Tuch trocken geputzt werden.

Worktops

All our worktops are quality products, made by renowned German manufacturers. As a general rule, do not use the worktop as a cutting surface; knives will mark even the hardest laminate. Do not place hot pots and pans from the hob directly on the worktop.

Please always use a trivet or other heat protection.

Although the item is protected with a high quality varnish, it is a known fact that the wooden edgings are more sensitive than the worktop. They should therefore be protected against scratches and water and they should be regularly revarnished by a specialist.

Avoid direct heat on the edging and joins between panels. Please remove any residual water as quickly as possible with a dry cloth.

The worktops can be cleaned with a soft cloth or soap solution (NOT balsam dishwashing liquid).

Owing to the special surface of Premium worktops, it is also possible to resort to curd soap in conjunction with a porous sponge (Mr. Clean magic eraser) if necessary.

When cleaning, apply curd soap to the moistened sponge and wipe in the direction of the grain, applying light pressure. Then wipe dry with a soft cloth. Water marks can be removed with common table vinegar.

Plans de travail

Tous nos plans de travail sont des produits de qualité fabriqués par de célèbres entreprises allemandes. Les plans de travail ne sont pas des planches à découper car les coups de couteau laissent des marques même dans les revêtements stratifiés les plus durs. Éviter de poser directement des casseroles venant du four sur le plan de travail.

Veillez utiliser toujours un dessous de plat !

Malgré la protection par une laque de qualité supérieure, nous savons par expérience que les profils en bois sont plus sensibles que la surface même du plan de travail. Il faut donc bien les protéger des rayures et de l'eau et les faire laquer régulièrement par un spécialiste.

Éviter l'incidence de la chaleur directe sur les profils et joints entre les raccords des plans de travail. Essuyer le plus rapidement possible les éclaboussures d'eau avec un chiffon sec !

De manière générale, nettoyer les plans de travail avec un chiffon doux ou de la lessive de savon (PAS DE produits vaisselle balsamiques). En raison de la surface spéciale des plans de travail Premium, ceux-ci peuvent également être nettoyés au savon de Marseille avec une éponge à pores (gomme magique Mr Proper). Pour le nettoyage, appliquer du savon de Marseille sur l'éponge humide et essuyer en direction de la structure en appuyant doucement. Sécher ensuite la surface avec un chiffon doux. Les taches d'eau pourront être éliminées avec du vinaigre de table courant.

Werkbladen

Alle werkbladen zijn kwaliteitsproducten van bekende Duitse firma's. Gebruik werkbladen nooit als snijplank, omdat messneden zelfs in de harde toplaag sporen achterlaten. Zet nooit hete potten of pannen direct van de kookplaat op het werkblad!

Gebruik altijd een onderzetter!

Hoewel de aangelijmde houten randen met een hoogwaardige lak zijn beschermd, weten wij uit ervaring dat zij gevoeliger zijn dan het werkbladoppervlak. Zij moeten daarom zorgvuldiger tegen krassen en staand water worden beschermd en regelmatig door een vakman van een nieuwe laklaag worden voorzien.

Vermijd directe inwerking van warmte op de aangelijmde randen en bij de voegen van de werkbladverbindingen. Waterrestjes a.u.b. zo snel mogelijk met een droge doek wegvegen!

Gebruik voor de reiniging van deze werkbladen een zachte doek of een zeepoplossing (GEEN afwasmiddelen met vetinbrengende substanties). Indien nodig kan in verband met het speciale oppervlak van de Premium-werkbladen ook harde zeep worden gebruikt met een poriënspons (Meister Proper vlekkenegum). Bij de reiniging moet de harde zeep op de vochtige spons worden gedaan; veeg hiermee met lichte druk in de richting van de structuur. Vervolgens moet met een zachte doek worden drooggewreven. Watervlekken kunnen met normale huishoudazijn worden verwijderd.

Encimeras

Todas las encimeras son productos de gran categoría de fabricantes alemanes de prestigio. Por regla general, no debería utilizar las encimeras como base para cortar, ya que los cuchillos dejan huellas incluso en la capa dura del estratificado. ¡Evítese depositar ollas y sartenes directamente de la placa de cocción a la encimera!

¡Por favor, utilice siempre un posaoallas!

A pesar de estar protegidos con una capa de laca de alta calidad, los canteados de madera suelen ser más delicados que la superficie de la encimera. Por eso, deberán preservarse con mayor rigor de los rasguños y el agua estancada, y obtener periódicamente una capa de laca por parte de un profesional.

Evítese someter el canteado y las juntas de las uniones de la encimera al calor directo. ¡Elimínese residuos de agua lo antes posible con un paño seco!

La limpieza de las encimeras puede llevarse a cabo con un paño suave o lejía de jabón (NO lavavajillas con dermoprotectores). Si fuera necesario, debido a su superficie especial, en el caso de las encimeras Premium también se podrá recurrir al jabón verde en combinación con una esponja porosa (borrador de suciedad Don Limpio). Para limpiarlas, se deberá aplicar jabón verde en la esponja humedecida, fregando con ésta ligeramente en el sentido de la textura. Finalmente, se tendrá que secar con un paño suave. Las manchas de agua pueden eliminarse con vinagre de mesa convencional.

Çalışma Tezgahları

Mutfak sistemlerinde kullanılan bütün çalışma tezgahları, lider Alman üreticilerin ürettiği yüksek kaliteli ürünlerdir. Çalışma tezgahları üzerinde genel olarak kesim yapılmamalıdır, zira bıçak sert malzeme üzerinde dahi iz bırakır. Tencere ve tavaları ocaktan indirip kızgın şekilde çalışma tezgahı üzerine koymaktan da kaçının!

Lütfen tencere ve tavalardan altına daima nihale koyun!

Yüksek kaliteli boya ile boyanmasına rağmen edinilen tecrübelerde pervazların çalışma tezgahlarına kıyasla daha hassas olduğu görülmüştür. Bu nedenle pervazlar çizilmeye ve duran suya karşı itinalı bir şekilde korunması ve hasar gören bölümlerin düzenli olarak uzman bir boyacı tarafından boyanması gerekmektedir.

Pervaz ve tezgah bağlantı yarıklarının direkt olarak ısı etkisi altında kalmasından kaçınılmalıdır. Su artıklarını en kısa zamanda kuru bir bez ile silin!

Çalışma tezgahları yumuşak bez ve sabunlu (kalın kıvamlı bulaşık deterjanı kullanılması YASAKTIR) su ile temizlenebilir. Gerek duyulduğunda Premium serisi çalışma tezgahının özel yüzey nedeniyle gözenekli sünger ve sabun (Meister Proper ve kir çıkarıcılar) kullanılabilir. Temizleme uygulamasında sabun sünger üzerine sürülecek ve hafifçe bastırarak silinecektir. Arkasından yumuşak bir bez ile silinerek kurulacaktır. Su lekeleri yemeklerde kullanılan normal sirke ile temizlenebilir.

Radne površine

Sve naše radne površine kvalitetni su proizvodi renomiranih njemačkih proizvođača. Općenito je pravilo da se radna površina ne koristi kao površina na kojoj ćete rezati; noževi će oštetiti čak i najtvrdi laminat. Ne stavljajte na radnu površinu vruće lonce i tave koje ste netom uzeli s grijača ploha.

Molimo da uvijek koristite odgovarajući zaštitni podložak!

Iako je površina zaštićena visokokvalitetnim lakom, poznata je činjenica da su drveni profili i rubovi osjetljiviji od radne površine. Zato ih treba zaštititi od ogrebotina i vode. Također redovito angažirajte stručnjaka koji će ih ponovno prelakirati.

Izbjegavajte direktno izlaganje visokim temperaturama rubova i spojeva između panela. Molimo da suhom krpom što prije uklonite eventualne ostatke vode!

Radne površine mogu se očistiti mekom krpom ili sapunicom (NE balzam tekućinom za pranje posuđa). Zbog specijalne površine radnih ploha Premium, po potrebi također možete koristiti grubi sapun s poroznom spužvom (odstranjivač Meister Proper). Nanesite grubi sapun na vlažnu spužvu i brišite u smjeru strukture površine, laganim pritiskanjem. Zatim obrišite mekom krpom. Mrlje od vode mogu se očistiti običnim kuhinjskim octom.

Munkalapok

Valamennyi munkalapunk neves német gyártók minőségi terméke. Általánosan igaz, hogy a munkalapokat nem szabad vágási felületként használni, mivel a kés még a kemény felületi bevonatokon is nyomokat hagy hátra. El kell kerülni a közvetlenül a tűzhelyről levett forró lábasok és serpenyők ráhelyezését a munkalapra!

Mindig használjon edényalátét!

Bár kitűnő minőségű lakk védi, tapasztalat szerint a fa szegélyek érzékenyebbek, mint a munkalap felülete. Ezért azokat gondosan védeni kell a karcólódástól és a víztől, és szakemberrel rendszeresen után kell lakkoztatni azokat.

A szegélyekre és a lapokat összekötő fugákra a közvetlen hőhatást kerülje el. A vízmaradványokat kérjük, a lehető leggyorsabban, egy száraz ruhával törölje le!

A munkalapok tisztításához puha ruhát vagy szappanos oldatot (NE balzsam-mosogatószert) használjon. Szükség esetén az Premium munkalapok esetén a különleges felület miatt használhat mosószappant is szivaccsal (Meister Propper Schmutzradierer). A tisztítás során a mosószappant vigye fel a megnedvesített szivacsra, majd azzal szálirányban törölje le a felületet. Ezt követően a munkalapot egy puha ruhával törölje szárazra. A vízfoltok a háztartásban szokásos étkezési ecettel távolíthatók el.

案台

所有案台均为由德国知名企业制造的高质量产品。请勿将案台作为砧板使用，否则会在涂层面上留下刀痕。切勿将高温的锅具直接从灶台移至案台上！

请使用垫具！

虽然厨具带有高级防护漆，但根据经验，木质边条比案台表面更为敏感，因此应防止出现划痕和水迹，并且应定期请专业人员补漆。

让热源远离边条及板材接缝。出现水迹时马上用一块干布擦干！

案台可以用软布或肥皂液（不要使用芳香性树脂洗涤剂）清洁。如果是 Premium 系列案台，则因其表面特殊可使用钠皂和气孔海绵（宝洁公司 Mr. Proper 品牌产品系列的“污渍擦”海绵）。在清洁时应将钠皂置于沾湿的海绵上并稍稍用力沿着纹路结构方向擦拭，然后马上用一块软布将面板擦干。水迹可以用常用的家用食用醋清除。



Arbeitsplatten

Alle Arbeitsplatten sind Qualitätsprodukte namhafter deutscher Hersteller. Generell sollten Sie Arbeitsplatten nicht als Schnittfläche benutzen, da Messerschnitte selbst im harten Schichtstoff-Belag Spuren hinterlassen. Das Abstellen von heißen Töpfen und Pfannen, direkt vom Kochfeld auf die Arbeitsplatte, ist zu vermeiden!

Bitte verwenden Sie stets einen Topfuntersatz!

Obwohl mit einem hochwertigen Lack geschützt, sind erfahrungsgemäß die Holzleimer empfindlicher als die Arbeitsplattenoberfläche. Sie sollten daher sorgfältiger vor Kratzern und stehendem Wasser geschützt werden, und regelmäßig von einem Fachmann nachlackiert werden.

Direkte Hitzeeinwirkung am Umleimer und auf den Fugen der Plattenverbindungen vermeiden. Wasserrückstände bitte schnellstens mit einem trockenen Tuch entfernen!

Die Reinigung der Arbeitsplatten kann mit einem weichen Tuch oder Seifenlauge (KEINE Balsamspülmittel) vorgenommen werden. Bei Bedarf kann aufgrund der speziellen Oberfläche bei Premium-Arbeitsplatten auch auf Kernseife in Verbindung mit einem Porenschwamm (Meister Propper Schmutzradierer) zurückgegriffen werden. Bei der Reinigung sollte Kernseife auf den angefeuchteten Schwamm aufgetragen werden und hiermit unter leichten Druck in Strukturrichtung wischen. Anschließend muss mit einem weichen Tuch trocken geputzt werden. Wasserflecken können mit hausüblichem Speiseessig entfernt werden.

Built-in sinks and hobs

Built-in sinks, hobs and anything not specifically listed here made of stainless steel are best cleaned with a sponge or fleece cloth and either washing-up liquid or any well-known special cleaner (stainless steel cleaner, metal polish etc.).

Abrasive cleaners must not be used.

Remove surface rust (oxidised iron particles, e.g. iron filings after the initial installation of water pipes) immediately with a commercial stainless steel cleaner.

Use gentle washing-up or cleaning liquids on sinks made of other materials such as porcelain, synthetic material and acrylic ceramic, and on stainless steel. Abrasive detergents will damage your sink.

Éviers et tables de cuisson

Nettoyer de préférence les éviers, tables de cuisson, ainsi que tous les autres articles en inox avec une éponge ou une chamoisine imprégnée de produit vaisselle ou d'un détergent spécial courant (détergent inox, polish métal).

Défense d'utiliser un produit abrasif !

Éliminer immédiatement les copeaux de ferraille oxydée (par exemple, après l'installation de nouvelles conduites d'eau) avec un détergent pour inox ménager courant.

Quant aux matériaux tels que porcelaine, matériaux de synthèse, céramique acrylique, les nettoyer avec un produit vaisselle ou détergent doux ; procéder de la même manière pour les éviers en inox. Un détergent abrasif les abîmerait !

Inbouwspoelbakken en kookplaten

Inbouwspoelbakken, kookplaten en alle niet genoemde artikelen van roestvrij staal kunt u het beste schoonmaken met een spons of een zachte doek met afwasmiddel of met de bekende speciale schoonmaakmiddelen (roestvrij staal-reiniger, metaal polish).

Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen!

Roestlaagjes (geoxideerde ijzerdeeltjes – bijv. ijzervijlsel na de nieuwe installatie van waterleidingen) moeten onmiddellijk met een in de handel gebruikelijke roestvrij staal-reiniger worden verwijderd.

Gebruik bij inbouwspoelbakken die van ander materiaal zijn gemaakt, zoals bijv. porselein, kunststof, acryl keramiek en bij roestvrijstalen spoelbakken milde afwas- of schoonmaakmiddelen. Schurende schoonmaakmiddelen zijn niet geschikt!

Fregaderos integrados y placas de cocción

Fregaderos, placas de cocción encastrables, así como cualquier otro artículo no mencionado de acero inoxidable los puede cuidar con una esponja o un paño de vellón, aplicando detergente lavavajillas o uno de los productos especiales conocidos (limpiador de acero inoxidable, pulidor de metales).

¡No utilice agentes abrasivos!

Óxido superficial (partículas de hierro oxidado, como, p. ej., virutas de hierro después de una instalación de tuberías de agua) se debería quitar inmediatamente con un limpiador de acero inoxidable convencional.

Para los fregaderos de otros materiales, como la porcelana, el material sintético, la cerámica acrílica, así como los fregaderos de acero inoxidable, utilícense detergentes lavavajillas o limpiadores suaves. ¡Detergentes abrasivos son perjudiciales!

Ankastre Evye ve Ocak Yerleri

Ankastre evye, ocak yerleri ve belirtmeyen tüm diğer paslanmaz çelik ürünleri, bulaşık deterjanı veya sıradan özel paslanmaz çelik temizleme maddeleri (örneğin paslanmaz çelik temizleyicisi, metal Polish gibi) kullanılarak sünger veya keçeli bez ile silin.

Çizen temizleme maddesi kullanmayın!

Yüzeyler üzerinde oluşan ince pas (örneğin su borularının yeni tesisatında demir talaşları gibi malzemeler nedeniyle demir partiküllerinin oksitlenmesi) derhal sıradan paslanmaz çelik temizleyicisi ile silinecektir.

Örneğin porselen, plastik, akrilik seramik gibi diğer malzemelerden üretilmiş ankastre evyeler ile paslanmaz çelik evyelerde yumuşak bulaşık deterjanı veya temizleme maddesi kullanın. Çizen temizleme maddesi yüzeylere hasar verir!

Ugradbeni sudoperi i ploče za kuhanje

Ugradbene sudopere, ploče za kuhanje i sve drugo što ovdje nije izričito navedeno, a izrađeno je od nehrđajućeg čelika najbolje ćete očistiti spužvom ili krpom koja ne ostavlja dlačice i tekućinom za pranje posuda ili bilo kojim poznatim specijalnim sredstvom za čišćenje (sredstvo za čišćenje nehrđajućeg čelika, sredstvo za poliranje metalnih površina, itd.)

Abrazivna sredstva za čišćenje ne smiju se koristiti!

Odmah uklonite površinsku hrđu (oksidirane čestice željeza, npr. strugotine željeza nakon instalacije vodovodnih cijevi) pomoću nekog uobičajenog sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika.

Koristite blage tekućine za pranje posuda ili za čišćenje na sudoperima izrađenima od drugih materijala, npr. keramike, plastike ili akril keramike, kao i na onima od nehrđajućeg čelika. Abrazivna sredstva za čišćenje samo će oštetiti sudoper!

Please note that traces of wear and fine scratches due to hard objects may possibly form, but do not result in a loss of quality in these very hard-wearing fitted sinks.

Please observe the instructions provided by the sink manufacturer.

Nous vous rappelons que les traces et les rayures, dues aux objets durs, ne compromettent nullement la qualité de ces éviers d'une très grande résistance.

En outre, se conformer aux conseils d'entretien spécial rédigés par le fabricant !

Houd rekening met het feit, dat het optreden van gebruikssporen en fijne krassen door harde voorwerpen mogelijk is. Dit leidt echter niet tot vermindering van de kwaliteit van deze intensief gebruikte inbouwspoelbakken.

Let verder op de onderhoudsinstructies van de fabrikanten!

Por favor, tenga en cuenta que será posible que aparezcan signos de uso y finos rasguños provocados por objetos duros, sin que ello suponga una merma de calidad de estos fregaderos tan solicitados.

¡Por favor, observe también las instrucciones de conservación específicas del fabricante!

Sert cisimler nedeniyle kullanımdan kaynaklanan aşınmaların ve ince çiziklerin olabileceğini göz önünde bulundurun, fakat bu hasarlar yüksek kaliteli evyelerin kalitesini kesinlikle etkilemez.

Ayrıca üretici firmanın özel Bakım Bilgilerini de dikkate alın!

Imajte na umu mogućnost stvaranja tragova trošenja kao i finih ogrebotina uzrokovanih tvrdim predmetima, no to ne utječe na gubitak kvalitete ovih vrlo otpornih ugradbenih sudopera.

Molimo da se pridržavate uputa proizvođača sudopera!

Beépített mosogatók és tűzhely-foglatok

A beépített mosogatók, tűzhely-foglatok valamint a többi, meg nem nevezett, rozsdamentes acélból készült cikk tisztásához a legjobb, ha szivacsot vagy gyapjúruhát használ, mosogatószerrel vagy az ismert speciális tisztítószerrel (nemesfém-tisztító, fémpolírozó).

Ne használjon súrolószereket!

A szállórósdát (oxidálódott vasrészecskék - pl. vasforgácsok a vízvezetékek szerelése után), azonnal, a kereskedelemben kapható nemesfém-tisztítóval el kell távolítani

A más anyagból, mint pl. porcelánból, műanyagból, acryl-kerámiából készült beépített mosogatók, valamint a rozsdamentes acél mosogatók esetében használjon kímélő mosogató- vagy tisztítószer. A súrolószerek csak ártanak!

嵌入式洗碗机及炉灶台的护理说明

嵌入式洗碗机、炉灶台及其它所有不锈钢器具均最好使用海绵或无纺布以及洗涤剂或专用护理剂（不锈钢清洁剂、金属抛光剂）进行清洁。

切勿使用摩擦型去污剂！

出现铁锈膜（氧化铁颗粒 — 例如新安装水管后残留的铁屑）时，须马上用常用的家用不锈钢清洁剂清除。

对于由陶瓷、塑料、丙烯酸 — 陶瓷复合材料制成的嵌入式洗碗机或不锈钢洗碗机而言，可使用柔性洗涤剂或清洁剂进行清洁，切勿使用摩擦型清洁剂！



Einbauspülen und Herdmulden

Einbauspülen, Herdmulden sowie alle nicht genannten Artikel aus rostfreiem Stahl pflegen Sie am besten mit einem Schwamm oder einem Vliestuch unter Verwendung von Spülmittel oder mit den bekannten Spezialpflegemitteln (Edelstahlreiniger, Metall-Polish).

Keine scheuernden Mittel verwenden!

Flugrost (oxydierte Eisenpartikel – z.B. Eisen-späne nach Neuinstallation von Wasserleitungen) sollte sofort mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger entfernt werden.

Bei Einbauspülen aus anderen Materialien wie Porzellan, Kunststoff, Acryl-Keramik sowie bei Edelstahlspülen milde Spül- oder Reinigungsmittel verwenden. Scheuernde Reinigungsmittel schaden nur!



Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kemény tárgyak miatt lehetséges használati nyomok és finom karcolások keletkezése, de ez nem vezet az erősen igénybevett beépített mosogatók minőségének romlásához.

Vegye figyelembe, kérjük, ezen kívül, a gyártó különleges ápolási tanácsait is!

请注意，此类设备上可能会出现使用痕迹或细小的划痕，但不会造成质量损失。

此外，请注意生产厂商的特别护理说明！

Beachten Sie bitte, dass die Bildung von Gebrauchsspuren und feinen Kratzern durch harte Gegenstände möglich ist, aber nicht zu einem Qualitätsverlust dieser sehr beanspruchten Einbauspülen führt.

Bitte beachten Sie außerdem die speziellen Pflegehinweise der Hersteller!

Ceramic hobs

Clean your ceramic hob after every use, as even tiny splashes or spillages may burn on the next time you use it. Remove light soiling with a soft cloth and a commercial washing-up liquid, then dry thoroughly.

Stubborn marks, limescale and water spots and marks left by saucepans and pots can easily be removed with the special cleaner recommended by the manufacturer. Use the glass scraper provided to remove burnt-on marks (sugar, salt or food spillages containing sugar) while still hot.

Please also refer to the information provided by the appliance manufacturer.

Vitrocéramique

Nettoyez votre table de cuisson en vitrocéramique après chaque utilisation car même la moindre salissure risque d'attacher lors de la prochaine mise en service. Éliminer les taches superficielles avec un chiffon humide et imprégné d'un produit vaisselle ménager courant. Essuyer ensuite !

Éliminer les taches tenaces (tarte, eau, traces laissées par les casseroles) avec le détergent spécial vitrocéramique recommandé par le fabricant. Éliminer les restes de sucre ou de sel carbonisés lorsqu'ils sont encore chauds avec le racloir ci-joint.

Se conformer également aux instructions du fabricant de l'appareil !

Keramische kookplaten

Maak uw keramische kookplaat na ieder gebruik schoon, omdat zelfs de kleinste vuilrestjes bij een volgend gebruik kunnen vastbranden. Kleine verontreinigingen verwijdt u met een vochtige doek en een normaal afwasmiddel. Vervolgens goed droogwrijven!

Hardnekkige verontreinigingen, kalk- en watervlekken en glanzende plekken t.g.v. het schuiven van de pannen kunt u met een door de fabrikant aanbevolen speciaal reinigingsmiddel verwijderen. Vastgebrande kookresten (suiker, zout of etensresten die suiker bevatten) kunt u nog in warme toestand verwijderen met de bijgeleverde schraper.

Let hiervoor ook op de handleiding van de producent van de kookplaat!

Placas de cocción vitrocerámicas

Su placa de cocción vitrocerámica la debería limpiar después de cada uso, pudiéndose quemar incluso mínimas partículas de suciedad al conectarla la próxima vez. Suciedad menor se puede limpiar con un paño húmedo empleando un detergente lavavajillas convencional. ¡Séquese bien después!

Suciedad mayor, manchas de cal y agua, así como roces brillantes de las ollas los puede limpiar con el detergente especial recomendado por el fabricante (p. ej., Cerafix, Stahlfix). Incrustaciones requemadas (azúcar, sal o residuos de platos dulces) las podrá eliminar, en estado aún caliente, con la rasqueta incluida.

¡Observe, para ello, también las instrucciones del fabricante del electrodoméstico!

Cam Seramik Ocak

Cam seramik ocağınızı her kullanımdan sonra temizlemeniz gerekir, zira en küçük yemek artıkları ve lekeler dahi ocağı bir sonraki pişirme işlemi için açtığı nızda yanıp sertleşecektir. Hafif kirleri sıradan bir bulaşık deterjanı kullanarak nemli bir bez ile silin. Bez ile sildikten sonra iyice kurulayın!

İnatçı lekeler, su lekeleri ve kireç lekeleri ile tencere aşınmasından kaynaklanan kirlenmeleri üretici firmanın tavsiye ettiği özel temizleyici (örneğin Cerafix, Stahlfix gibi) ile temizleyin. Yanarak sertleşmiş olan lekeler (şeker, tuz veya şekerli yemek artıkları) daha kızgın durumdayken mutfak sistemi ile birlikte gönderilmiş cam spatula ile temizleyin.

Ayrıca üretici firmanın Kullanım Kılavuzunda açıklanan bilgileri de dikkate alın!

Ploče za kuhanje od staklene keramike

Ploču za kuhanje od staklene keramike očistite nakon svake uporabe jer i najmanji ostaci nakon prskanja ili prolijevanja mogu zagorjeti prilikom sljedeće uporabe. Manje nečistoće uklonite mekom krpom i nekim uobičajenim tekućim sredstvom za pranje posuda, a zatim temeljito obrišite!

Tvrdoorne mrlje, naslage kamenca, mrlje od vode i mrlje od posuda za kuhanje lako se uklanjaju posebnim sredstvom za čišćenje koje preporučuje proizvođač. Pomoću isporučenog strugala uklonite još vruće zagorjele mrlje (šećer, sol, ili ostatke hrane koja sadrži šećer).

Molimo također da pogledate informacije proizvođača uređaja.

Dishwashers

Please also refer to the information provided by the appliance manufacturer.

Lave-vaisselle

Se conformer également aux instructions du fabricant de l'appareil !

Vaatwassers

Lees hiervoor ook de handleiding van de producent van de vaatwasser!

Lavavajillas

¡Lea, para ello, también las instrucciones del fabricante del electrodoméstico!

Bulaşık Makinesi

Ayrıca üretici firmanın Kullanım Kılavuzunda açıklanan bilgileri de dikkate alın!

Perilica posuda

Molimo također da pogledate informacije proizvođača uređaja.

Do not open the dishwasher as soon as the programme has finished, as the steam that then escapes could damage the neighbouring worktops and furniture. Once the programme has finished, the water vapour condenses on the inside walls, then trickles down. The clean dishes can be removed after 30 minutes. This also applies to dishwashers with an audible alert.

Après le programme de lavage, **attendre avant d'ouvrir le lave-vaisselle** car, sinon, la vapeur risque d'endommager les plans de travail montés au-dessus et les meubles adjacents. À la fin du programme, la vapeur condense le long des parois intérieures et s'écoule. Attendre environ une demi-heure avant de sortir la vaisselle. Ceci vaut également pour les appareils à signal d'avertissement.

Na afloop van het spoelprogramma mag de vaatwasser **niet meteen worden geopend**, omdat hierdoor – door de waterdamp die hierbij vrijkomt – schade aan de erboven geplaatste werkbladen en eraast staande meubelen kan ontstaan. Na einde van het programma condenseert de waterdamp aan de binnenwanden en vloeit weg. Na ca. 30 min. kunt u de vaat eruit halen. Dit geldt ook voor apparaten met een waarschuwings-signaal.

Una vez terminado el programa de lavado, **el lavavajillas no deberá abrirse enseguida**, pudiendo perjudicar el vapor saliente las encimeras colocadas encima y los muebles contiguos. Al finalizar el programa, el vapor se condensa en las superficies interiores y corre hacia abajo. Después de unos 30 min., usted podrá extraer la vajilla tranquilamente. Esto también es aplicable a los electrodomésticos con señal acústica.

Yıkama programı sona erdikten sonra bulaşık makinesi **hemen açılmamalıdır**, aksi takdirde kapak açıldıktan sonra dışarı yayılan buhar çalışma tezgahı ve yanda duran mobilyalarda hasara yol açacaktır. Yıkama programı sona erdikten sonra su buharı soğuyarak makinenin duvarında yoğunlaşır. Yaklaşık 30 dakika sonra temizlenmiş olan bulaşıkları makineden çıkartabilirsiniz. Bu aynı zamanda ikaz sireni bulunan makineler için de geçerlidir.

Ne otvarajte perilicu odmah po završetku programa za pranje jer bi para koja izlazi prilikom otvaranja mogla oštetiti susjedne površine i namještaj. Kad je program završen, vodena para se kondenzira na unutrašnjim stijenka-ma i zatim kaplje. Čisto posuđe može te izvaditi nakon 30 minuta. To vrijedi i za perilice sa zvučnim upozorenjem.

Üvegkerámia főzőlapok

Üvegkerámia főzőlapját minden használat után meg kell tisztítani, mert a legkisebb szennyeződések is ráéghetnek a következő bekapcsoláskor. Enyhébb szennyeződések egy nedves ruhával, a kereskedelemben kapható mosogatószerezrel távolíthat el. Tisztítás után alaposan törölje szárazra!

A makacs szennyeződések, vízkő- és vízfoltokat, valamint a lábasok fényes nyomait a gyártó által ajánlott speciális tisztítószerezrel (pl. Cerafix, Stahlfix) távolíthatja el. A ráégett, kérges szennyeződések (cukor, só vagy cukortartalmú ételmaradékok) még meleg állapotban, a mellékelt üvegkaparóval lehet eltávolítani.

Vegye figyelembe a berendezés gyártójának Kezelési útmutatóját!

玻璃陶瓷炉灶面

请在每次使用后清洁玻璃陶瓷炉灶面，因为即便最小的污渍在下次使用设备时均会因高温凝固。较小的污渍可以使用一块湿布及常用的洗涤剂清洁。之后擦干！

较“顽固”的污渍如钙垢或水迹以及发光的锅底磨损物等，请用生产厂商推荐的专用清洁剂（例如 Cerafix、Stahlfix）。高温凝固的硬物质（糖、盐或含糖残留食物）请在还未冷却时用随附的玻璃刮刀清除。

请注意设备制造商的使用说明书！

Mosogatógép

Olvassa el a berendezés gyártójának Kezelési útmutatóját!

A mosogatóprogram lefutása után a mosogatógépet nem szabad azonnal kinyitni, mert ebben az esetben a berendezésből kilépő vízgőz a felette található munkalapokban és a szomszédos bútordarabokban károsodást okozhat. A program befejezte után a vízgőz kicsapódik a mosogatógép belső falain, és lefolyik. Kb. 30 perccel később nyugodtan kiveheti az edényeket. Ez érvényes a hangjelzéssel rendelkező berendezésekre is.

洗碗机

请阅读设备制造商的使用说明书！

在冲洗程序结束后，**应立即打开洗碗机**，否则溢出的水蒸汽可能会对案台及旁边的厨具造成损坏。程序结束后，水蒸汽会在内壁上冷凝并下滑。大约 30 分钟后，您便可以餐具取出。此操作过程同样适用于带有提示音的设备。



30 MIN



Glaskeramik-Kochfelder

Sie sollten Ihr Glaskeramik-Kochfeld nach jeder Benutzung reinigen, da selbst kleinste Schmutzreste beim nächsten Einschalten festbrennen können. Leichte Verschmutzungen entfernen Sie mit einem feuchten Tuch unter Verwendung eines handelsüblichen Spülmittels. Danach gut nachtrocknen!

Hartnäckige Verschmutzungen, Kalk- und Wasserflecken sowie glänzenden Topfabrieb beseitigen Sie mit dem vom Hersteller empfohlenen Spezialreiniger (z.B. Cerafix, Stahlfix). Festgebrannte Verkrustungen (Zucker, Salz oder zuckerhaltige Speisereste) entfernen Sie, in noch heißem Zustand, mit dem beiliegenden Glasschaber.

Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Geräteherstellers!

Geschirrspüler

Lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Geräteherstellers!

Nach Ablauf des Spülprogramms sollte der Geschirrspüler **nicht sofort geöffnet werden**, da sonst durch den heraustretenden Wasserdampf Schäden an den darüber angebrachten Arbeitsplatten und nebenstehenden Möbeln entstehen können. Nach Programmende kondensiert der Wasserdampf an den Innenwänden und läuft ab. Nach ca. 30 min können Sie das Geschirr ohne Bedenken entnehmen. Dies gilt auch für Geräte mit Signalton.

Fitted appliances

Self-cleaning system, activClean, active carbon filters, pyrolysis, catalysis – these are just a few of the technical processes that are too complicated to explain here. Instead, we recommend that you read the information provided by the manufacturers of your electrical appliances carefully, and follow them.

Steam and heat

Nolte Küchen offers a variety of protective devices to protect your furniture against steam, humidity and heat. These devices will already be in place when you receive your kitchen, or else will be installed by the fitter.

Make sure that steam and heat from electrical appliances such as microwave, coffee machine, kettle and so on do not come into contact with the furniture, as bursts of steam will cause it to swell up.

Encastrables

Système de nettoyage facile, activClean, filtre au charbon actif, pyrolyse, catalyse etc., autant de termes techniques dont l'explication mènerait beaucoup trop loin. C'est pour cette raison que nous vous conseillons de lire attentivement et de respecter les conseils d'entretien et les notices d'utilisation du fabricant de l'encastable.

Vapeur et chaleur

Afin de protéger vos meubles de la vapeur, de l'humidité et de la chaleur, l'entreprise Nolte Küchen propose divers revêtements protecteurs montés départ usine ou par le cuisiniste.

Ne pas laisser agir la vapeur et la chaleur des petits électroménagers (micro-ondes, cafetière, bouilloire ou cuiseur d'œufs) sur les meubles ! La vapeur provoque la dilatation de ces meubles.

Inbouwapparatuur

Easy Cleaning System, activClean, koolstoffilter, pyrolyse, katalyse enz., vaktermen als deze zijn er genoeg en het zou ons veel te ver leiden om die hier allemaal uit te leggen. Daarom raden wij u aan om de gebruiks- en onderhoudsinstructies van de producenten van de elektrische apparaten nauwkeurig te lezen en die ook op te volgen.

Stoom en hitte

Om uw meubelen te beschermen tegen stoom, vocht en hitte heeft de firma Nolte Küchen verschillende beschermende afdekplaten in haar assortiment, die al in de fabriek worden aangebracht of door de monteur worden geplaatst.

Laat stoom en hitte uit kleine elektrische apparaten, zoals magnetron, koffiezetapparaat, water- of eierkoker niet rechtstreeks inwerken op meubelen! Stoom heeft tot gevolg dat meubelen gaan uitzetten.

Electrodomésticos integrables

Sistema de fácil limpieza, activ Clean, filtro de carbón activo, pirólisis, catálisis, etc., hay un sinn fin de términos técnicos cuya explicación excedería nuestro espacio. Por eso, le recomendamos lea y observe rigurosamente las instrucciones de manejo y conservación de los fabricantes de los electrodomésticos.

Vapor y calor

Para preservar sus muebles del vapor y calor, la empresa Nolte Küchen ofrece varias coberturas de protección montadas ya en fábrica o instaladas por el montador.

¡No deje que el vapor y calor de electrodomésticos pequeños, como microondas, cafeteras automáticas, hervidoras de agua o cuecehuevos ejerzan su efecto directamente sobre los muebles! El vapor provoca el hinchamiento de los muebles.

Ankastre Aletler

Kolay temizleme sistemi, activClean, aktif kömür filtresi, proliz, kataliz vs. gibi daha birçok teknik terim vardır ve bunların burada açıklanması konuyu çok genişletir. Bu nedenle elektrikli alet (beyaz eşya) üreticisi firmaların hazırlamış olduğu Kullanım ve Bakım Bilgilerini dikkatle okumanız ve açıklanan bilgilere harfiyen uymanız tavsiye edilir.

Buhar ve Isı

Mobilyalarınızı buhar, nem ve ısıya karşı korumak için Nolte Küchen firması çeşitli koruma kapakları sunar, bu kapakların bir kısmı fabrika çıkışında bir kısmı da montaj elemanları tarafından mutfak sistemi kurulurken takılacaktır.

Mikro dalgalı fırın, kahve makinesi, su kaynatma veya yumurta pişirme makinesi gibi elektrikli küçük el aletlerinden yayılan buharın mobilya parçalarının üzerine gelmemesini sağlayın! Buhar içindeki su mobilyaların şişmesine sebep olur.

Ugradbeni uređaji

Sustav lakog samočišćenja, activClean, filteri s aktivnim ugljenom, piroliza, kataliza – to su samo neki od stručnih tehničkih pojmova, previše kompliciranih da bismo ih ovdje objašnjavali. Umjesto toga, preporučujemo da pažljivo pročitate upute proizvođača vaših električnih uređaja i da ih se pridržavate.

Para i vrućina

Tvrтка Nolte Küchen nudi razne zaštitne uređaje za zaštitu vašeg pokućstva od pare, vlage i vrućine. Kada dobijete svoju kuhinju, spomenute uređaje montirat će instalater kuhinje, ili će već biti montirani.

Vodite računa o tome da para i vrućina s električnih uređaja poput mikrovalne pećnice, aparata za kavu, čajnika itd. ne dolazi u dodir s pokućstvom jer para uzrokuje širenje i bubrenje materijala.

Always use the extractor hood when cooking.
Avoid positioning the cooker flap door / dishwasher flap door at a slight angle for ventilation, since the escaping heat / moisture may result in heat damage / swelling of the adjacent unit components.

Mettre toujours la hotte en marche pendant que vous cuisinez ! Éviter l'ouverture en biais de la porte du four et du lave-vaisselle pour laisser refroidir. En effet, la chaleur ou l'humidité risquerait d'endommager les meubles juxtaposés.

Gebruik bij het koken altijd de afzuigkap!
De deuren van oven / vaatwasser nooit schuin open laten staan voor ontluifting, omdat de uitstromende warme lucht / vochtigheid kan leiden tot beschadigingen door hitte / uitzetting van de aangrenzende meubeldelen.

¡Ponga siempre el extractor cuando cocine!
Evite la posición de la puerta del horno / del lavavajillas algo inclinada para ventilar, ya que el calor / la humedad saliente podrá provocar desperfectos / hinchamientos en los muebles contiguos.

Yemek pişirirken daima davlumbazı çalıştırın!
Havalandırma amacı ile ocak / bulaşık makinesi kapağını açık bırakmayın, zira dışarı yayılan ısı / nem yakında bulunan mobilyaların şişmesine ve yanmasına sebep olabilir.

Tijekom kuhanja uvijek koristite kuhinjsku napu!
Izbjegavajte postavljanje vrata štednjaka / perilice pod malim kutom radi prozračivanja, budući da para / vlaga koja izlazi iz uređaja može uzrokovati oštećenje / bubrenje materijala susjednih elemenata.

Beépített készülékek

Könnyen tisztítható rendszer, activ Clean, aktív szén-szűrő, pirolízis, katalízis stb., rendkívül sok hasonló szak kifejezés létezik, melyek magyarázata itt túl messzire vezetne. Ezért azt tanácsoljuk, a gyártó kezelési és ápolási tanácsait alaposan olvassa el, és vegye azokat figyelembe.

Gőz és hő

A bútor gőztől, nedvességtől és hőtől való védelmére a Nolte Küchen különböző védőburkolatokat kínál, melyeket már a gyárban felszerelhetnek, vagy a beépítést végző szerelő helyezhet fel.

Kerülje el, hogy az elektromos berendezésekből, mint pl. a mikrohullámú sütőből, kávéfőzőből, vízforralóból vagy tojásfőzőből származó gőz és hő közvetlenül érje a bútordarabokat! A gőz a bútordarabok felhőlyagosodását okozhatja..

嵌入式设备

简便清洁系统、activ Clean、活性炭过滤器、热解、催化作用。类似的专业术语还很多,此处不便于详解,因此,我们建议您仔细阅读并遵守电器设备制造商的使用及护理说明。

蒸汽及高温

为了保护您的厨具免受蒸汽、潮湿及高温的侵害, Nolte 厨房设施有限公司提供多种不同的防护饰板,可在出厂前安装好或由装配技师之后安装。

切勿使微波炉、咖啡机、煮水壶或煮蛋器产生的蒸汽和高温对厨具产生直接影响! 蒸汽会造成厨具的膨胀。



Einbaugeräte

Leichtreinigungssystem, activ Clean, Aktivkohlefilter, Pyrolyse, Katalyse usw., es gibt unendlich viele solcher technischen Fachbegriffe, die zu erklären, hier zu weit führen würde. Daher raten wir Ihnen, die Bedienungs- und Pflegehinweise der Elektrogerätehersteller genauestens zu lesen und zu beachten.

Dampf und Hitze

Zum Schutz Ihrer Möbel vor Dampf, Feuchtigkeit und Hitze bietet die Firma Nolte Küchen verschiedene Schutzabdeckungen, die bereits werkseitig montiert oder vom Monteur angebracht werden.

Lassen Sie Dampf und Hitze aus Elektroklein geräten wie Mikrowelle, Kaffeemaschine, Wasser- oder Eierkocher nicht direkt auf die Möbelteile einwirken! Dampfschwaden bewirken das Aufquellen der Möbelteile.



Főzéskor mindig kapcsolja be a szagelszívót!
Ne nyissa ki résnyire a sütő/a mosogatógép ajtaját szellőztetés céljából, mert a kiáramló hő/ nedvesség a szomszédos bútordarabok hő általi károsodásához/felhőlyagzásához vezethet.

在烹饪时请打开抽油烟机!
切勿将灶台及洗碗机盖板倾斜放置, 否则, 溢出的高温或湿气会造成周围厨具的膨胀。

Beim Kochen stets das Dunstabzugsgerät einschalten!
Vermeiden Sie das leichte Schrägstellen der Herdklappe / Geschirrspülerklappe zu Lüftungszwecken, da die ausströmende Wärme / Feuchtigkeit zu Hitzeschäden / Quellungen an den angrenzenden Möbelteilen führen kann.

Adjusting the front panels on drawers and pull-outs

The front panels on drawers and pull-outs will have been factory set in the basic position, so no further adjustment will be necessary after correct installation. However, in the unlikely event of this not being the case, please proceed as follows:

1. Adjusting the height of the fronts:

Rotate the two (on a drawer) or four (on a front pull-out) levers (A) by 90° and adjust the height (B) using a crosshead screwdriver (± 2 mm). Return the levers to the original position.

2. Adjusting the sides:

Rotate the two (on a drawer) or four (on a front pull-out) levers (A) by 90° and adjust the side by moving the panel with your hand (± 1.5 mm). Return the levers to the original position.

3. Adjusting the tilt (front pull-out only):

Rotate the two top levers (A) by 90° and adjust the tilt (C) using a crosshead screwdriver (+ 2 mm on a panel height of 500 mm). Return the levers to the original position.

Réglage des bandeaux de tiroirs et de coulissants

Départ usine, les bandeaux de tiroirs et de coulissants sont tous étalonnés, c'est pourquoi il n'est pas nécessaire de revoir le réglage si le montage est conforme. S'il fallait toutefois le faire, procéder de la manière suivante :

1. Réglage en hauteur :

Tourner de 90° les deux (sur le tiroir) ou quatre (sur le coulissant) leviers (A) et régler en hauteur (B) avec un tournevis cruciforme (+/- 2 mm). Remettre ensuite le levier à sa position initiale.

2. Réglage latéral :

Tourner de 90° les deux (sur le tiroir) ou quatre (sur le coulissant) leviers (A) et régler latéralement en déplaçant manuellement le bandeau vers la gauche ou vers la droite (+/- 1,5 mm). Remettre ensuite le levier à sa position initiale.

3. Inclinaison

(seulement coulissant de façade) : Tourner de 90° les deux leviers supérieurs (A) et régler l'inclinaison (C) avec un tournevis cruciforme (+ 2 mm pour un bandeau de 500 mm de haut). Remettre ensuite le levier à sa position initiale.

Het instellen van frontpanelen van laden en uittrekelementen

De frontpanelen van de laden en uittrekelementen zijn in de fabriek allemaal op basispositie gemonteerd, zodat er bij een correcte montage van de keuken geen extra afstelling nodig is; mocht dat toch het geval zijn, ga dan als volgt te werk:

1. Hoogteverstelling van de fronten:

De twee (bij de lade) resp. vier (bij het uittrekfront) afdekplaatjes (A) 90° draaien en de hoogteverstelling (B) m.b.v. een kruiskopschroevendraaier uitvoeren (+/- 2 mm). Vervolgens de afdekplaatjes weer terugdraaien.

2. Zijdelingse verstelling:

De twee (bij de lade) resp. vier (bij het uittrekfront) afdekplaatjes (A) 90° draaien en de zijden verstellen door het paneel met de hand te verschuiven (+/- 1,5 mm). Vervolgens de afdekplaatjes weer terugdraaien.

3. Verstelling neiging (alleen bij uittrekfronten):

De twee bovenste afdekplaatjes (A) 90° draaien en de neigingsverstelling (C) m.b.v. een kruiskopschroevendraaier uitvoeren (+ 2 mm bij een paneel van 500 mm hoog). Vervolgens de afdekplaatjes weer terugdraaien.

Ajuste de los paneles frontales en los cajones y gavetas

Los paneles frontales en los cajones y gavetas han sido montados en fábrica en posición normal, de modo que, con un montaje de cocina correcto, no hará falta ajuste adicional; caso que ello, a pesar de todo, fuera necesario, proceda como sigue:

1. Ajuste en altura de los frentes:

Gírense las dos (en el cajón), resp., cuatro (en la gaveta frontal) palancas (A) 90° y realícese el ajuste en altura (B) mediante un destornillador en cruz (+/- 2 mm). Vuélvase a poner la palanca a la posición inicial.

2. Ajuste lateral:

Gírense las dos (en el cajón), resp., cuatro (en la gaveta frontal) palancas (A) 90° y realícese el ajuste lateral desplazando el frente a mano (+/- 1,5 mm). Vuélvase a poner la palanca a la posición inicial.

3. Ajuste de inclinación (sólo gaveta frontal):

Gírense las dos palancas superiores (A) 90° y realícese el ajuste de inclinación (C) mediante un destornillador en cruz (+ 2 mm con altura de frente 500 mm). Vuélvase a poner la palanca a la posición inicial.

Çekmece ve Büyük Çekmece Ön Panellerinin Ayarlanması

Çekmece ve büyük çekmecelerin ön panellerinin tümü fabrika çıkışında temel ayara ayarlanmış olduğundan mutfak sistemleri doğru şekilde monte edildiğinde ek bir ayarlama gerek yoktur; buna karşın ayarlamının yapılması yine de gerekli olduğunda işlemi aşağıda açıklandığı şekilde gerçekleştirin:

1. Ön panellerin yükseklik ayarı:

İki (çekmecedeki) veya dört (büyük çekmecedeki) kumanda kolunu (A) 90° derece döndürün ve yükseklik ayarını (B) yıldız tornavida ile ayarlayın (+/- 2 mm). Ayarı yaptıktan sonra kumanda kolunu tekrar geri döndürün.

2. Yan ayar:

İki (çekmecedeki) veya dört (büyük çekmecedeki) kumanda kolunu (A) 90° derece döndürün ve yan ayarı kapağı elden kaydırarak yapın (+/- 1,5 mm). Ayarı yaptıktan sonra kumanda kolunu tekrar geri döndürün.

3. Eğim ayarı (sadece büyük çekmece):

Her iki üst kumanda kolunu (A) 90° derece döndürün ve eğim ayarını (C) yıldız tornavida ile gerçekleştirin (kapak yüksekliği 500 mm olduğunda + 2 mm). Ayarı yaptıktan sonra kumanda kolunu tekrar geri döndürün.

Podešavanje prednjih ploča na ladicama i kliznim policama

Prednje ploče ladica i kliznih polica tvornički su podešene na osnovni položaj, tako da nije potrebno dodatno podešavanje nakon pravilne montaže. Međutim, ako je podešavanje ipak potrebno, molimo da učinite sljedeće:

1. Podešavanje visine fronti:

Okrenite dvije (na ladicu) odn. četiri (na kliznoj polici) poluge (A) za 90° i podesite visinu (B) pomoću križnog odvijača (+ 2 mm). Vratite poluge u prvobitni položaj.

2. Podešavanje stranica:

Okrenite dvije (na ladicu) odnosno četiri (na kliznoj polici) poluge (A) za 90° i podesite stranicu pomicanjem ploče rukom (+ 1,5 mm). Vratite poluge u prvotni položaj.

3. Podešavanje nagiba (samo prednja klizna polica):

Okrenite dvije gornje poluge (A) za 90° i podesite nagib (C) pomoću križnog odvijača (+ 2 mm na ploči visine 500 mm). Vratite poluge u prvotni položaj.

A fiókok és kihúzható elemek előlapjainak beállítása

A fiókok és kihúzható elemek előlapja-it a gyárban az alapállásban szerelik össze, úgy, hogy megfelelő beépítés esetén nincs szükség további beállításra; amennyiben mégis erre volna szüksége, kérjük, a következők szerint járjon el:

1. Az előlapok magasságának beállítása:

A két (a fiókon) ill. négy (a kihúzható elem-en) található kart (A) 90 °-kal fordítsa el, és végezze el a magasságállítást (B) keresztfejű csavarhúzó segítségével (+/-2mm). Azután fordítsa vissza a karokat.

2. Oldalirányú beállítás:

A két (a fiókon) ill. négy (a kihúzható elem-en) található kart (A) 90 °-kal fordítsa el, és végezze el az oldalirányú beállítást az előlap kézzel való eltolásával (+/-1,5mm). Azután fordítsa vissza a karokat.

3. Dőlésállítás (csak kihúzható elemek):

A két felső kart (A) 90 °-kal fordítsa el, majd végezze el a dőlésszög beállítását (C) keresztfejű csavarhúzó segítségével (+2 mm, 500 mm homlokfal-magasság-nál). Azután fordítsa vissza a karokat.

抽屉及拉橱前挡板的设置

抽屉及拉橱前挡板在出厂前全部安装在基本位置, 以便在正确的安装情况下而无需进行额外的调整工作。如果还是需要进行调整, 则须进行以下操作:

1. 面板的高度调节:

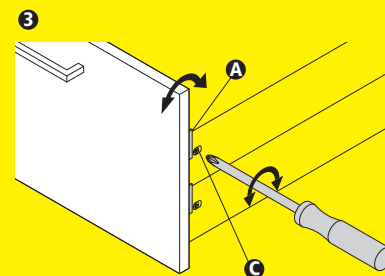
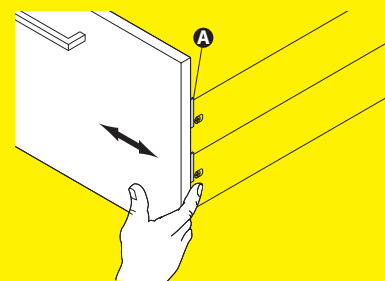
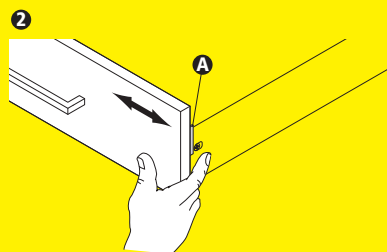
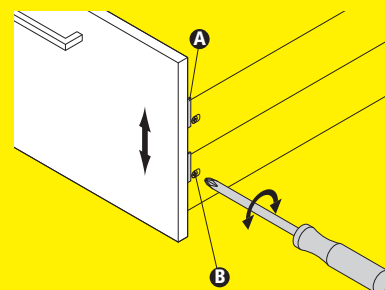
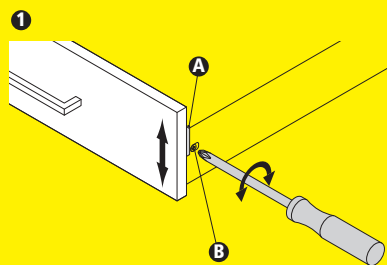
将两个抽屉的操作杆及四个前拉橱的操作杆 (A) 旋转 90°, 然后通过十字螺丝刀进行高度调节 (B) (+/-2 毫米)。之后将操作杆重新旋回。

2. 侧向调节:

将两个抽屉的操作杆及四个前拉橱的操作杆 (A) 旋转 90°, 然后用手推动挡板进行侧向调节 (+/-1.5 毫米)。之后将操作杆重新旋回。

3. 倾角调节 (仅适用于前拉橱):

将两个上操作杆 (A) 旋转 90° 并通过十字螺丝刀进行倾角调节 (C) (挡板高度为 500 毫米时 +2 毫米)。之后将操作杆重新旋回。



Einstellen der Frontblenden an den Schubkästen und Auszügen

Die Frontblenden an den Schubkästen und Auszügen sind werkseitig alle auf Grundstellung montiert, sodass bei einer korrekten Küchenmontage keine zusätzliche Justierung erforderlich ist; sollte es dennoch notwendig sein, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Höhenverstellung der Fronten:

Die zwei (am Schubkasten) bzw. vier (am Frontauszug) Betätigungshebel (A) um 90° drehen und die Höhenverstellung (B) mittels Kreuzschlitzschraubendreher vornehmen (+/- 2 mm). Betätigungshebel danach wieder zurückdrehen.

2. Seitliche Verstellung:

Die zwei (am Schubkasten) bzw. vier (am Frontauszug) Betätigungshebel (A) um 90° drehen und Seitenverstellung über Verschieben der Blende von Hand vornehmen (+/- 1,5 mm). Betätigungshebel danach wieder zurückdrehen.

3. Neigungsverstellung (nur Frontauszug):

Die beiden oberen Betätigungshebel (A) um 90° drehen und Neigungsverstellung (C) mittels Kreuzschlitzschraubendreher vornehmen (+ 2 mm bei 500 mm Blendenhöhe). Betätigungshebel danach wieder zurückdrehen.

Assembly instructions for the ComfortLine drawer system

Removing drawers and pull-outs

We will show you how drawers and pull-outs can easily be removed for easy cleaning and then returned.

Note: Please remove the drawer **from bottom to top** in order to prevent damage to the grooves in the drawer or front pull-out when removing.

- Half open the drawer or pull-out.
- Take hold of the side groove of the drawer and the runner, and hold. It is important that you hold on to the runner, as otherwise you may injure your fingers.
- Now tilt the drawer upwards and pull towards you.
- Hold the drawer / front pull-out with the extended runners in your hand. Then gently tilt the drawer / front pull-out, and remove your fingers from the runners on the side. The runner guide will now return to the groove, which means it is now protected inside the groove, and you will hear it click into place. Drawer / front pull-out (including runner) may now be placed to one side.
- Drawers and pull-outs must not be stacked on top of one another. Set down the drawers / pull-outs separately.

Notice de montage du système de tiroir ComfortLine

Démonter le tiroir et le coulissant

Afin de pouvoir bien nettoyer l'intérieur de vos armoires basses, nous allons vous montrer comme il est simple de monter et de démonter vos tiroirs et coulissants.

Attention ! Afin de ne pas endommager les parois latérales du tiroir ou du coulissant de façade lors du démontage, effectuer cette opération en commençant **par le bas !**

- Ouvrir à moitié le tiroir ou le coulissant de façade.
- Saisir et maintenir en même temps la paroi latérale et la glissière. (Il est important de tenir la glissière car sinon on risque de se blesser aux doigts !)
- Tirer vers le haut le tiroir ou le coulissant de façade et le sortir vers l'avant.
- Tenir le tiroir ou le coulissant de façade avec les glissières sorties. Basculer légèrement le tiroir ou le coulissant de façade et enlever les doigts des glissières. La glissière coulisse alors dans la paroi latérale, elle est ainsi protégée et verrouillée par clic. Mettre de côté à présent le tiroir ou coulissant de façade (y compris la glissière).
- Défense d'empiler les tiroirs et coulissants, les déposer un par un.

Montagehandleiding van het ladesysteem ComfortLine

Uitnemen van laden en uittrekelementen

Om uw onderkasten heel grondig te kunnen reinigen, laten wij u hier zien hoe u laden en uittrekelementen op eenvoudige wijze kunt uitnemen en vervolgens weer kunt aanbrengen.

Opgelet! Om ervoor te zorgen dat de dragers van de lade / het uittrekfront bij de demontage niet worden beschadigd, dienen deze **van onderen naar boven** uit de kast te worden genomen!

- De lade / het uittrekfront half openen.
- Pak hierbij tegelijkertijd de drager aan de zijkant en de geleiding vast. (Het is belangrijk om de geleiding vast te houden, anders loopt u het risico dat u uw vingers verwondt!)
- De lade / het uittrekfront nu naar boven trekken en naar voren toe uitnemen.
- Houd de lade / het uittrekfront met de uitgetrokken geleiding vast. Kantel de lade / het uittrekfront ietwat en neem uw vingers van de zijkant van de geleiding. De geleiding loopt nu in de drager, ligt dus veilig in de drager en klikt hoorbaar vast. Lade / uittrekfront (incl. geleiding) kan nu worden weggelegd.
- Laden en uittrekelementen mogen niet op elkaar worden gestapeld. Zet de laden / uittrekelementen altijd afzonderlijk neer.

Instrucciones de montaje para el sistema de cajones ComfortLine

Extracción del cajón y de la gaveta

Para una limpieza interior adecuada de sus armarios bajos, le enseñamos como puede extraer y colocar otra vez fácilmente los cajones y gavetas.

¡Atención! ¡Para que los laterales del cajón / de la gaveta no sufran desperfectos al desmontarlos, extraíganse éstos del armario **de abajo para arriba!**

- Ábrase el cajón / la gaveta frontal hasta la mitad.
- Tómese y aguántese para ello, al mismo tiempo, el lateral y la guía. (¡Es importante aguantar la guía, ya que, si no, correrá peligro de herirse los dedos!)
- Ahora, tírese el cajón / la gaveta frontal hacia arriba y extraígasela hacia delante.
- Aguante ahora el cajón / la gaveta frontal en la mano con las guías extraídas. Incline, entonces, ligeramente el cajón / la gaveta frontal y aparte los dedos de la guía por los lados. La guía se mete ahora en el lateral, quedando, así, protegida y pudiéndose oír como se engatilla. Ahora, el cajón / la gaveta frontal (incl. guías) pueden depositarse provisionalmente.
- Los cajones y gavetas no deberán amontonarse, depositar los cajones y gavetas cada uno aparte.

ComfortLine Çekmece Sistemi Montaj Kılavuzu

Çekmece ve Büyük Çekmecenin Sökülmesi

Tezgah altı dolaplarınızın itinalı bir şekilde temizlenmesi için çekmece ve büyük çekmeceleri kolay şekilde nasıl sökeceğiniz ve tekrar nasıl takacağınız aşağıda açıklanmıştır. Dikkat! Sökme işleminde çekmece ve büyük çekmecelerin kasalarına zarar verilmemesi için bunları lütfen dolaptan **alttan üste doğru** çıkarın!

- Çekmeceyi / büyük çekmeceyi yarıya kadar açın.
- Kenar kasa elemanı ve rayı aynı zamanda kavrayın ve sabit tutun. (Rayı tutmanız çok önemlidir aksi takdirde parmağınızın yaralanma tehlikesi vardır!)
- Çekmeceyi / büyük çekmeceyi şimdi yukarı doğru çekin ve öne doğru hareket ettirerek çıkarın.
- Çekmeceyi / büyük çekmeceyi dışarı çıkarılmış ray ile elinizde tutun. Sonra çekmeceyi / büyük çekmeceyi hafifçe devirerek ve parmaklarınızı raydan çıkarak sökün. Ray bu durumda kasanın içine girecek, böylece kasa içinde korunmuş olarak duracaktır. Rayın yerine geçtiği duyulur. Çekmece / büyük çekmece artık kenara (ray ile birlikte) koyulabilir.
- Çekmece ve büyük çekmecelerin üst üste istiflenmesi yasaktır, çekmece ve büyük çekmeceleri tek tek koyun.

Upute za montažu ladica i kliznih polica

Demontaža ladica i kliznih polica

Pokazat ćemo vam kako lako možete izvaditi ladice i klizne police radi lakšeg čišćenja i zatim ih ponovno umetnuti.

Pozor! Molimo da ladice vadite **odozgo prema gore** kako biste spriječili oštećenje utora u ladici ili prednjoj kliznoj ladici prilikom vadenja.

- Napola otvorite ladicu / kliznu policu.
- Pritom uhvatite i držite bočni utor ladice i vodilicu. (Važno je da držite vodilicu jer biste inače mogli ozlijediti prste!)
- Sada nadignite ladicu i povucite je prema sebi.
- Držite ladicu / kliznu policu s nadignutim vodilicama u ruci. Zatim lagano nagnite ladicu / kliznu policu i maknite prste s vodilica ustranu. Vodilica se sada vraća u utor što znači da je zaštićena u njemu i čujno će dosjesti na svoje mjesto. Ladice / kliznu policu (uključujući vodilicu) sada možete staviti na stranu.
- Ladice i klizne police ne slažite jedne na druge. Posložite ih jedne pored drugih.

Szerelési útmutató a ComfortLine fiókrendszerhez

A fiókok és a kihúzható elemek kiszerelése

Az alsó szekrények gondos belső tisztításához megmutatjuk Önnek, hogy hogyan lehet egyszerűen kivenni, és ismét beszerelni a fiókokat és kihúzható elemeket.

Figyelem! Azért, hogy a fiókos/kihúzható elemek kávéja ne károsodjon, kérjük, hogy azokat alulról felfelé húzza ki a szekrényből!

- A fiókot / kihúzható elemet félig húzza ki.

- Fogja meg a kávéát és egyidejűleg a vezetősínt. (Fontos a vezetősín rögzítése, mert különben megsérülhet az ujját!)

- A fiókot / kihúzható elemet most húzza felfelé, és előre felé vegye ki.

- Most a fiókot / kihúzható elemet kihúzott vezetősínnel tartja a kezében. Enyhén döntse meg a fiókot / kihúzható elemet, és vegye le az ujját oldalt a vezetősínről. A vezetősín most visszafut a kávéba, így védetten, a kávéban helyezkedik el, és hallhatóan rögzítődik. A fiókot / kihúzható elemet (a vezetősínnel) félreteheti.

- A fiókokat és kihúzható elemeket nem szabad egymásra helyezve tárolni, külön-külön állítsa le azokat.

ComfortLine 型抽屉系统的安装说明

拆下抽屉及拉橱

接下来，我们将告诉您如何方便地拆卸并重新装入抽屉及拉橱，以便您能够对底柜内部进行彻底地清洁。

注意！ 请将抽屉及拉橱从下至上拆除，以免损坏其边框！

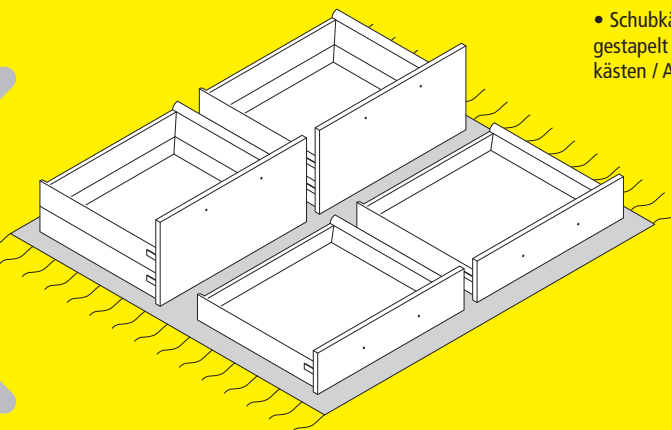
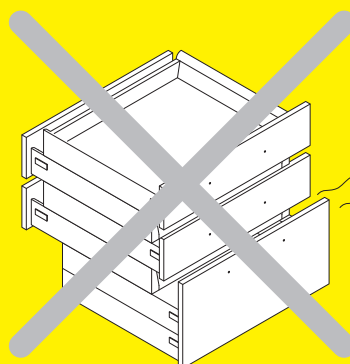
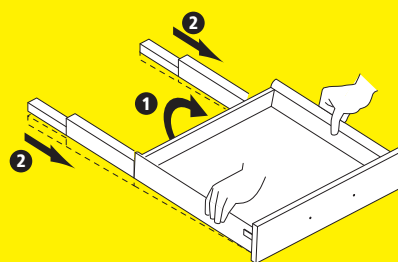
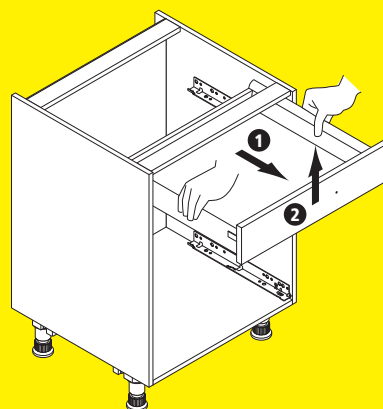
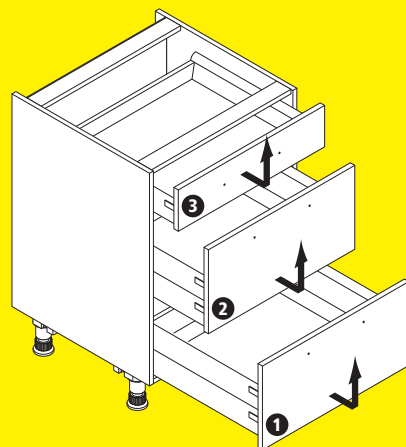
- 将抽屉或拉橱拉出至一半。

- 同时抓住侧边框及导轨。（请抓住导轨，否则有可能伤及手指！）

- 然后将抽屉或拉橱向上拉并向取出。

- 接下来用手将拉出的导轨握住，并端住抽屉或拉橱。然后将抽屉或拉橱略微倾斜并将手指从导轨侧面移开，使导轨进入边框内，直至听到卡入的声音，之后便可以置入抽屉或拉橱（包括到导轨）。

- 抽屉或拉橱不得堆放，请将抽屉或拉橱分开放置。



Montageanleitung des Schubkastensystems ComfortLine

Herausnehmen des Schubkastens und des Auszugs

Für die sorgfältige Innenreinigung Ihrer Unterschränke zeigen wir Ihnen, wie Sie Schubkästen und Auszüge ganz einfach entnehmen und wieder einsetzen können.

Achtung! Damit die Zargen des Schubkastens / Frontauszugs bei der Demontage nicht beschädigt werden, bitte diese **von unten nach oben** aus dem Schrank entnehmen!

- Den Schubkasten / Frontauszug bis zur Hälfte öffnen.

- Dabei die Seitenzarge und die Führung gleichzeitig greifen und festhalten. (Es ist wichtig, die Führung festzuhalten, ansonsten besteht die Gefahr, sich die Finger zu verletzen!)

- Den Schubkasten / Frontauszug jetzt nach oben ziehen und nach vorne herausnehmen.

- Halten Sie jetzt den Schubkasten / Frontauszug mit den ausgezogenen Führungen in der Hand. Dann den Schubkasten / Frontauszug leicht kippen und die Finger seitlich von der Führung lösen. Die Führung läuft jetzt in die Zarge ein, liegt somit geschützt innerhalb der Zarge und rastet hörbar ein. Schubkasten / Frontauszug (inkl. Führung) können nun zur Seite gelegt werden.

- Schubkästen und Auszüge dürfen nicht gestapelt werden, stellen Sie die Schubkästen / Auszüge einzeln ab.

Assembly instructions for the ComfortLine drawer system

Inserting the drawer and the pull-out

Note: Please insert the drawer **from top to bottom** in order to prevent damage to the grooves in the drawer or pull-out front when assembling. Insert the drawer / front pull-out into the carcass above the cabinet brackets and place onto the brackets when the drawer / front pull-out is about one-third of the way into the carcass. Firmly push the rest of the way into the carcass until the drawer / front pull-out stops by itself. When inserting the drawers / pull-outs, check their secure engagement by pulling out several times to the stop position.

Caution in the case of drawers and pull-outs with cushioning: if the cushioned drawer or pull-out does not engage when inserted into the carcass, do not push it in firmly, as this may damage the cushioning mechanism. Pull out the drawer or pull-out and push it in again until it engages with an audible click. After inserting, check that it is securely engaged and cushioned.

Notice de montage du système de tiroir ComfortLine

Monter le tiroir et le coulissant

Attention ! Afin de ne pas endommager les parois latérales du tiroir ou du coulissant de façade lors du montage, effectuer cette opération en commençant **par le haut !** Placer le tiroir ou le coulissant de façade dans le corps au-dessus du rail, l'introduire jusqu'au tiers, le poser sur le rail et le pousser intégralement de telle manière qu'il bloque automatiquement. Lors du montage, vérifier la fiabilité de l'enclenchement des tiroirs et coulissants en les ouvrant plusieurs fois jusqu'à la butée.

Attention avec les tiroirs et coulissants amortis :

Au cas où le tiroir / coulissant à amortissement ne s'enclenchait pas lors du montage, ne pas le pousser à nouveau avec élan, cela pourrait endommager l'amortissement. Retirer le tiroir / coulissant et insérer-le jusqu'à ce qu'il bloque perceptiblement. Après montage, vérifier la fiabilité de l'enclenchement et de l'amortissement.

Montagehandleiding van het ladesysteem ComfortLine

Plaatsen van de lade en het uittrekelement

Opgelet! Om ervoor te zorgen dat de dragers van de lade/het uittrekfront bij de montage niet worden beschadigd, dienen deze **van boven naar beneden** in de kast te worden geplaatst! Lade / uittrekfront boven de korpushoeken in het korpus tillen en op de korpushoeken leggen, wanneer de lade / het uittrekelement voor ca. 1/3 in het korpus is verdwenen. Met een beetje druk helemaal inschuiven, zodat de lade/het uittrekfront vanzelf arrêteert. Controleer, door de lade / uittrekelementen meerdere malen tot de aanslag uit te trekken, of deze bij het inschuiven correct zijn ingeklikt.

Voorzichtig bij laden en uittrekelementen met geluiddemping:

Als de lade of het uittrekelement met geluiddemping bij het dichtschuiven in de korpus niet goed sluit, mag die niet nog een keer met kracht worden dichtgedaan, omdat de demper hierdoor beschadigd zou kunnen worden. Haal de lade of het uittrekelement er nogmaals uit en schuif hem weer dicht tot hij hoorbaar vastklikt. Controleer na het dichtschuiven of hij goed gesloten en gedempt is.

Instrucciones de montaje para el sistema de cajones ComfortLine

Inserción del cajón y de la gaveta

¡Atención! ¡Para que los laterales del cajón / de la gaveta no sufran desperfectos al montarlos, insértese éstos en el armario **de arriba para abajo!** Introdúzcase el cajón / la gaveta frontal por encima de los angulares del armazón y deposítase sobre los angulares una vez una tercera parte aproximadamente del cajón / de la gaveta haya quedado metido/a en el armazón. Introdúzcase con un poco de ímpetu, de modo que el cajón / la gaveta frontal se enclave solo/a. Compruebe, al insertar, que los cajones / las gavetas hayan quedado bien enclavados/as extrayéndolos varias veces hasta el tope final.

Cuidado con los cajones y gavetas con amortiguación:

Caso que el cajón / la gaveta no queden enclavados al introducirlos en el armazón, no se deberán volver a empujar con ímpetu, ya que eso podría estropear el amortiguador. Vuelva a sacar el cajón / la gaveta e introdúzcalos hasta que se oiga como enclavan. Una vez montados, compruébese el enclavamiento y la amortiguación.

ComfortLine Çekmece Sistemi Montaj Kılavuzu

Çekmece ve Büyük Çekmecenin Takılması

Dikkat! Takma işleminde çekmece ve büyük çekmecelerin kasalarına zarar verilmemesi için bunları lütfen dolaba **üstten alta doğru** takın! Çekmece / büyük çekmecenin yaklaşık üçte bir bölümü dolap gövdesi içine girdiğinden çekmeceyi / büyük çekmeceyi dola gövdesi köşebentinin üst bölümünde gövdeye takın. Hafif bir yüklenme ile çekmeceyi / büyük çekmeceyi, kendiliğinden yerine sabitleninceye kadar itin. Çekmeceyi / büyük çekmeceyi birkaç kez dışarı çekip içeri iterek yerine güvenli şekilde geçip geçmediğini kontrol edin.

Süspansiyon donanımlı çekmece ve büyük çekmece modellerinde dikkat:

Süspansiyonlu çekmece / büyük çekmece dolap gövdesinin içine sabitlenmediğinde tekrar yüklenme ile sabitlemek yasaktır, aksi takdirde süspansiyon elemanı zarar görecektir. Bu durumda çekmeceyi / büyük çekmeceyi çıkarın ve yerine geçtiği duyuluncaya kadar yeniden yerleştirin. Yerine güvenli bir şekilde sabitlendikten sonra sabitleme mekanizması ve süspansiyonu kontrol edin.

Upute za montažu sustava ladica ComfortLine

Montaža ladica i kliznih polica

Pozor! Molimo da ladice postavljate **od vrha prema dnu** kako biste spriječili oštećenje utora u ladicama / kliznim policama prilikom montaže. Umetnite ladicu / prednju kliznu policu u tijelo iznad konzole ormarića i stavite na konzolu kad je ladica / prednja klizna polica na otprilike jednoj trećini u tijelu. Jače gurnite ostatak ladice / prednje klizne police do kraja u tijelo tako da se ona sama zaustavi. Prilikom umetanja ladica / kliznih polica, provjerite jesu li sigurno na mjestu tako što ćete ih nekoliko puta izvlačiti prema van do krajnjeg položaja.

Oprez u slučaju ladica i kliznih polica s prigušivačima zatvaranja: ako ladica / klizna polica s prigušivačem zatvaranja ne dosjedno dobro prilikom umetanja u tijelo, nemojte je previše gurati da ne bi došlo do oštećenja mehanizma prigušivača. Izvucite ladicu / kliznu policu i ponovno je gurnite dok ne čujete da je pravilno dosjela. Nakon umetanja, provjerite je pravilno dosjela i funkcionira li ispravno prigušivač.

Szerelési útmutató a
ComfortLine fiókrendszerhez

A fiókok és a kihúzha-
tó elemek beszerelése

Figyelem! Azért, hogy a fiókos/kihúzható elemek kávéja ne károsodjon, kérjük, hogy azokat felülről lefelé helyezze vissza a szekrénybe! A fiókot/kihúzható elemet a szekrényben található tartósín fölé helyezze be a szekrényvázba és fektesse a szekrényben található tartósínre, amikor a fiók/kihúzható elem kb. harmadát a szekrényvázba tolta. Kis lendülettel teljesen tolja a helyére, úgy, hogy a fiók/kihúzható elem önállóan reteszelődjön. Ellenőrizze a beszerelés után a fiókok/kihúzható elemek megfelelő rögzítődését, azokat többször ütköztetve kihúzva.

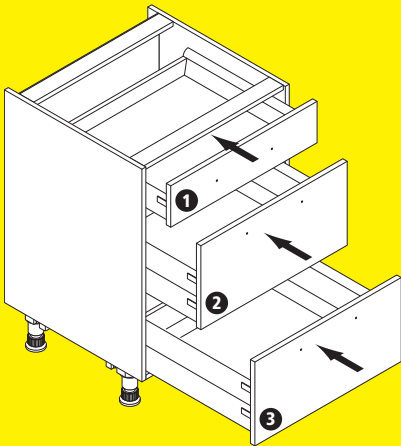
Vigyázat a csillapítással ellátott fiókoknál és kihúzható elemeknél: ha a csillapított fiók/kihúzható elem beszereléskor nem reteszelődik a szekrényvázban, ezeket nem szabad ismét lendületesen betolni, mert ekkor a csillapító elem megsérülhet. Vegye ki a fiókot/kihúzható elemet ismét, és tolja vissza, amíg hallhatóan nem reteszelődik. Beszerelés után ellenőrizze a reteszelődést és a csillapítást.

ComfortLine 型抽屉系统的
安装说明

安装抽屉和拉橱

注意! 为了在安装时不损坏抽屉或前拉橱的边框，请将其**从上到下**安装在橱柜内！当抽屉或前拉橱已经进入框架三分之一时，将框架支角上的抽屉或前拉橱置于框架内并放置在框架支角上。将抽屉或前拉橱摇动几下并完全推入，以便抽屉或前拉橱自行锁止。请在安装时将抽屉或拉橱拉出几次至止挡位，以便检查其卡止情况。

对于带有缓冲装置的抽屉或拉橱而言请注意：
如果抽屉或拉橱在安装入框架时未卡止，请勿将其再次摇动推入，否则有可能会损坏缓冲装置。请将抽屉或拉橱重新取出，然后将其推入直至听到锁止声音。安装完成后请检查锁止及缓冲情况。



Montageanleitung des
Schubkastensystems ComfortLine

Einsetzen des Schubkastens
und des Auszuges

Achtung! Damit die Zargen des Schubkastens / Frontauszugs bei der Montage nicht beschädigt werden, bitte diese **von oben nach unten** in den Schrank einsetzen! Schubkasten / Frontauszug oberhalb der Korpuswinkel in den Korpus heben und auf die Korpuswinkel legen, wenn der Schubkasten / Frontauszug zu ca. einem Drittel im Korpus verschwunden ist. Mit etwas Schwung komplett einschieben, sodass der Schubkasten / Frontauszug eigenständig arretiert. Prüfen Sie beim Einsetzen ein sicheres Einrasten der Schubkästen / Auszüge durch mehrmaliges Herausziehen bis zum Endanschlag.

Vorsicht bei Schubkästen und Auszügen mit Dämpfung:
Sollte der gedämpfte Schubkasten / Auszug beim Einsetzen in den Korpus nicht einrasten, darf dieser nicht noch einmal mit Schwung eingeschoben werden, da der Dämpfer hierbei beschädigt werden könnte. Entnehmen Sie den Schubkasten / Auszug erneut und schieben Sie diesen ein bis er hörbar arretiert. Nach dem Einsetzen die Verrastung und Dämpfung prüfen.

Nolte Küchen Innenorganisation

Ob Besteck, Kochgeschirr, Gewürzdosen, Lebensmittel,
Teller oder Elektrokleingeräte – alles lässt sich mit dem
Nolte Küchen - Innenorganisationssystem organisieren.
Nichts fällt um, alles steht sicher.

Variabilität steht im Vordergrund:

Innenorganisation einfach verschieben, umstecken,
einstellen – so wie Sie es wünschen. Bitte wenden
Sie sich bei Nachbestellungen an Ihren Fachhändler.

Whether cutlery, saucepans, spice jars,
food, plates or small electrical appliances,
the interior organisation system by Nolte
Küchen keeps everything under control.
Nothing falls over; everything is safe.
Variety is at the forefront:
just change the interior organisation,
re-insert, adjust – to suit yourself. Please
consult your kitchen specialist to purchase
any of these items.

Uredno spremanje pribora za jelo, lonaca,
tava, posudica sa začimima, tanjura ili
manjih električnih aparata nije problem jer
organizacija unutrašnjosti kuhinja Nolte
sve drži pod kontrolom. Ništa ne pada; sve
je sigurno. Raznolikost je prioritet: promije-
nite organizaciju unutrašnjosti vaše kuhi-
nje, presložite, premjestite, podesite kako
vam odgovara. Molimo da se prilikom
dodatnih narudžbi obratite svom specijali-
ziranom trgovcu.

Ranger couverts, casseroles, pots d'épices,
produits alimentaires, assiettes ou petits
électroménagers – rien d'impossible pour
le système d'organisation intérieure offert
par Nolte Küchen. Rien ne tombe, tout est
bien rangé. Priorité à la variabilité : les
systèmes d'organisation intérieure sont
amovibles et réglables à volonté. Veuillez
vous adresser à votre revendeur spécialisé
pour toute commande ultérieure.

Akár evőeszköz, konyhai edények,
fűszeresdobozok, élelmiszer, tányérok vagy
elektromos kisgépek – minden remekül
elrendezhető a Nolte Küchen – belső
tárolórendszer segítségével. Semmi sem
borul fel, minden biztonságban van. A vari-
álhatóság áll az előtérben: a
tárolórendszer egyszerűen eltolhatja, áthe-
lyezheti, átláthatja – ahogyan csak szeret-
né. Kérjük, utánrendeléshez forduljon szak-
kereskedőjéhez.

Van bestek, kookgerei, kruidenpotjes,
voorraden en borden tot kleine elektrische
apparaten – alles kan met het Nolte
Küchen interieurorganisatiesysteem wor-
den georganiseerd. Niets valt om, alles
staat vast. Variatie staat op de eerste
plaats: de elementen van het interieur-
organisatiesysteem gewoon verschuiven,
anders insteken, instellen – precies zoals
u het wilt. Neem bij nabestellingen a.u.b.
contact op met uw keukendealer.

Ya se trate de cubiertos, batería de cocina,
tarros de especias, alimentos, platos o
electrodomésticos pequeños: todo se
puede organizar con el sistema de organi-
zación interior de Nolte. Nada se cae, todo
queda firme y bien asegurado. La variabi-
lidad es primordial: Organización interior,
simplemente desplazar, mover, ajustar;
tal como le venga bien. Para encargos
complementarios, diríjase, por favor, a su
distribuidor especializado.

Çatal bıçak, tencere, baharat kutuları, gıda
maddeleri, tabaklar veya elektrikli küçük
el aletleri ve daha birçok mutfak ekipmanı
Nolte Mutfak Sistemleri İç Organizasyon
Sistemi ile organize edilebilir. Hiç bir ekip-
man düşmez ve güvenli şekilde yerinde
durur. Bu sistemde değişiklik ve esneklik
ön planda tutulmuştur: İç organizasyon
birimlerini istediğiniz şekilde basitçe
kaydırın, yerini değiştirin ve ayarlayın.
Ek siparişler için lütfen yetkili bayiye
başvurun.

无论是餐具、炊具、调味罐、食品、
盘碟或小家电 — 所有这些都可以
使用 Nolte 厨房内部收纳系统合理摆
放。不会有东西倾倒，所有东西均保
持站立平稳。变化性是首先被考虑的
因素：简单地将内部收纳架推入、摆
放、调节 — 一切随您所愿。请向您
的专业经销商订购。



① ComfortLine Besteckorganisation für
Schubkästen und Innenauszüge, Kunststoff metallic
(**CF-BE ...**) Lieferbar in 30 cm bis 90 cm Breite

ComfortLine drawer and pull-out cutlery insert, metallic
plastic (**CF-BE ...**). Available 30 to 90 cm wide.

Ramasse-couverts ComfortLine pour tiroirs et coulissants
internes, plastique métallisé (**CF-BE ...**). Disponible de
30 à 90 cm de large.

Comfortline bestekorganisatie voor laden en binnenladen,
kunststof metallic (**CF-BE ...**). Leverbaar in 30 cm tot 90
cm breedte.

Organizador cubertero ComfortLine para cajones y gavetas
interiores, material sintético metalizado (**CF-BE ...**)
Suministrable en anchuras de 30 cm a 90 cm.

ComfortLine Çekmece ve büyük çekmeceler için çatal
bıçak organizasyonu, plastil metalik (**CF-BE ...**)
30 cm'den 90 cm'ye kadar genişlikte mevcuttur.

Umetak ComfortLine za pribor za jelo za postavljanje u
ladice i klizne police, metalizirana plastika (**CF-BE... ..**).
Isporučuje se u širinama od 30 do 90 cm.

ComfortLine evőeszköztartó fiókokhoz és belső kihúzható
elemekhez, fémes műanyag (**CF-BE ...**) 30-tól 90 cm szé-
lességig szállítható.

ComfortLine 型抽屉及内部拉橱餐具收纳架，金属塑
料质 (**CF-BE ...**)，供货宽度在 30 厘米至 90 厘米之间



② ComfortLine Gewürzeinsatz (**CF-GW**),
Kunststoff metallic für 12 Gewürzdosen, einsetzbar
in die Besteckorganisationen
CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90

ComfortLine spice insert (**CF-GW**), metallic plastic to hold
12 spice jars. For use with cutlery inserts
CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90.

Insert à épices ComfortLine (**CF-GW**), plastique métallisé
pour 12 pots à épices, à monter dans les range-couverts
CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90.

Comfortline kruideninzet (**CF-GW**), kunststof metallic voor
12 kruidenpotjes, inzetbaar in bestekorganisaties
CF-BE60, CF-BE80 en CF-BE90.

Especiero ComfortLine (**CF-GW**), material sintético meta-
lizado para 12 tarros de especias, integrable en los organiz-
adores cuberteros CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90

ComfortLine Baharat seti (**CF-GW**), Plastik metalik
12 baharat kutusu için, çatal bıçak organizasyonu içine
yerleştirilebilir CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90

Umetak za začine ComfortLine (**CF-GW**), metalizirana pla-
stika, za 12 posudica sa začimima. Za uporabu s umecima
za pribor za jelo CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90.

ComfortLine fűszertartó betét (**CF-GW**), fémes műanyag
12 fűszeresdoboz számára, behelyezhető a
CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90 evőeszköztartókba.

ComfortLine 型调味罐架 (**CF-GW**)，金属塑料质，
可容纳 12 个调味罐，可安装在餐具 CF-BE60，
CF-BE80, CF-BE90 型收纳架内



③ ComfortLine Messereinsatz (**CF-ME**), Holz
Einsetzbar in die Besteckorganisationen
CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90

ComfortLine knife insert (**CF-ME**), wood.
For use with cutlery inserts CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90

Insert à couteaux ComfortLine (**CF-ME**), bois à monter
dans les ramasse-couverts CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90.

Comfortline messenblok (**CF-ME**), hout. Inzetbaar in
bestekorganisaties CF-BE60, CF-BE80 en CF-BE90

Cuchillero ComfortLine (**CF-ME**), madera. Integrable en
los organizadores cuberteros CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90.

ComfortLine Bıçaklık seti (**CF-ME**), Ahşap Çatal bıçak
organizasyonu içine yerleştirilebilir CF-BE60, CF-BE80,
CF-BE90

Umetak za noževe ComfortLine (**CF-ME**), drvo. Za upora-
bu s umecima za pribor za jelo CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90.

ComfortLine késtartó betét (**CF-ME**), fa, behelyezhető a
CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90 evőeszköztartókba.

ComfortLine 型刀架 (**CF-ME**), 木质, 可安装在
CF-BE60, CF-BE80, CF-BE90 型餐具收容架内



④ ComfortLine Schneidbrett (**CF-SB**), Holz zur
Auflage auf Besteckorganisation CF-BE, Einsetzbar
ab 40 cm Breite

ComfortLine chopping board (**CF-SB**), wood.
Fits over cutlery insert CF-BE. For use from 40 cm wide.

Planche à découper ComfortLine (**CF-SB**), bois à poser sur
le ramasse-couverts CF-BE, utilisable à partir d'une largeur
de 40 cm.

Comfortline snijplank (**CF-SB**), hout. Wordt op bestekorga-
nisatie CF-BE gelegd. Inzetbaar vanaf 40 cm breedte.

Tabla de cortar ComfortLine (**CF-SB**), madera, depositable
encima del organizador cubertero CF-BE, utilizable a partir
de 40 cm de anchura.

ComfortLine Kesme tahtası (**CF-SB**), Ahşap Çatal bıçak
organizasyonu CF-BE üzerine koyulabilir, 40 cm'den itibaren
genişlikte kullanılabilir

Daska za rezanje ComfortLine (**CF-SB**), drvo. Pristaje na
umetak pribora za jelo CF-BE. Za uporabu od 40 cm širine.

ComfortLine vágódészka (**CF-SB**), fa, a CF-BE
evőeszköztartóra helyezhető, 40 cm szélességtől
alkalmazható.

ComfortLine 型砧板 (**CF-SB**), 木质, 可放置在 CF-BE
型餐具收容架上, 可安装宽度自 40 厘米起



⑤ ComfortLine Organisationseinheit für Auszüge
(**CF-ORG ...**) mit verstellbaren Pollern aus
Kunststoff, Rasterplatte zur Aufnahme der Poller.
Lieferbar in 30 cm bis 90 cm Breite

ComfortLine pull-out organiser kit (**CF-ORG ...**) with
adjustable plastic compartment dividers and slot-in base.
Available 30 to 90 cm wide.

Compartmentage ComfortLine pour coulissants
(**CF-ORG ...**) avec tiges réglables en plastique et grille
pour leur logement. Disponible de 30 à 90 cm de large.

Comfortline organisatie-eenheid voor uittrekelementen
(**CF-ORG ...**) met verstelbare, kunststof scheidingssele-
menten, roosterplaat voor de bevestiging van de schei-
dingselementen. Leverbaar in 30 cm tot 90 cm breedte.

Organizador ComfortLine para gavetas (**CF-ORG ...**) con
pilones amovibles de material sintético, placa perforada
para la inserción de los pilones. Suministrable en anchuras
de 30 cm a 90 cm.

ComfortLine Büyük çekmeceler için organizasyon birimi
(**CF-ORG ...**) ayarlanabilir plastik ayaklar ile, ayakları
bağlama için aralık plakası. 30 cm'den 90 cm'ye kadar
genişlikte mevcuttur

Komplet za organiziranje kliznih ladicica (**CF-ORG...**) s
podesivim plastičnim dijelovima za odvajanje i osnovnom
pločom s utorima. Isporučuje se u širinama od 30 i 90 cm.

ComfortLine tartóegység kihúzható elemekhez (**CF-ORG...**)
állítható műanyag támasztóbakokkal, raszteres alaplapp a
támasztóbakok rögzítéséhez. 30-tól 90 cm szélességig
szállítható.

ComfortLine 型拉橱收容架 (**CF-ORG...**), 装有可调节
的塑料隔离栏, 以及用于放置隔离栏的底槽, 供货
宽度在 30 厘米至 90 厘米之间



⑥ ComfortLine Seitenorganisation (**CF-SGD ...**)
incl. acht 1 Ltr. Gläsern und Organisationsset
für Auszüge, Aluminium / Kunststoff Lieferbar in
60, 80 und 90 cm Breite

ComfortLine side organiser (**CF-SGD ...**) including eight
1-litre jars and pull-out organiser kit, aluminium / plastic.
Available 60, 80 and 90 cm wide.

Organisation latérale ComfortLine (**CF-SGD...**), y compris
8 bocaux d'un litre et un jeu d'organisation pour couliss-
sants, aluminium / plastique. Disponible en 60, 80 et 90 cm
de large.

Comfortline zijkantorganisatie (**CF-SGD...**) incl. 8 potten
(1 liter) en organisatieset voor uittrekelementen, alumi-
nium/kunststof. Leverbaar in 60, 80 en 90 cm breedte.

Organizador lateral ComfortLine (**CF-SGD ...**), incl. ocho
recipientes de vidrio de 1 l y conjunto organizador para
gavetas, aluminio / material sintético
Suministrable en anchuras de 60, 80 y 90 cm.

ComfortLine Yan bölüm organizasyonu (**CF-SGD ...**) Sekiz
adet 1 litrelik bardak ve büyük çekmece organizasyon
seti ile birlikte, Alüminyum / Plastik 60, 80 ve 90 cm'lik
genişlikte mevcuttur

Bočni umetak ComfortLine (**CF-SGD...**) uključujući osam
staklenki od 1 litre i komplet za organiziranje u kliznim
ladicama, aluminij/plastika. Isporučuje se u širinama 60,
80 i 90 cm.

ComfortLine oldalsó tartó (**CF-SGD ...**) nyolc, 1 literes
üveggel és tartókészlet kihúzható elemekhez, alumínium/
műanyag 60, 80 és 90 cm szélességben szállítható.

ComfortLine 型侧收容架 (**CF-SGD ...**) 包括 8 个一升
玻璃瓶及用于拉橱的铝质 / 塑料收容套件, 供货宽
度为 60、80 和 90 厘米



7 Schubkasten Besteckeinsetz (**BEH ...**)
Echtholz Buche
Lieferbar in 30 cm bis 90 cm

Drawer cutlery insert (**BEH ...**)
Real beech wood
Available 30 to 90 cm wide

Ramasse-couverts pour tiroir (**BEH ...**)
Hêtre véritable
Disponible de 30 à 90 cm

Bestekbak voor laden (**BEH ...**)
Echt beukenhout
Leverbaar in 30 cm tot 90 cm

Cubertero cajón (**BEH ...**)
Madera auténtica de haya
Suministrable en 30 cm a 90 cm

Çekmece için çatal bıçaklık seti (**BEH ...**)
Gerçek kayın ağacı
30 cm'den 90 cm'ye kadar genişlikte mevcuttur

Umetak za pribor za jelo (**BEH...**)
Pravo bukovo drvo
Isporučuje se u širinama od 30 do 90 cm

Evőeszköztartó betét fiókhöz (**BEH ...**) tömör bükkfa,
30-tól 90 cm szélességig szállítható

抽屉用餐具收容架 (**BEH ...**)
真榉木
供货宽度在 30 厘米至 90 厘米之间



8 Messerblock für Besteckeinsetz (**BEH-MB**) Echtholz Buche
Einsetzbar ab 40 cm Breite

Knife block for cutlery insert (**BEH-MB**)
Real beech wood
For use from 40 cm wide

Bloc à couteaux pour ramasse-couverts (**BEH-MB**)
Hêtre véritable
Utilisable à partir d'une largeur de 40 cm

Messenblok voor bestekinzet (**BEH-MB**)
Echt beukenhout
Leverbaar vanaf 40 cm breedte

Taco de cuchillos para cubertero (**BEH-MB**)
Madera auténtica de haya
Aprovechable a partir de 40 cm de anchura

Çatal bıçaklık seti için bıçak bloğu (**BEH-MB**)
Gerçek kayın ağacı
40 cm'den itibaren genişlikte kullanılabilir

Držač noževa za umetak za pribor za jelo (**BEH-MB**)
Pravo bukovo drvo
Za uporabu od 40 cm širine

Késtartó blokk az evőeszköztartó betéthez (**BEH-MB**)
tömör bükkfa, 40 cm szélességtől alkalmazható

用于餐具收容架的刀架 (**BEH-MB**) 真榉木
可安装宽度自 40 厘米起



9 Besteckeinsetz mit Gewürzmühlen (BE-GEWÜRZM) Echtholz Buche
Einsetzbar ab 60 cm Breite

Cutlery insert with spice mills (**BE-GEWÜRZM**)
Real beech wood
For use from 60 cm wide

Ramasse-couverts avec moulins à épices (**BE-GEWÜRZM**)
Hêtre véritable
Convient à partir d'une largeur de 60 cm

Bestekinzet met kruidenmolens (**BE-GEWÜRZM**)
Echt beukenhout
Te gebruiken vanaf 60 cm breedte

Cubertero con molinillos de especias (**BE-GEWÜRZM**)
Madera auténtica de haya
Aprovechable a partir de 60 cm de anchura

Baharat değirmenli çatal bıçak seti (**BE-GEWÜRZM**)
Gerçek kayın ağacı
60 cm genişlikten itibaren kullanılabilir

Umetak za jedači pribor s mlincem za začine (**BE-GEWÜRZM**)
Prava bukovina
Ugradivo od širine 60 cm

Evőeszköztartó betét fűszerőrlővel (**BE-GEWÜRZM**)
Tömör bükkfa,
60 cm szélességtől alkalmazható

带香料磨的餐具收容架 (BE-GEWÜRZM) 真榉木
可安装宽度自 60 厘米起



10 Messerset für BE-GEWÜRZM
Edelstahleinsatz mit 6 Dosen für BEH und BE-GEWÜRZM

Knife set for BE-GEWÜRZM
Stainless steel insert with 6 jars for BEH and BE-GEWÜRZM

Lot de couteaux pour BE-GEWÜRZM
Insert inox avec 6 boîtes pour BEH et BE-GEWÜRZM

Messenset voor BE-GEWÜRZM
Rvs-inzet met 6 potjes voor BEH en BE-GEWÜRZM

Juego de cuchillos para BE-GEWÜRZM
Elemento de acero inoxidable con 6 botes para BEH y BE-GEWÜRZM

BE-GEWÜRZM için bıçak seti
BEH ve BE-GEWÜRZM için 6 kutulu paslanmaz çelik elemanı

Komplet noževa za BE-GEWÜRZM
Umetak od oplemenjenog čelika sa 6 za BEH i BE-GEWÜRZM

Kés-készlet a BE-GEWÜRZM-hez
Nemesacél betét 6 doboz számára a BEH-hoz és a BE-GEWÜRZM-hez

用于 BE-GEWÜRZM 的刀架
不锈钢收容架，带 6 个用于 BEH 和 BE-GEWÜRZM 的罐子



① Innenorganisation für Auszüge
(IOH ...) Echtholz Buche
Einsetzbar ab 60 cm Breite

Interior organisation
for pull-outs (IOH ...)
Real beech wood
For use from 60 cm wide

Aménagement intérieur pour coulissants (IOH ...)
Hêtre véritable
Utilisable à partir d'une largeur de 60 cm

Interieurorganisatie
voor uittrekelementen (IOH ...)
Echt beukenhout
Inzetbaar vanaf 60 cm breedte

Organización interior para gavetas (IOH ...)
Madera auténtica de haya
Utilizable a partir de 60 cm de anchura

Unutrašnja organizacija
ladica (IOH ...)
Prava bukovina
uporabljivo od 60 cm širine.

Belső rekeszek kihúzható elemekhez (IOH ...)
Valódi bükk
60 cm szélességtől alkalmazható

抽屉内架 (IOH...)
真栎木制成
使用宽度自 60 厘米起



Removing and inserting the doors

Cleaning the insides of the cabinets (e.g. spring-cleaning) is much easier if you remove the doors beforehand. Proceed as follows:

1. Removal

Release the hinges at the **bottom** and then at the **top**. To do so, push the catch beneath the rear part of the hinge arm forward.

2. Inserting

Insert the hinges at the **top** and at the **bottom**. To do so, suspend the attachment hook at the front of the assembly plate. Press the hinge arm down with your fingers until you hear the catch lock. Check that the doors are correctly seated by moving them accordingly.

Adjusting the door hinges

The cabinet doors will have been factory set in the basic position, so no further adjustment will be necessary after correct installation. However, in the unlikely event of this not being the case, please proceed as follows: (please remove cover before carrying out the adjustments)

A Side adjustment (+ 0.5 / - 3 mm)

Release or tighten the adjusting screw until the door is in the desired position.

B Depth adjustment (± 1.5 mm)

Adjust the space between the door and the side of the cabinet with the adjusting cam. Turn to the left to increase the space. Turn to the right to reduce the space.

C Height adjustment (± 2 mm)

Slightly release the fixing screws and adjust the height of the door, then tighten the screws.

Démonter et monter les portes

Le démontage des portes facilite nettement le nettoyage intérieur des armoires (par exemple lors du nettoyage de printemps). Procéder de la manière suivante :

1. Démontage

Veiller à démonter les charnières en commençant par celle du **bas**. Ramener vers l'avant la touche de déverrouillage sous de la partie arrière de la charnière.

2. Montage

Veiller à monter les charnières en commençant par celle du **haut**. Suspendre le crochet de fixation avant dans la plaque de montage. Appuyer vers le bas la charnière jusqu'à entendre le clic de verrouillage. Vérifiez le montage correct des portes en les ouvrant et fermant plusieurs fois.

Corriger le réglage des charnières

Départ usine, les portes des armoires sont toutes étalonnées, c'est pourquoi il n'est pas nécessaire de revoir le réglage si le montage est conforme. S'il fallait toutefois le faire, procéder de la manière suivante : (Avant cette opération, enlever s.v.p. le bouchon décoratif)

A Réglage en largeur

(+ 0,5 / - 3 mm) Serrer ou desserrer la vis de réglage jusqu'à ce la porte soit droite.

B Réglage en profondeur

(± 1,5 mm) Régler l'écart entre la porte et le côté de l'armoire en actionnant l'excentrique. Tourner vers la gauche = augmenter l'écart. Tourner vers la droite = diminuer l'écart.

C Réglage en hauteur (± 2 mm)

Desserrer légèrement les vis et régler la porte en hauteur. Resserrer ensuite les vis.

Het uitnemen en weer aanbrengen van de deuren

Het schoonmaken van het kastinterieur (bijv. tijdens de grote lenteschoonmaak) wordt door het uitnemen van de deuren aanzienlijk vereenvoudigd. Ga daarbij als volgt te werk.

1. Uitnemen

Maak de scharnieren eerst **onder**, daarna **boven** los. Druk daarvoor de ontgrenselingsknop onder het achterste gedeelte van de scharnierarm naar voren.

2. Plaatsen

De scharnieren eerst **boven**, daarna **onder** aanbrengen. Hang de bevestigingshaken voor in de montageplaat. De scharnierarm met de vingers naar beneden drukken, tot de arrêteerpal hoorbaar vastklikt. Controleer met enkele bewegingen of de deur correct is geplaatst.

Bijstellen van de deurscharnieren

De kastdeuren zijn in de fabriek allemaal op basispositie gemonteerd, zodat bij een correcte montage geen extra afstelling nodig is. Mocht dat toch het geval zijn, ga dan a.u.b. als volgt te werk: (verwijder voor de afstelling altijd het sierkapje)

A Verstelling draagpositie

(+0,5 / -3 mm)
Stelschroef zover in- of uitdraaien tot de deur recht hangt.

B Diepteverstelling (± 1,5 mm)

De afstand tussen de deur en de kast veranderen met de stelschroef. Linksdraaiing = grotere afstand. Rechtsdraaiing = kleinere afstand.

C Hoogteverstelling (± 2 mm)

Bevestigingsschroeven ietwat losser draaien en de hoogte van de deur veranderen. Vervolgens de bevestigingsschroeven weer aandraaien.

Desmontaje y montaje de las puertas

La limpieza del interior del armario (p. ej., limpieza de primavera) se facilita esencialmente desmontando las puertas. Proceda, para ello, como sigue

1. Desmontar

Suéltese las bisagras, por favor, **de abajo hacia arriba**. Empújese, para ello, la tecla desenclavadora debajo de la parte trasera del brazo de la bisagra hacia delante.

2. Montar

Fijense las bisagras, por favor, **de arriba hacia abajo**. Engánchense, para ello, los ganchos de sujeción delante en el suplemento. Presionar brazo de bisagra con los dedos, hasta que se oiga enclavarse el gatillo. Compruebe la posición correcta de las puertas mediante las correspondientes maniobras.

Reajuste de las bisagras

Por regla general, las puertas de los armarios están montadas en fábrica en posición normal, de modo que, con un montaje de cocina correcto, no hará falta ajuste adicional; caso que ello, a pesar de todo, fuera necesario, proceda como sigue: (para el ajuste, extraíga, por favor, la tapa embellecedora).

A Regulación de solapadura

(+ 0,5 / - 3 mm)
Enróscue o desenróscue el tornillo hasta que la puerta quede recta.

B Regulación de profundidad

(± 1,5 mm)
Regúlese la distancia entre la puerta y el lateral del armario accionando la excéntrica reguladora. Giro a la izquierda = aumentar distancia. Giro a la derecha = reducir distancia.

C Ajuste en altura (± 2 mm)

Suéltese un poco los tornillos de fijación y alinéese la puerta verticalmente. Vuélvanse a apretar, finalmente, los tornillos de fijación.

Kapakları Sökme ve Takma

Dolap içlerinin temizlenmesi (örneğin bahar temizliği gibi) kapaklar çıkarıldığında çok daha kolay yapılır. Kapakları sökmek için aşağıda açıklanan işlemle-ri yapın:

1. Sökme

Menteşeleri lütfen alttan üste doğru sökün. Sökme için menteşe kolunun arka parçasının altında bulunan kilit açma düğmesini öne doğru bastırın.

2. Takma

Menteşeleri lütfen **üstten alta** doğru takın. Bunun için bağlantı kancalarını ön tarafta motaj plakasına takın. Sabitleme elemanın yerine geçtiği duyuluncaya kadar menteşe kolunu parmağınızla dışarı bastırın. Saplar ile kapakların doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.

Kapak Menteşelerinin Ayarlanması

Dolap kapakları tümü fabrika çıkışında temel ayara ayarlanmış olduğundan mutlak sistemleri doğru şekilde monte edildiğinde ek bir ayarlama gerektirmez; buna karşın ayarlamaların yapılması yine de gerekli olduğunda işlemi aşağıda açıklandığı şekilde gerçekleştirin: (ayarlama işlemi için dekor kapağını sökün)

A Dolap gövdesine yaslanma ayarı

(+ 0,5 / - 3 mm)
Kapak düz konumda oluncaya kadar ayar civatasını içeri veya dışarı döndürün.

B Derinlik ayarı (± 1,5 mm)

Kapak ve dolap kenarı arasındaki aralığı ayar eksantrik elemanı ile ayarlayın. Sola döndürüldüğünde = Aralık ölçüsü büyütülür. Sağa döndürüldüğünde = Aralık ölçüsü küçültülür

C Yükseklik ayarı (± 2 mm)

Bağlantı civatalarını hafifçe gevşetin ve kapağın yüksekliğini ayarlayın. Sonra bağlantı civatalarını tekrar sıkın.

Skidanje i postavljanje vrata

Čišćenje unutrašnjosti elemenata (npr. proljetno čišćenje) mnogo je lakše ako najprije skinete vrata. Postupite na sljedeći način:

1. Skidanje vrata

Otpustite šarnire, prvo donje zatim gornje. Da biste to uradili, pritisnite prema naprijed gumb za deblokiranje stražnjeg dijela kraka šarke.

2. Postavljanje vrata

Postavite šarnire odozgo prema dolje. U tu svrhu objesite pričvrtnu kuku s prednje strane u montažnu ploču. Prstima pritisnite krak šarnira prema dolje tako da se zasun čujno uglati. Provjerite pravilnost montaže vrata tako da ih nekoliko puta otvorite i zatvorite.

Podešavanje šarki vrata

Vrata elemenata tvornički su podešena na osnovni položaj, tako da nakon pravilne montaže više nisu potrebna dodatna podešavanja. Međutim, ako to ipak nije slučaj, molimo da postupite na sljedeći način: (prije podešavanja skinite ukrasnu kapicu)

A Bočno podešavanje

(+ 0,5 / - 3 mm)
Otpustite ili pritegnite vijak za podešavanje tako da vrata dospiju u željeni položaj.

B Podešavanje dubine (+ 1,5 mm)

Podesite razmak između vrata i stranice elementa pomoću ekscentra. Okretanje ulijevo = povećavate razmak. Okretanje udesno = smanjujete razmak.

C Podešavanje visine (+ 2 mm)

Malo otpustite vijke i podesite visinu vrata, zatim pritegnite vijke.

Az ajtók kiszérése és beszerelése

A szekrények belsejének tisztítását (pl. tavaszi nagytakarításkor) jelentősen megkönnyíti az ajtók leszerelése. Az alábbiak szerint járjon el:

1. Kiszérés

A sarokpántokat kérjük, alulról felfelé oldja. Oldásukhoz a kireteszelő gombot a pánt karjának hátsó része alatt tolja előre.

2. Beszerelés

A sarokpántokat felülről lefelé helyezze vissza. A rögzítőfüleket elől akassza rá a szerelőlapra. A pánt karját ujjával nyomja le, amíg az hallhatóan nem reteszeli. Ellenőrizze az ajtók megfelelő rögzítését a fogantyúkkal.

Az ajtópántok utánállítása

A szekrényajtókat a gyárban az alapállásban szerelik össze, úgy, hogy megfelelő beépítés esetén nincs szükség további beállításra; amennyiben erre mégis szükség lenne, az alábbiak szerint járjon el: (A beállításhoz, kérjük, vegye le a díszsapkát)

A Felfekvés-beállítás (+0,5/-3 mm)

Az állítócsavart addig csavarja be vagy ki, amíg az ajtó egyenesen nem áll.

B Mélységállítás (± 1,5 mm)

Az ajtó és a szekrény oldalának távolsága az állítóexcenter segítségével szabályozható. Balra forgatva = a távolság növekszik. Jobbra forgatva = a távolság csökken.

C Magasságállítás (± 2 mm)

A rögzítőcsavarokat kissé oldja, és állítsa be az ajtó helyes magasságát. Azután ismét húzza meg a rögzítőcsavarokat.

门的拆卸与安装

拆下橱柜门后可大大简便橱柜内部的清洁（例如春季扫除）。具体方法如下：

1. 拆卸

请将铰链臂的下部件下面的解锁键向前扳，以便将铰链从下到上拆下。

2. 安装

将前面的固定钩挂入装配板，然后用手将铰链臂扳下，直至听到卡销卡止的声音，以便将铰链从上到下安装好。请拉动把手检查门是否安装妥当。

调整门铰链

橱柜门在出厂前已全部被安装在基本位置，以便在正确的安装情况下而无须进行额外的调整工作。如果还是需要进行调整，则须进行以下操作：（调整时请将装饰板拆下）

A 支撑调节 (+0.5/-3 mm)

将调节螺栓拧入或拧出，直至橱柜门挂好。

B 深度调节 (± 1.5 mm)

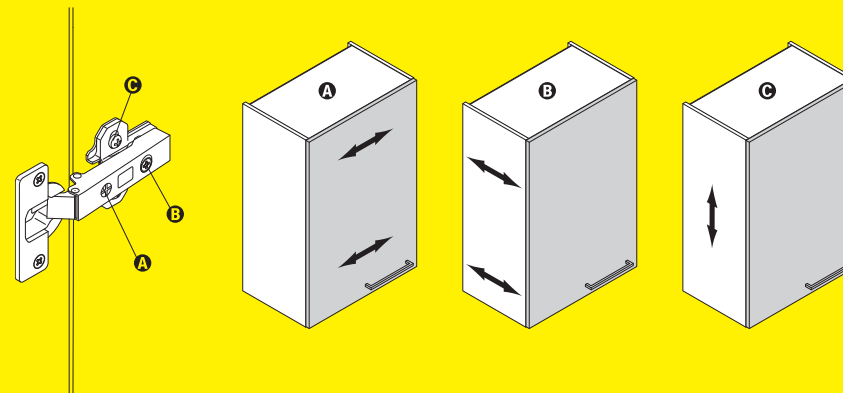
通过操作调节凸轮调整门与橱柜侧之间的距离。

左旋 = 增大距离

右旋 = 减小距离

C 高度调节 (± 2 mm)

将固定螺栓稍微拧松并调节门高度，然后重新将固定螺栓拧紧。



Herausnehmen und Einsetzen der Türen

Das Reinigen des Schrankinnenraumes (z.B. Frühjahrsputz) wird durch das Herausnehmen der Türen wesentlich erleichtert. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Herausnehmen

Die Scharniere bitte von **unten** nach **oben** lösen. Dafür die Entriegelungstaste unter dem hinteren Teil des Scharnierarms nach vorn drücken.

2. Einsetzen

Die Scharniere von **oben** nach **unten** einsetzen. Dafür die Befestigungshaken vorn in die Montageplatte einhängen. Scharnierarm mit Fingern herabdrücken, bis die Rastklinke hörbar einrastet. Prüfen Sie den korrekten Sitz der Türen durch entsprechende Handgriffe.

Nachstellen der Türscharniere

Die Schranktüren sind werkseitig alle auf Grundstellung montiert, sodass bei einer korrekten Montage keine zusätzliche Justierung erforderlich ist; sollte es dennoch notwendig sein, gehen Sie bitte wie folgt vor: (Zum Justieren bitte die Zierkappe abnehmen)

A Auflagenverstellung (+ 0,5 / - 3 mm)

Stellschraube soweit ein- oder herausdrehen, bis die Tür gerade hängt.

B Tiefenverstellung (± 1,5 mm)

Abstand zwischen Tür und Schrankseite durch Betätigung des Verstellcenters regulieren. Linksdrehung = Abstand vergrößern. Rechtsdrehung = Abstand verkleinern.

C Höhenverstellung (± 2 mm)

Befestigungsschrauben leicht lösen und die Tür in der Höhe ausrichten. Anschließend Befestigungsschrauben wieder festziehen.

Removing / fitting the plinth panel

If, for example, you need to replace or remove a faulty dishwasher in your kitchen, you can remove and replace the plinth panels beforehand. Proceed as follows:

1. Removing the plinth panel

The plinth panel is attached to the floor by a locking element in the plinth foot. To remove the plinth panel, press the nose of the locking element (beneath the cabinet base) upwards, and use the other hand to pull the plinth panel out from the top (see sketch).

2. Fitting the plinth panel

First place the plinth panel in the top of the locking element, and then press the bottom of the plinth panel against the plinth foot.

Warning:
Some parts of the plinth (such as the side pieces, diagonal connections etc.) are screwed or glued and may well be damaged if handled inappropriately.

Démontage et montage de l'écran de socle

Quand il faut remplacer et démonter par exemple le lave-vaisselle défectueux dans votre cuisine, vous pouvez démonter et remonter l'écran de socle. Procéder de la manière suivante :

1. Démontage de l'écran de socle

L'écran de socle est fixé au sol par un élément de verrouillage dans le pied de socle. Pour démonter l'écran de socle, appuyer vers le haut le nez de cet élément de verrouillage (en dessous du fond de l'armoire) et, avec l'autre main, tirer l'écran de socle vers le haut (cf. croquis).

2. Montage de l'écran de socle

Placer d'abord l'écran de socle dans le nez de l'élément de verrouillage avant de l'appuyer vers le bas contre le pied de socle.

Attention :
Certaines parties de l'écran de socle (comme p. ex. pièces latérales, raccords diagonaux etc.) étant vissées ou collées, un démontage non conforme risque de les endommager.

Demontage / montage van het plintpaneel

Om bijvoorbeeld een defecte vaatwasser in uw keuken te kunnen vervangen resp. uitbouwen, kunt u de plintpanelen verwijderen en terug monteren. Ga daarbij als volgt te werk:

1. Demontage van het plintpaneel

Het plintpaneel wordt door een arrêteerelement in de plintvoet op de grond gefixeerd. Om het plintpaneel te verwijderen moet u het lipje van het arrêteerelement naar boven (onder de onderkant van de kast) drukken en met de andere hand het plintpaneel van bovenuit uitnemen (zie tekening).

2. Montage van het plintpaneel

Plaats het plintpaneel eerst boven in het arrêteerelement en druk het plintpaneel vervolgens onder tegen de plintvoet.

Opgelet:
Sommige delen van de plint (zoals plintzijanten, diagonale verbindingen e.d.) zijn geschroefd resp. gelijmd en kunnen bij een foutieve demontage worden beschadigd.

Desmontaje / montaje del frente de zócalo

Para cambiar, p. ej., un lavavajillas averiado en su cocina, resp. para desmontarlo, puede soltar los frentes de zócalo y volver a montarlos. Proceda, para ello, por favor, como sigue:

1. Desmontaje del frente de zócalo

El frente de zócalo se sujeta con un clip en la pata del zócalo al fondo. Para quitar el frente de zócalo apriétese el saliente del clip hacia arriba (bajo el fondo del armario) y extraígase, con la otra mano, el frente de zócalo de por arriba (véase dibujo).

2. Montaje del frente de zócalo

Posiciónese frente de zócalo primero en el clip y empújese el zócalo luego contra la pata.

Atención:
Algunas partes del zócalo (como, p.ej., las piezas de zócalo laterales, uniones diagonales y sim.) están fijadas con tornillos o encoladas y pueden deteriorarse si se desmontan inadecuadamente.

Süpürgeliklerin Demontajı / Montajı

Örneğin arızalı bir bulaşık makinesi ni değiştirmek veya yerinden çıkarmak için dolap altlarındaki süpürgelikleri sökebilir ve tekrar yerine takabilirsiniz. Bunun için aşağıda açıklanan işlemi gerçekleştirin:

1. Süpürgeliklerin Demontajı

Süpürgelikler dolap ayağına bir sabitleme elemanı ile sabitlenmiştir. Süpürgeliği sökmek için sabitleme elemanının tırnağını yukarı (dolap tabanının altında) doğru bastırın ve diğer elinizle süpürgeliği yukarı doğru çıkarın (çizime bakınız).

2. Süpürgeliklerin Montajı

Süpürgeliği önce üstten sabitleme elemanına takın ve sonra süpürgeliği dolap ayağına bastırın.

Dikkat:
Dolap ayaklarının bazı bölümleri (örneğin yan ayak parçaları, diagonal bağlantılar vs. gibi) civata ile bağlanmış veya yapıştırılmış olduğundan talimatlara aykırı yapılan sökme işleminde hasar görülebilir.

Skidanje / postavljanje podne maske

Ako na primjer morate zamijeniti ili ukloniti neispravnu perilicu posuda, prvo treba ukloniti i ponovno staviti podne maske. Postupite na sljedeći način:

1. Skidanje podne maske

Podna maska pričvršćena je pomoću zavrave u podnožje. Za skidanje podne maske pritisnite vrh zavrave (ispod dna ormarića) prema gore i drugom rukom izvucite podnu masku (vidi crtež).

2. Postavljanje podne maske

Prvo stavite podnu masku i zatim je pritisnite odozdo u podnožje elementa.

Upozorenje:
Neki dijelovi podnog zaslona (kao npr. stranice, dijagonalni spojevi itd.) pričvršćeni su vijcima odnosno ljepljivom i mogu se znatno oštetiti u slučaju nepravilnog rukovanja.

A lábazat-takaró le- szerelése / felszerelése

Ahhoz például, hogy egy meghibásodott mosogatógépet a konyhájában kicserélhessen, ill. kiszerezhessen, a lábazat-takarót leszerelheti, majd ismét felszerelheti. Kérjük, az alábbiak szerint járjon el:

1. A lábazat-takaró le- szerelése

A lábazat-takarót egy retesz rögzíti a lábazathoz. A lábazat-takaró levételéhez a retesz orrát nyomja felfelé (a szekrény alsó lapja alatt) és a másik kezével húzza a lábazat-takarót felfelé (ld. az ábrán).

2. A lábazat-takaró felszerelése

A lábazat-takarót először felül illessze a reteszhez, majd alul nyomja a lábazatra.

Figyelem:

A lábazat egyes elemei (mint pl. a lábazat oldalsó részei, kereszt-összekötők, stb.) csavarozottak ill. ragasztottak, és szakszerűtlen leszereléskor megsérülhetnek.

底座挡板的拆卸 / 安装

为了更换或拆卸厨房内损坏的洗碗机，您可以将底座挡板拆下并重新安装好。请按以下步骤操作：

1. 底座挡板的拆卸

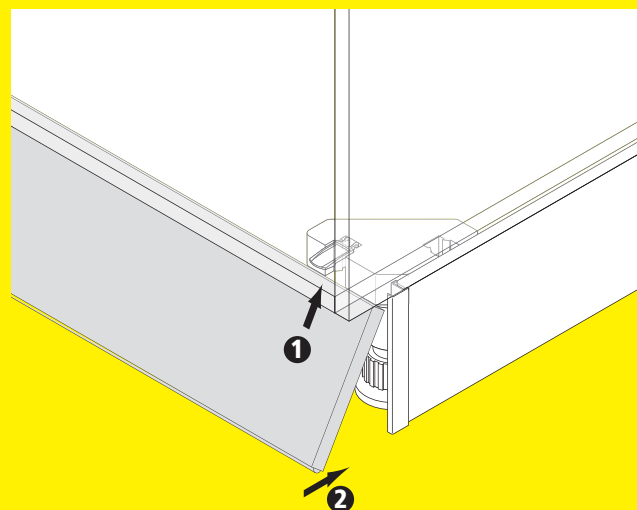
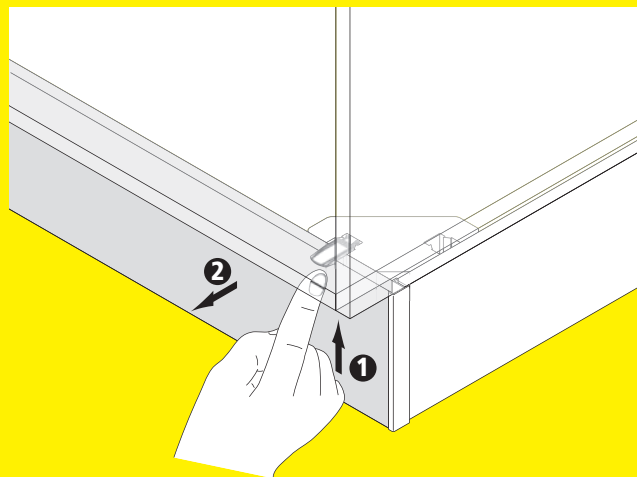
底座挡板通过卡锁元件固定在地板支脚内。拆卸底座挡板时，将卡锁元件的凸缘向上（在橱柜底板下）扳，并用另一只手将底座挡板从上拉出（见图纸）。

2. 底座挡板的安装

首先将底座挡板的上部置入卡锁元件内，然后挡板下部向底座支脚推。

注意：

底座的某些部件（如底座侧件、对角线连接件）是通过螺栓拧装或粘接的，拆卸不当时可能会损坏。



Demontage / Montage der Sockelblende

Um z.B. einen defekten Geschirrspüler in Ihrer Küche zu tauschen, bzw. auszubauen, können Sie die Sockelblenden lösen und wieder montieren. Gehen Sie dabei bitte wie folgt vor:

1. Demontage der Sockelblende

Die Sockelblende wird durch ein Rastelement im Sockelfuß am Boden fixiert. Zur Entnahme der Sockelblende die Nase des Rastelementes nach oben (unter den Schrankboden) drücken und mit der anderen Hand die Sockelblende von oben herausziehen (siehe Zeichnung).

2. Montage der Sockelblende

Sockelblende zuerst oben in das Rastelement stellen und dann die Sockelblende unten gegen den Sockelfuß drücken.

Achtung:

Einige Teilbereiche des Sockels (wie z.B. Sockelseitenstücke, Diagonalverbindungen u.Ä.) sind geschraubt bzw. geklebt und können bei unsachgemäßer Demontage beschädigt werden.

General

As the hub of most homes, the kitchen is often the room that is used most. It can harbour many risks for children. This is why you should observe the following safety precautions:

- Do not let children use your kitchen as a play area because hazards are presented by the improper use of electrical appliances and kitchen furniture.
- Do not let children crawl into cabinets or drawers as these may close automatically and trap them.
- Do not let children climb up and sit on cabinets or worktop.
- Do not put your full weight on wall units. They may fall off the wall if overloaded.
- Never leave children unattended while you are cooking.
- Always keep chemicals, such as cleaning products and detergents, in a safe place.
- Parents hold the responsibility for preventing hazards of this kind!

Change of ownership

If your kitchen changes hands, please pass on these care and operating instructions.

When re-fitting the kitchen, it is extremely important to observe the following special safety precautions in relation to specific items of furniture.

Electrical and gas appliances as well as water supply and drains must only be connected by properly trained persons in observance of applicable safety regulations. When fitting appliances, follow the manufacturer's installation guidelines.

Généralités

Dans la plupart des habitations, la cuisine est la pièce centrale et donc la plus utilisée. Elle renferme pourtant pour les enfants de nombreux dangers. C'est la raison pour laquelle il est recommandé de respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas la cuisine comme aire de jeu car le maniement inadéquat d'appareils électriques et de certains meubles peut être dangereux.
- Veillez à ce que les enfants ne se cachent pas dans les armoires ou les coulissants car ceux-ci pourraient se fermer automatiquement (risque de coincement).
- Les enfants ne doivent pas utiliser les armoires et plans de travail comme échelle ou assise.
- Ne pas se suspendre aux éléments hauts Une sollicitation inadéquate pourrait entraîner la chute !
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance pendant que vous cuisinez.
- Gardez les produits chimiques comme les nettoyeurs toujours hors de portée des enfants !
- Les parents sont responsables de la sécurité des enfants et ont un devoir de surveillance !

Changement de propriétaire

Au cas où votre cuisine devrait changer de propriétaire, veuillez transmettre également ces instructions d'entretien et d'emploi.

Lors du nouveau montage de la cuisine, les consignes spéciales de sécurité suivantes relatives à certaines pièces de meuble sont extrêmement importantes !

Uniquement du personnel spécialisé et formé est autorisé à effectuer les raccordements d'appareils électriques et à gaz et d'amenée et d'évacuation de l'eau tout en respectant les prescriptions de sécurité en vigueur. Lors du montage, prendre en compte les directives de montage du fabricant.

Algemeen

De keuken is het middelpunt van de meeste huizen en daarom vaak de ruimte die het meeste wordt gebruikt. Voor kinderen kunnen hier veel risico's ontstaan. Daarom dient u de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen:

- Zorg ervoor dat kinderen uw keuken niet als speelplaats gebruiken, aangezien het verkeerde gebruik van elektrische apparaten en meubelonderdelen met risico's is verbonden.
- Let erop dat kinderen niet in kasten of uittrekelementen kruipen, aangezien die automatisch kunnen sluiten (beknelling-gevaar).
- Kinderen mogen kasten en werkbladen niet als trap of zitgelegenheid gebruiken.
- Ga nooit aan bovenkasten hangen! Bij ongeoorloofde belasting bestaat het gevaar dat de kast naar beneden valt!
- Houd kinderen altijd onder toezicht tijdens het koken.
- Chemicaliën, zoals schoonmaak- en reinigingsmiddelen, altijd op een veilige plaats bewaren!
- Het vermijden van dergelijke risico's valt binnen de verantwoordelijkheid van de ouders!

Verandering van eigenaar

Mocht u uw keuken verkopen, geef de nieuwe eigenaar dan a.u.b. ook deze onderhouds- en gebruiksinstructies.

Bij hernieuwde montage van de keuken is het opvolgen van de volgende, speciale veiligheidsinstructies voor enkele meubelonderdelen uiterst belangrijk!

Het aansluiten van elektrische en gasapparaten evenals het maken van water- en afvoeraansluitingen mag uitsluitend door hiervoor opgeleid vakpersoneel, rekening houdend met de geldende veiligheidsvoorschriften, worden uitgevoerd. Houdt u bij het inbouwen aan de montage-richtlijnen van de producenten van de apparaten.

Generalidades

En la mayoría de los hogares, la cocina representa un lugar central, siendo, por tanto, el más utilizado. Para los niños, pueden surgir una serie de riesgos. Por tal razón, debería observar las siguientes instrucciones de seguridad:

- Procure que los niños no empleen su cocina para jugar, ya que el uso inapropiado de electrodomésticos y muebles implica ciertos riesgos.
- Cuidese de que los niños no se metan en los armarios o las gavetas, ya que éstos se pueden cerrar automáticamente (peligro de atrapamiento).
- Los niños no deberán utilizar los armarios ni las encimeras como escalera o asiento.
- ¡No se cuelguen en los armarios altos! ¡En caso de peso excesivo hay peligro de caída!
- Jamás deje a los niños sin vigilancia mientras está cocinando
- ¡Deje siempre bien guardadas las sustancias químicas, como productos de limpieza y detergentes!
- ¡La prevención de dichos riesgos incumbe al deber de vigilancia de los padres!

Traspaso de propiedad

Caso que su cocina cambiara de propietario, entréguele también, por favor, estas instrucciones de cuidado y manejo.

¡Para volver a montar de nuevo la cocina será primordial acatar las siguientes instrucciones de seguridad específicas referentes a algunas piezas de muebles!

Aparatos eléctricos y de gas así como las conexiones de aguas blancas y negras sólo podrán ser realizadas por especialistas debidamente cualificados, teniendo en cuenta las respectivas normas de seguridad aplicables. Tenga en cuenta las normas de montaje del fabricante del aparato a la hora de instalarlo.

Genel

Birçok evde mutfak evin merkezini oluşturur ve genellikle en çok kullanılan odadır. Çocuklar için mutfakta birçok tehlike vardır. Bu sebepten dolayı aşağıda açıklanan güvenlik uyarılarını dikkate almanız gerekir:

- Elektrikli alet ve mobilya bölümlerinden bir dizi tehlikeler kaynaklanabileceğinden çocukların mutfakçı oyun alanı olarak kullanmalarına izin vermeminiz.
- Otomatik olarak kapandıklarından çocukların dolap veya çekmeceler içine girmemesine dikkat ediniz (sıkışıp kalma tehlikesi).
- Çocukların dolap veya çalışma tezgahlarını merdiven veya oturma alanı olarak kullanmalarına izin vermeminiz.
- Üst dolaplara asılmayın veya tutunmayın! Dolaplara aşırı yüklenme sonucunda dolapların aşağıya düşme tehlikesi vardır!
- Yemek pişirirken çocukları kesinlikle gözetimsiz bırakmayın
- Temizlik maddeleri ve deterjan gibi kimyasal maddeleri daima güvenli bir yerde saklayınız!
- Bu gibi tehlikelerden çocukları uzak tutmak anne ve babaların görevidir!

Sahibinin değişmesi halinde

Mutfakınızı başka birilerine sattığınızda lütfen bu bakım ve kullanma talimatlarını da mutfakçı yeni sahibine veriniz.

Mutfakçı yeniden monte edilmesinde bazı mobilya parçaları için geçerli özel güvenlik uyarılarının dikkate alınması çok önemlidir!

Elektrikli ve gazlı aletler ile su ve gider bağlantıları sadece uzman personel tarafından geçerli güvenlik yönetmeliklerine riayet edilerek yapılacaktır. Montaj çalışmalarında elektrikli alet imalatçısının montaj direktiflerini dikkate alınız.

Općenito

U većini kuća kuhinja je njihovo središte i zbog toga često i najviše iskorišten prostor. U njoj za djecu postoji mnoštvo opasnosti. Zbog tog razloga trebali biste se pridržavati sljedećih sigurnosnih napomena:

- Pobrinite se za to da Vam djeca ne koriste kuhinju kao mjesto za igru jer je nestručna uporaba električnih uređaja i dijelova namještaja povezana s opasnošću.
- Pripazite da djeca ne otvaraju ormariće i ladice jer se oni mogu automatski zatvoriti (opasnost od zaglavlivanja).
- Djeca ne smiju koristiti ormariće i radne ploče kao ljestve ili mjesto za sjedenje.
- Nemojte se vješati za viseće ormariće! U slučaju nepredviđenog opterećenja postoji opasnost da ormarić padne!
- Tijekom kuhanja nikada nemojte ostaviti djecu bez nadzora
- Kemikalije i sredstva za čišćenje uvijek čuvajte na sigurnom mjestu!
- Otklanjanje opasnosti i nadzor djece obveza je roditelja!

Promjena vlasnika

Ako bi Vaša kuhinja promijenila vlasnika, molimo Vas da mu zajedno s kuhinjom proslijedite i ove upute za njegu i uporabu.

Kod ponovne montaže kuhinje od izuzetne je važnosti da se pridržava posebnih sigurnosnih napomena u vezi nekih dijelova namještaja!

Priključke električnih i plinskih uređaja kao i priključke za vodu i odvod smiju provesti samo za to školovani stručnjaci uz pridržavanje važećih sigurnosnih propisa. Prilikom montaže uređaja pridržavajte se odgovarajućih smjernica proizvođača uređaja.

Általános tudnivalók

A legtöbb házban a konyha a központi, és ezért gyakran a legtöbbet használt helyiség. A gyerekek itt számtalan veszélyt leélkezhettek. Ezért kérjük, vegye figyelembe a következő biztonsági tudnivalókat:

- Gondoskodjon róla, hogy gyermeke ne használja játszótérként a konyhát, mert az elektromos berendezések és a bútorok szakszerűtlen használata veszélyekkel járhat.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne mászhatnak be szekrényekbe vagy kihúzható elemekbe, mert azok automatikusan bezáródhatnak (becsapódásveszély).
- A gyermekek ne használják a szekrényeket és munkalapokat létrának vagy ülőalkalmatosságnak.
- Ne függeszkedjenek fel a faliszekrényekre! Szakszerűtlen terhelés esetén azok leeshetnek!
- Soha ne hagyja főzés közben felügyelet nélkül gyermekeit!
- A vegyi anyagokat, mint a takarító- és tisztítószereket mindig tárolja biztonságos helyen!
- Az ilyen és hasonló veszélyek elkerülése a szülők feladata!

Tulajdonosváltás

Ha konyhája tulajdonosa változik, kérjük, adja tovább ezt az Ápolási és kezelési útmutatót.

A konyha ismételt összeszerelésekor a következő, speciális biztonsági tudnivalók betartása egyes bútordarabok esetében rendkívül fontos!

Az elektromos- és gáz-berendezések, valamint a víz- és lefolyócsövek csatlakoztatását csak képzett szakember végezheti, az érvényes biztonsági előírások betartásával. A beépítés során vegye figyelembe a berendezések gyártóinak szerelési utasításait!

概述

在大部分屋内，厨房都是重要元素，并且通常是使用最多的房间。对于儿童而言，厨房内有很多危险源。因此，您需要注意以下安全说明：

- 请确保儿童切勿将厨房作为游戏场所使用，因为不当使用电器和家具部件可能会造成危险。
- 请注意，切勿让儿童在橱柜或拉橱内爬玩，因为橱柜或拉橱会自动关闭（挤伤危险）。
- 切勿让儿童攀爬或坐在橱柜或案台上。
- 切勿将身体悬空抓住吊柜：超出负载范围可能造成跌落危险！
- 在烹饪期间，切勿让儿童单独玩耍！
- 始终将洗涤剂及清洁剂等化学品摆放妥当！
- 家长应尽其看护义务，预防此类危险的发生！

转让拆装说明

如果厨房被转让，请根据以下护理及使用说明进行操作。

在重新安装厨房设施时请注意以下有关部分重要厨具部件的特殊安全说明！

电器和煤气设备及水管和排水管的安装和连接只能由经过培训的专业人员进行操作，并遵守相关的安全规范。请在安装时注意设备生产商的安装规定



Allgemein

In den meisten Häusern ist die Küche der Mittelpunkt und daher oft der meist genutzte Raum. Für Kinder kann es dort eine Menge Gefahren geben. Sie sollten aus diesem Grund die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Sorgen Sie dafür, dass Kinder Ihre Küche nicht als Spielplatz benutzen, da der unsachgemäße Gebrauch von Elektrogeräten und Möbelteilen mit Gefahren verbunden ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht in Schränke oder Auszüge kriechen, da sich diese automatisch schließen können (Klemmgefahr).
- Kinder sollten Schränke und Arbeitsplatte nicht als Leiter oder Sitzgelegenheit benutzen.
- Hängen Sie sich nicht an Hängeschränke! Bei unsachgemäßer Belastung besteht die Gefahr des Herabfallens!
- Lassen Sie Kinder während Sie Kochen niemals unbeaufsichtigt
- Chemikalien wie Putz- und Reinigungsmittel stets sicher aufbewahren!
- Die Abwendung derartiger Gefahren obliegt der Aufsichtspflicht der Eltern!

Besitzerwechsel

Sollte Ihre Küche den Besitzer wechseln, geben Sie bitte diese Pflege- und Bedienungsanleitung weiter.

Bei der erneuten Montage der Küche ist die Beachtung der folgenden, speziellen Sicherheitshinweise zu einigen Möbelteilen von äußerster Wichtigkeit!

Elektro- und Gasgeräte sowie Wasser- und Abflussanschlüsse dürfen nur von dafür geschulten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Beachten Sie beim Einbau die Montagetrichterlinien der Gerätehersteller

Load-bearing capacities / load

All drawers, pull-outs and tray shelves which we use are high-quality products made by leading manufacturers. Please observe the following load limits in order to ensure troublefree operation even after many years of use.

Definition of term:

- Load:
- weight loaded into a system
- Load-bearing capacity:
- load plus own weight of the system,
 - for pull-outs: pull-out plus front plus handle plus load

System	Load-bearing capacity	Load
Drawers	40 kg	according to width min. 30 kg
Pull-outs up to 60 cm wide	40 kg	according to width and front height min. 26 kg
Pull-outs more than 60 cm wide	80 kg	according to width and front height min. 58 kg
Pull-outs for 50 cm deep units more than 60 cm wide	40 kg	according to width and front height min. 27 kg
Corner base unit UEA semicircular shelf		15 kg per shelf
Pharmacy unit		100 kg overall
Corner base unit LeMans UELA		20 kg per shelf
Corner base unit UEK, UET		
Corner wall unit HET		8 kg per shelf
Stile unit UK		20 kg overall
Base unit with pull-out UVK, UVSK		30 kg overall

Capacités de charge / Charge

Tous les tiroirs, coulissants et tablettes sont des produits de qualité de fabricants renommés. Afin de garantir le bon fonctionnement pendant de longues années d'utilisation, veuillez respecter les limites de charge suivantes.

Définitions :

- Charge :
- Poids chargé dans un système
- Capacité de charge :
- Charge plus poids propre au système, pour coulissants : coulissant plus façade plus poignée plus charge

Système	Capacité de charge	Charge
Tiroirs	40 kg	selon largeur 30 kg min.
Coulissants avec une largeur jusqu'à 60 cm	40 kg	selon la largeur et la hauteur de façade 26 kg min.
Coulissants avec une largeur supérieure à 60 cm	80 kg	selon la largeur et la hauteur de façade 58 kg min.
Coulissants pour armoires de 50 cm de profondeur et une largeur supérieure à 60 cm	40 kg	selon la largeur et la hauteur de façade 27 kg min.
Armoire basse d'angle UEA étagère demi-cercle		15 kg par étagère
Armoire à façade coulissante		100 kg au total
Armoire basse d'angle LeMans UELA		20 kg par étagère
Armoire basse d'angle UEK, UET		
Élément haut d'angle HET		8 kg par étagère
Armoire-montant UK		20 kg au total
Armoire basse avec coulissant UVK, UVSK		30 kg au total

Belastbaarheid / belading

Alle door ons gebruikte laden, uittrekelementen en plateaus zijn hoogwaardige producten van bekende merken. Houd u a.u.b. aan de onderstaande belastingsgrenzen, dan is ook na jarenlang gebruik nog een goede functie gegarandeerd.

Definitie van de begrippen:

- Belading:
- gewicht dat in een systeem wordt geladen
- Belastbaarheid:
- belading plus eigen gewicht van het systeem, bij uittrekelementen: uittrekelement plus front plus greep plus belading

Systeem	Belastbaarheid	Belading
Laden	40 kg	afhankelijk van de breedte min. 30 kg
Uittrekelementen tot 60 cm breed	40 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 26 kg
Uittrekelementen breder dan 60 cm	80 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 58 kg
Uittrekelementen voor 50 cm diepe kasten breder dan 60 cm	40 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 27 kg
Hoekonderkast UEA halfronde bodem		15 kg per plank
Apothekerkast		100 kg in totaal
Hoekonderkast LeMans UELA		20 kg per plank
Hoekonderkast UEK, UET		
Hoekbovenkast HET		8 kg per plank
Stollenkast UK		20 kg in totaal
Onderkast met uittrekelement UVK, UVSK		30 kg in totaal

Carga admisible / peso total

Todos los cajones, gavetas y estantes son productos de alta calidad de fabricantes de renombre. Para garantizar una función impecable incluso después de un uso prolongado, respete, por favor, los siguientes límites de solicitud.

Definición terminológica:

- Carga admisible:
- Peso que se carga a un sistema
- Peso total:
- Carga admisible más el peso propio del sistema,
 - en gavetas: gaveta más frente, más tirador, más carga

Sistema	Peso total	Carga admisible
Cajones	40 kg	según anchura, min. 30 kg
Gavetas hasta 60 cm de anchura	40 kg	según anchura y altura frontal, min. 26 kg
Gavetas de más de 60 cm de anchura	80 kg	según anchura y altura frontal, min. 58 kg
Gavetas para 50 cm de profundidad Armarios de más de 60 cm de anchura	40 kg	según anchura y altura frontal, min. 27 kg
Armario bajo de rincón UEA estante semicircular		15 kg por estante
Armario de frente extraíble		100 kg en total
Armario bajo de rincón LeMans UELA		20 kg por estante
Armario bajo de rincón UEK, UET		
Armario alto de rincón HET		8 kg por estante
Armario galería UK		20 kg en total
Armario bajo con gaveta UVK, UVSK		30 kg en total

Taşıma kapasitesi / Yükleme

Firmamızın kullandığı tüm çekmece, derin çekmece tabla tabanları lider firmaların yüksek kaliteli ürünleridir. Uzun yıllar sonrasında da sistemlerin mükemmel şekilde çalışmasını sağlamak için aşağıda açıklanan yükleme kapasitelerini lütfen dikkate alınız.

Terim tanımı:

- Yük:
- Sisteme yüklenen yük
- Taşıma kapasitesi:
- Yük artı sistemin kendi ağırlığı, Derin çekmecelerde: Derin çekmece artı ön yüz artı kulp artı yük

Sistem	Taşıma kapasitesi	Yük
Çekmeceler	40 kg	Genişliğe göre asgari 30 kg
Genişliği 60 cm'ye kadar olan derin çekmeceler	40 kg	Genişliğe ve ön yüz yüksekliğine göre asgari 26 kg
Genişliği 60 cm üzerinde olan derin çekmeceler	80 kg	Genişliğe ve ön yüz yüksekliğine göre asgari 58 kg
Derinliği 50 cm olan derin çekmeceler Genişliği 60 cm üzerinde olan dolaplar	40 kg	Genişliğe ve ön yüz yüksekliğine göre asgari 27 kg
Köşe alt dolabı UEA Yarım ay taban		Taban başına 15 kg
Eczane dolabı		Toplam 100 kg
Köşe alt dolabı LeMans UELA		Taban başına 20 kg
Köşe alt dolabı UEK, UET		
Köşe üst dolabı HET		Taban başına 8 kg
Dar dolap UK		Toplam 20 kg
Derin çekmeceli alt dolap UVK, UVSK		Toplam 30 kg

Opterečenje / teret

Sve ladice, izvlačivi dijelovi i police regala su kvalitetni proizvodi uglednih proizvođača. Da bi i nakon dugogodišnjeg korištenja bilo zajamčeno besprijekorno funkcioniranje, molimo Vas da se pridržavate sljedećih granica opterećenja.

Definicija pojmov:

- Teret:
- težina kojom se opterećuje sustav
- Opterećenje:
- teret plus vlastita težina sustava, kod izvlačivih dijelova: ladica plus fronta plus ručka plus teret

Sustav	Opterećenje	Teret
ladica	40 kg	ovisno o širini min. 30 kg
izvlačivi dijelovi širine do 60 cm	40 kg	ovisno o širini i visini fronte min. 26 kg
izvlačivi dijelovi širine veće od 60 cm	80 kg	ovisno o širini i visini fronte min. 58 kg
izvlačivi dijelovi za dubinu 50 cm ormarići širine veće od 60 cm	40 kg	ovisno o širini i visini fronte min. 27 kg
kutni donji ormarić UEApolukružna polica		15 kg po polici
ljekarnički ormarić		100 kg sveukupno
kutni donji ormarić LeMans UELA		20 kg po polici
kutni donji ormarić UEK, UET		
kutni viseći ormarić HET		8 kg po polici
stupni ormarić UK		20 kg sveukupno
donji ormarić s izvlačivim dijelom UVK, UVSK		30 kg sveukupno

Terhelhetőség / terhelés

Valamennyi általunk alkalmazott fiók, kihúzható elem és kihúzható polc neves gyártók kitűnő minőségű terméke. Annak érdekében, hogy hosszú éveken át tartó használat után is garantálni lehessen a kifogástalan működést, kérjük, vegye figyelembe az alábbi terhelési határokat.

Fogalom-meghatározás

Terhelés:
az a súly, amit egy rendszerbe teherként beviszünk.

Terhelhetőség:
terhelés, plusz a rendszer önsúlya, kihúzható elemeknél: a kihúzható elem, plusz az előlap, plusz a fogantyú, plusz a terhelés.

Rendszer	Terhelhetőség	Terhelés
Fiókok	40 kg	szélességtől függően, legalább 30 kg
Kihúzható elemek 60 cm szélességig	40 kg	szélességtől és előlap-magasságtól függően, legalább 26 kg
Kihúzható elemek 60 cm szélesség felett	80 kg	szélességtől és előlap-magasságtól függően, legalább 58 kg
Kihúzható elemek 50 cm mélységhez Szekrények 60 cm szélességig	40 kg	szélességtől és előlap-magasságtól függően, legalább 27 kg
Sarok-alsószekrény UEA félköríves polc		15 kg polconként
Gyógyszer szekrény		100 kg összesen
LaMans sarok-alsószekrény UELA sarok-alsószekrény UEK, UET		20 kg polconként
Sarok-faliszekrény HET		8 kg polconként
Keskeny kihúzható elem UK		20 kg összesen
Alsó szekrény, kihúzható elemmel, UVK, UVSK		30 kg összesen

安全说明

所有由我们安装的抽屉、拉橱和多孔板均为知名厂商制造的高档产品。为了保证其常年无故障使用，请注意以下负荷限制。

概念定义

承重能力：
系统承载的重量
负荷能力：
承重能力加系统自重。
对于拉橱而言：负荷能力为拉橱+面板+把手+承重能力

系统	负荷能力	承重能力
抽屉	40 kg	根据宽度不同， 最小为 30 kg
拉橱宽度至60厘米	40 kg	根据宽度和面板高度的不同，最小为 26 kg
拉橱宽度至60厘米	80 kg	根据宽度和面板高度的不同，最小为 58 kg
深度为50厘米、宽度超过60厘米橱柜的拉橱	40 kg	根据宽度和面板高度的不同，最小为 27 kg
UEA型下角柜 半圆底板		每个底板 15 kg
药品柜		总共 100 kg
LeMans UELA 型下角柜 UEK, UET 型下角柜		每个底板 20 kg
HET 型吊角柜		每个底板 8 kg
UK 型高脚柜		总共 20 kg
UVK, UVSK 型 带拉橱底板		总共 30 kg



Belastbarkeit / Zuladung

Alle von uns eingesetzten Schubkästen, Auszüge und Tablarböden sind hochwertige Produkte namhafter Hersteller. Um auch nach jahrelanger Nutzung einwandfreie Funktion zu gewährleisten beachten Sie bitte die nachfolgenden Belastungsgrenzen.

Begriffsdefinition

Zuladung:
Gewicht, das in ein System geladen wird

Balastbarkeit:
Zuladung plus Eigengewicht des Systems,
bei Auszügen: Auszug plus Front plus Griff plus Zuladung

System	Belastbarkeit	Zuladung
Schubkasten	40 kg	je nach Breite mind. 30 kg
Auszüge bis 60 cm Breite	40 kg	je nach Breiteund Fronthöhe mind. 26 kg
Auszüge über 60 cm Breite	80 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 58 kg
Auszüge füt 50 cm tiefe Schränke über 60 cm Breite	40 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 27 kg
Eckunterschrank UEA Halbkreisboden		15 kg je Boden
Apothekerschrank		100 kg insgesamt
Eckunterschrank LeMans UELA Eckunterschrank UEK, UET		20 kg je Boden
Eckhängeschrank HET		8 kg je Boden
Stollenschrank UK		20 kg insgesamt
Unterschrank mit Auszug UVK, UVSK		30 kg insgesamt

Base units / island

Some base units must be attached to the wall with a bracket because of their design and/or layout of your kitchen. While and also after fitting the kitchen, the kitchen fitter must therefore ensure that all of the cabinetry we supply is prevented from accidentally tipping forward (as a result of loading, opening or misuse) as this may result in personal injury. For the same reason, cabinetry featured in a **kitchen island** must also be prevented from tipping over or moving about on the floor. (We recommend leaving the work of re-fitting your kitchen in the hands of properly trained kitchen fitters).

Armoires basses / îlots

Certaines armoires basses doivent être fixées au mur avec une équerre en raison de leur construction et/ou de la planification ! C'est la raison pour laquelle le monteur de cuisine doit assurer pendant et après le montage que toutes les parties de meuble comprises dans la livraison sont pourvues d'une sécurité contre le basculement vers l'avant (en raison de la charge, de l'ouverture ou d'une utilisation non conforme) qui pourrait entraîner des dommages corporels. Les meubles composant un **îlot de cuisine** doivent également être munis de dispositifs de sécurité qui empêchent le basculement ou le dérapage sur le sol ! (Nous recommandons de faire effectuer le montage de la cuisine par du personnel spécialisé et formé).

Onderkasten / keukeneiland

Sommige onderkasten moeten vanwege hun constructie en/of hun planning binnen de keukenopstelling met een montagehoek aan de wand worden bevestigd! Daarom moet tijdens en na de keukenmontage door de uitvoerende keukenmonteur worden veiliggesteld dat alle door ons geleverde meubelonderdelen beveiligd zijn tegen abusievelijk naar voren kantelen (door belading, opening of misbruik), omdat eventueel gevaar voor persoonlijk letsel bestaat. Meubeldelen in een gepland keukeneiland moeten eveneens worden beveiligd tegen kantelen resp. verschuiven op de vloer! (Wij adviseren de hernieuwde montage van uw keuken door hiervoor opgeleid vakpersoneel te laten uitvoeren.)

Armarios bajos / isla

¡Algunos armarios bajos se han de sujetar a la pared con un perfil angular debido a su construcción y/o su planificación interior de la cocina! Por eso, durante y después del montaje de la cocina, el montador deberá garantizar que todas nuestras piezas de muebles suministradas queden aseguradas contra un vuelco no intencionado hacia delante (al cargarlas peso, abrirlas o por un uso inapropiado), ya que ello podría implicar el peligro de daños personales. ¡Del mismo modo, deberán asegurarse piezas de muebles contra el vuelco, resp., el deslizamiento sobre el suelo al planificar una isla de cocina! (Recomendamos que el montaje de su cocina se vuelva a ejecutar por personal debidamente cualificado).

Tezgah Altı Dolaplar

Bazı alt dolaplar sahip oldukları konstrüksiyon özellikleri ve/veya mutfak içindeki planlama şartları nedeniyle köşebent ile duvar sabitlenecektir! Bu nedenle mutfak montajı esnasında ve sonrasında mutfak monte eden teknik personel tarafından, tarafımızdan sevk edilen bütün mobilya parçalarının yanlışlıkla (yükleme, açma veya kötü amaçlı kullanma) öne doğru düşmeye karşı emniyet altına alınması sağlanmalıdır. Aksi takdirde insanların zarar görmesi söz konusudur. Aynı şekilde planlanan ada mutfaktaki bütün mobilya parçaları da devrilme ve/veya kaymaya karşı emniyet altına alınacaktır! (Mutfağınızın yeniden monte edilmesinde uzman personel görevlendirmenizi tavsiye ederiz)

Donji ormarići / kuhinjski otok

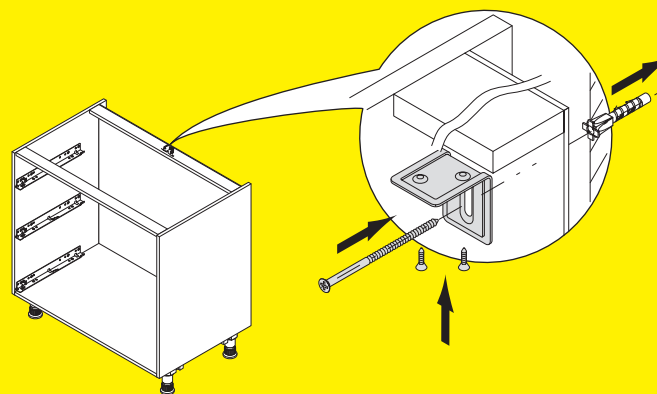
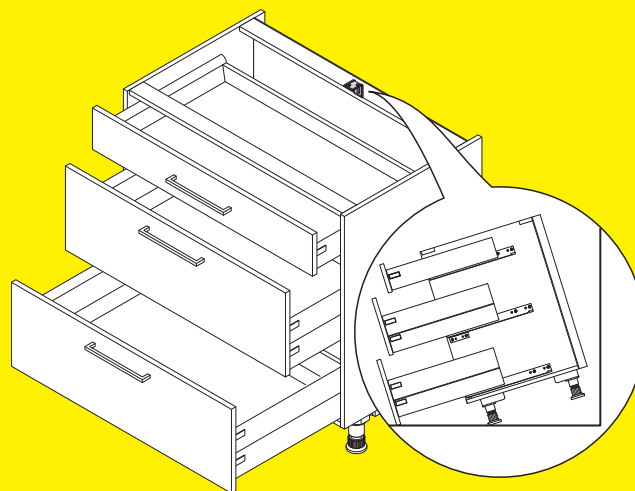
Neki donji ormarići moraju se zbog svoje konstrukcije i/ili planiranja u okviru kuhinje pričvrstiti kutnicima na zid! Zbog toga monter treba zajamčiti da su tijekom i nakon montaže kuhinje svi dijelovi namještaja koje smo isporučili osigurani sprijeda od eventualnog pada tako da ne predstavljaju opasnost ozljeđivanja osoba (zbog natovarenosti, prilikom otvaranja ili zlouporaba). Isto tako dijelovi namještaja moraju biti osigurani na planiranom kuhinjskom otoku od prevrtanja odnosno pomicanja na podu! Preporučujemo da ponovnu montažu Vaše kuhinje obavi stručno osoblje.

Alsó szekrények / konyhaszigetek

Néhány alsó szekrényt felépítése és / vagy a konyhán belüli elhelyezése miatt egy szöggyalval szintén a falhoz kell rögzíteni! Ezért a szerelés során és utána a szerelést végző szakembernek gondoskodnia kell arról, hogy valamennyi, általunk szállított bútordarab a véletlen előredőlés ellen (terhelés, kinyitás vagy nem rendeltetésszerű használat következtében) biztosítva legyen, mivel ez esetleg személyi sérülést okozhat. Egy konyhasziget bútorait hasonlóképpen biztosítani kell feldőlés ill. elcsúszás ellen, azokat a padlóhoz rögzítve! Javasoljuk, hogy konyhája újbóli összeszerelését bízza képzett szakemberekre

底柜 / 岛式橱柜

因为结构和 / 或厨房内规划的情况, 一些底柜必须使用一个支角固定在墙上! 因此, 在安装厨房设施期间或之后必须确保所有家具部件防止无意中向前倾倒 (由于装放物品、打开或错误使用), 否则会造成人身伤害危险。同样, 在**岛式橱柜**内的家具部件必须确保防止倾倒或推动! (我们建议由经过培训的专业人员重新安装您的厨房设施。)



Unterschranke / Kücheninsel

Einige Unterschränke müssen aufgrund ihrer Konstruktion und/oder ihrer Planung innerhalb der Küche mit einem Winkel an der Wand befestigt werden! Daher ist während und nach der Küchenmontage vom ausführenden Küchenmonteur zu gewährleisten, dass alle von uns gelieferten Möbelteile gegen versehentliches Kippen (durch Beladung, Öffnung oder Missbrauch) nach vorne abgesichert sind, da eventuell die Gefahr des Personenschadens besteht. Ebenso müssen Möbelteile in einer geplanten **Kücheninsel** gegen ein Kippen bzw. Verschieben auf dem Fußboden gesichert werden! (Wir empfehlen die erneute Montage ihrer Küche durch geschulte Fachleute)

Wall units

Wall units must be attached to the wall in such a way that prevents them falling off or coming away from the wall when filled (e.g. on opening units with a flap fitting)!

Use wall plugs and screws that are suitable for the wall concerned. Stud walls or hollow walls require the use of special fixings available from specialist retailers. The number of fixings required will depend on the design of the unit (see drawings). Before fitting a unit, always check the wall plug for strength.

Also make sure there are no water pipes, gas pipes or wires in the part of the wall where fixing holes are required.

Éléments hauts

Fixer les éléments hauts au mur de manière à exclure tout risque de chute ou de branlement même en cas de forte sollicitation (par ex. ouverture d'armoire avec ferrure d'abattant).

Utiliser des chevilles et des vis adaptées à la structure du mur. Pour les murs légers ou creux, des dispositifs de fixation spéciaux sont nécessaires, disponibles dans les commerces spécialisés. La quantité nécessaire dépend de la construction de l'armoire (voir croquis). Avant montage de l'armoire, contrôler dans tous les cas la solidité de la cheville !

S'assurer que les perçages sont effectués à des endroits où ne passe aucune conduite d'eau, de gaz ou de courant.

Bovenkasten

De bovenkasten moeten dusdanig aan de wand worden bevestigd, dat er ook bij belasting (bijvoorbeeld bij het openen van kasten met klepbeslag) geen gevaar bestaat dat de kast naar beneden valt of scheef zakt!

Gebruik pluggen en schroeven die geschikt zijn voor de betreffende wand. Voor snelbouwwanden of holle wanden zijn speciale bevestigingen nodig die in speciaalzaken verkrijgbaar zijn. Het vereiste aantal is afhankelijk van de constructie van de kast (zie tekeningen). Voor het monteren van een kast moet altijd gecontroleerd worden of de plug stevig genoeg is!

Controleer bovendien of er water-, gas- of elektriciteitsleidingen op de boorplaats lopen.

Armarios altos

¡Los armarios altos se deberán sujetar a la pared de forma que, incluso bajo carga (p. ej.: al abrir armarios con un herraje de puerta abatible), no se corra el riesgo de una caída o un desenganche!

Utilice espigas y tornillos adecuados para la pared en cuestión. Paredes de construcción ligera o trasdosados requerirán sujeciones especiales adquiribles en el comercio especializado. La cantidad necesaria dependerá de la construcción del armario. (véanse dibujos) ¡Antes del montaje de un armario se ha de comprobar, en cualquier caso, la firmeza de la espiga!

Compruebe, además, si se encuentran tuberías de agua o gas o cables eléctricos en la zona de perforación.

Tezgah Üstü Dolaplar

Üst dolaplar yük altında da (örneğin: klape menteşeli dolapların açılmasında) aşağıya düşme veya yerinden çıkma tehlikesi olmayacak şekilde duvara monte edilecektir!

Monte edilecek duvara uygun dübel ve civata kullanın. Alçıpan duvarlar veya arkası boş duvarlar için özel sabitleme sistemleri kullanılacaktır, bunları ihtisas mağazalarından temin edebilirsiniz. Gerekli olan sabitleme noktası adedi dolap konstrüksiyonuna bağlıdır. (bkz. çizimler) Dolabı monte etmeden önce dübel sağlamlığı her halukarda kontrol edilecektir!

Ayrıca sabitleme deliklerini delmeden önce delik delinecek bölümde su, gaz veya elektrik tesisatının bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.

Viseći ormarići

Viseće ormariće treba pričvrstiti na zid tako da čak ni pod opterećenjem (npr.: prilikom otvaranja ormarića s okovom za preklopna vrata) ne postoji opasnost da padnu ili se otkvače!

Za dotični zid upotrijebite prikladne učvršnice i vijke. Za lagane i šupljikave zidove trebaju specijalna učvršćenja koja se mogu nabaviti u specijaliziranoj trgovini. Potrebna količina određuje se prema konstrukciji ormarića. (vidi crteže) Prije montaže ormarića mora se svakako ispitati čvrstoća učvršnica (tipli)!

Osim toga, provjerite nalaze li se u području gdje će se bušiti rupe, vodovodne i plinske cijevi ili strujni kablovi.

Faliszekrények

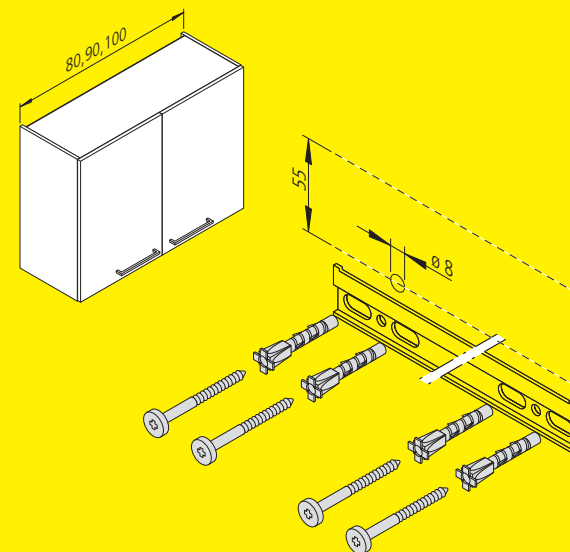
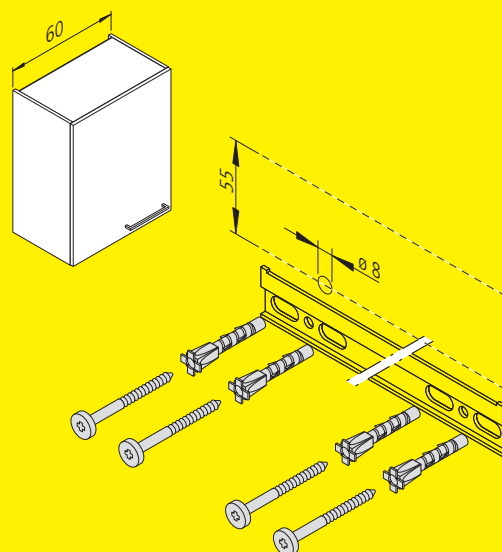
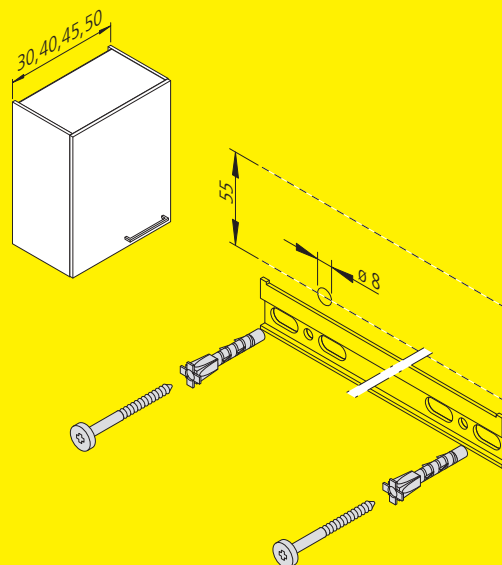
A faliszekrényeket úgy kell a falra rögzíteni, hogy terhelés alatt (pl.: a felfelé nyíló ajtós szekrények kinyitása) se zuhanhassanak le! Használjon mindig az adott falhoz megfelelő feszítőékeket és csavarokat! A könnyűszerkezetes- vagy üreges falak különleges rögzítőeszközöket igényelnek, melyek a szakkereskedésekben kaphatók. A szükséges mennyiség a szekrény felépítésétől függ. (ld. az ábrákon) Egy szekrény felszerelése előtt minden esetben ellenőrizni kell a feszítőék megfelelő rögzítettségét! Ezen kívül ellenőrizze, hogy víz-, gázcsövek vagy elektromos vezetékek nem találhatók-e a tervezett furatok közelében.

吊柜

吊柜固定在墙上时必须确保在负荷情况下（例如通过柜门扣打开柜门）不会造成跌落或脱落！

请使用适用于各种墙体的膨胀螺栓或螺栓。轻质墙体或空心墙需要从专业经销商处购买特殊的固定装置。所需量根据橱柜结构的不同而不同。（见图纸）在安装橱柜前必须检查膨胀螺栓的强度！

此外，请检查钻孔区域内是否有水管、煤气管或导电的管件。



Hängeschränke

Die Hängeschränke sind so an der Wand zu befestigen, dass auch unter Belastung (Bsp.: beim Öffnen von Schränken mit einem Klappenbeschlag) keine Gefahr des Herabfallens oder Aushängens besteht!

Verwenden Sie Dübel und Schrauben die für die jeweilige Wand geeignet sind. Leichtbau- oder Hohlwände benötigen spezielle Befestigungen, die der Fachhandel bereithält. Die notwendige Menge richtet sich nach der Konstruktion des Schrankes. (siehe Zeichnungen) Vor der Montage eines Schrankes muss die Festigkeit des Dübels in jedem Fall geprüft werden!

Prüfen Sie außerdem, ob sich Wasser-, Gasrohre oder stromführende Leitungen im Bohrbereich befinden.

Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies	Instrucciones de seguridad	Güvenlik Bilgileri	Sigurnosne napomene
Tall and appliance units Tall units must always be attached to the wall for stability! Appliance housings must be attached to the wall by screws and wall plugs at the factory-fitted metal cross bracket; this also stabilises appliance housings.	Armoires latérales et pour appareils De manière générale, les armoires latérales doivent être fixées au mur ! Les armoires pour appareils sont fixées au mur avec des chevilles à l'aide de la traverse métallique montée en usine. Celle-ci permet également de stabiliser les armoires pour appareils.	Hoge en apparatenkasten Hoge kasten moeten om stabiliteitsredenen altijd aan de wand worden bevestigd! Apparatenkasten worden met behulp van de in de fabriek gemonteerde metalen traverse met pluggen aan de wand bevestigd; de apparatenkasten worden hierdoor tevens gestabiliseerd.	Armarios columna y armarios de electrodomésticos ¡Armarios columna se han de sujetar siempre a la pared para asegurarlos! Armarios de electrodomésticos se espigarán a la pared por medio del travesaño de metal montado en fábrica; éste estabiliza, al mismo tiempo, los armarios de electrodomésticos.	Kenar ve Alet Dolapları Yüksek dolaplar daima sağlam durması için duvara sabitlenecektir! Alet dolapları fabrika çıkışında monte edilmiş olan metal traversler ile duvara dübel ile sabitlenecektir; bu traversler aynı zamanda alet dolaplarının da stabilizasyonunu sağlar.	Bočni ormarići i ormarići za uređaje Visoki ormari moraju se u načelu radi vlastite stabilnosti pričvrstiti na zid! Ormarići za uređaje pričvršćuju se na zid učvršćivačima pomoću tvornički montirane metalne traverse; ona istovremeno stabilizira ormariće za uređaje.
Pharmacy unit Fasten the pharmacy unit to the wall as illustrated in the picture. To remove the pull-out, take the Allen key out of the pull-out frame. Always return the Allen key to the pull-out frame as this prevents it from coming loose.	Armoire à façade coulissante Fixer l'armoire à façade coulissante au mur comme indiqué par l'illustration. Pour retirer le coulissant, prendre la clé à six pans du cadre de coulissant. Remplacer impérativement la clé dans le cadre parce qu'elle sert de dispositif de sécurité.	Apothekerskast Bevestig de apothekerskast aan de wand, zoals te zien op de afbeelding. Gebruik voor het uitnemen van het uittrekelement de zeskantsleutel uit het uittrekframe. Vergeet niet de zeskantsleutel daarna weer in het uittrekframe te steken. Die dient namelijk als beveiliging.	Armario de frente extraíble Sujete el armario de frente extraíble a la pared tal como se ilustra en la imagen. Para extraer la gaveta, tome la llave hexagonal del bastidor de extracción. Vuelva a meter, sin falta, la llave hexagonal en el bastidor de extracción. Ésta sirve de seguro.	Eczacı Dolabı Eczane dolabını şekilde gösterildiği gibi duvara monte edin. Derin çekmeceyi çıkarmak için anahtarını derin çekmece çerçevesinden çıkarın. Sökme işlemi tamamlandıktan sonra anahtarını mutlaka derin çekmece çerçevesine takın. Bu anahtar emniyetleme görevini görür.	"Ljekarnički" ormarić Ljekarnički ormarić pričvrstite na zid kao što je prikazano na slici. Da biste izvukli ladicu izvadite šesterokutni ključ iz okvira ladice. Poslije obavezno opet utaknite ključ u okvir ladice. On služi za osiguranje.

Oldal- és szerszám-szekrények

A magas szekrényeket eldőlésük megakadályozására alapvetően a falhoz kell rögzíteni! A beépített szekrényeket gyárilag beépített fém tartóval, feszítőékekkel rögzítjük a falhoz; ez egyúttal stabilizálja is a beépített szekrényeket.

Gyógyszerszekrény

A gyógyszer szekrényt a képen látható módon rögzítse a falra.

A kihúzható elem kiszereléséhez vegye ki az imbuszkulcsot a kihúzható elem keretéből. Az imbuszkulcsot okvetlenül ismét helyezze vissza a kihúzható elem keretébe. Ez szolgál biztosításként.

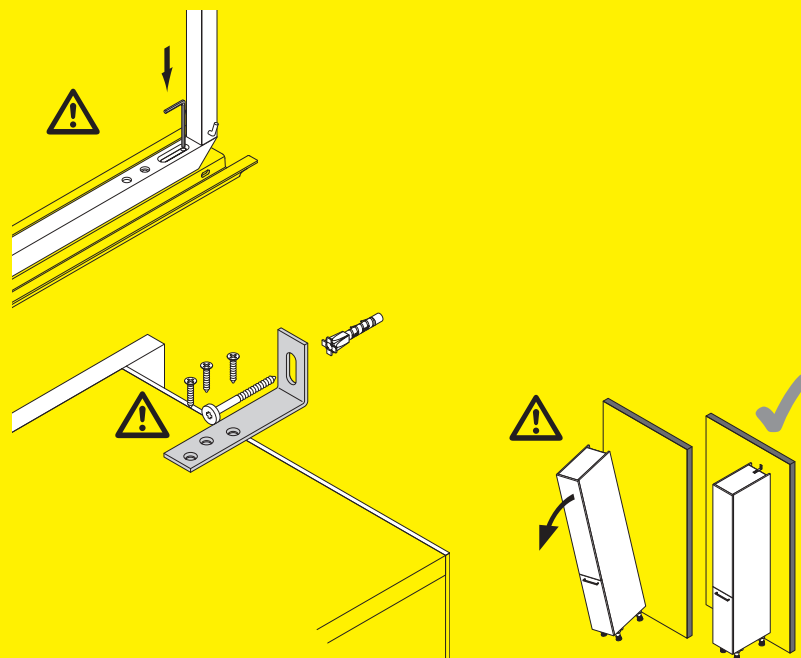
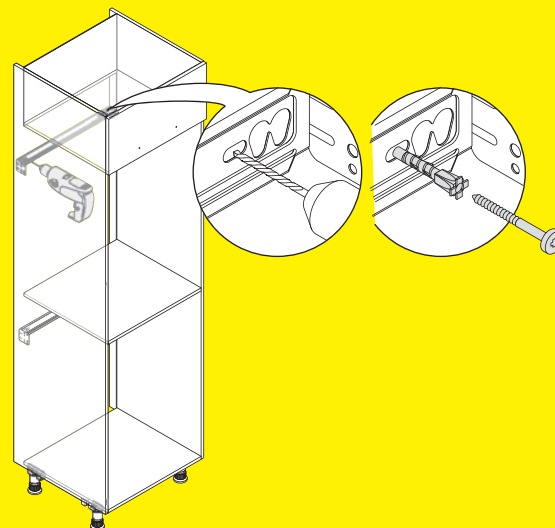
侧柜及仪器柜

高柜必须固定在墙面上以防倾倒！仪器柜必须通过出厂前安装的金属横梁固定在墙上；横梁同时将仪器柜固定住。

药品柜

如图所示将药品柜固定在墙面上。

拆卸拉橱时，请从拉橱边框中取出内六角扳手。切记在使用完后将内六角扳手重新放置回拉橱边框内起固定作用。



Seiten- und Geräteschränke

Hochschränke müssen grundsätzlich zur Standsicherung an der Wand befestigt werden! Geräteschränke werden mit Hilfe der werkseitig montierten Metalltraverse an der Wand festgedübelt; sie stabilisiert zugleich die Geräteschränke.

Apothekerschrank

Befestigen Sie den Apothekerschrank wie im Bild dargestellt an der Wand.

Zum Herausnehmen des Auszugs entnehmen Sie den Sechskantschlüssel aus dem Auszugsrahmen. Stecken Sie den Sechskantschlüssel unbedingt wieder in den Auszugsrahmen. Dieser dient als Sicherung.

Echtholzmaterialien sind ein einzigartiges Qualitätsmerkmal einer hochwertigen Küche. Im Gegensatz zu Nachbildungen variieren sie aufgrund ihres natürlichen Ursprungs in Farbe und Maserung. Spätere farbliche Veränderungen (Nachdunkeln/ Aufhellen) durch Lichteinfall aber auch Farbunterschiede durch die Kombination von Nachkaufteilen zu älteren Möbelteilen sind daher völlig normal und weisen auf das echte naturgewachsene Material hin.

Aber auch **Kunststoffdekore** unterliegen geringen optischen Schwankungen, die jedoch nicht im Widerspruch zu unserer typischen Dekorausführung (innen wie außen) stehen, sondern herstellbedingt völlig normal sind. Tatsächlich wird bei jeder Produktcharge die für den Dekordruck notwendige Farbrezeptur immer wieder neu eingestellt. Die verschiedenen Bauteile einer Küche (z.B. Fronten, Korpusse, Arbeitsplatten) besitzen außerdem entsprechend der späteren Nutzungs- Anforderung unterschiedliche Beschichtungen, die besonders unter künstlichem Licht unterschiedlich wahr genommen werden können. Weil das so ist, legt Nolte Küchen dafür strenge Vorgaben fest und führt daher im Werk und auch bei seinen Zulieferern regelmäßige Kontrollen durch.

Facts worth knowing about colour variations (real wood/laminate):

Genuine wood materials are a unique quality feature of every high-quality kitchen. Being of natural origin, they vary in colour and grain, unlike manmade imitations. Later changes in colour (darker / lighter shades) due to the effect of light and differences in colour between older furniture parts and newly purchased items are therefore entirely normal and characteristic of the genuine, naturally grown material.

Even laminate decors are subject to slight variations in appearance. However, these do not contradict our typical decor version (interior and exterior), but are instead entirely normal and due to production conditions. The colour formulation required for printing the decors is in fact set afresh for each product lot. In addition, the various parts making up a kitchen (such as fronts, cabinets, worktops) are given different coatings depending on the requirements of their subsequent use. Particularly in artificial light, these coatings may appear different. For this reason, Nolte Küchen specifies stringent requirements to be met in this context and consequently also undertakes regular inspections in both its own plant and in suppliers' plants.

Informations utiles concernant les divergences de couleur (bois véritable / matière synthétique) :

Les matériaux en bois véritable sont un des signes distinctifs d'une cuisine de haute qualité. Contrairement aux imitations, la couleur et la veineure de ces matériaux peuvent varier en raison de leur caractère naturel. Il est donc tout à fait normal que la couleur du matériau change avec le temps (couleur plus foncée ou plus claire) et que le coloris des pièces acquises ultérieurement diverge de celui des pièces d'origine. Ces caractéristiques reflètent l'origine naturelle du matériau.

Les décors synthétiques présentent également de légères divergences optiques qui ne se trouvent pas en contradiction avec nos exécutions typiques de décors (intérieurs comme extérieurs) mais au contraire sont des caractéristiques normales dues à la fabrication. En effet, la recette de couleur nécessaire pour l'impression du décor est nouvellement adaptée pour chaque lot de produits. Les différents composants d'une cuisine (par ex. façades, corps, plans de travail) sont en outre pourvus de revêtements distincts adaptés aux différentes sollicitations prévus. Surtout sous une lumière artificielle, ces surfaces sont perçues différemment. En raison de ces circonstances, Nolte Küchen définit des critères stricts et effectue des contrôles réguliers non seulement en usine mais également auprès de ses fournisseurs.

Wetenswaardigheden over kleurafwijkingen (echt hout/kunststof):

Materialen van echt hout zijn een uniek kwaliteitskenmerk van een hoogwaardige keuken. In tegenstelling tot decors variëren zij door hun natuurlijke herkomst qua kleur en houttekening. Kleurveranderingen achteraf (donkerder/lichter worden) door lichtinval, maar ook kleurverschillen door het combineren van achteraf aangeschafte meubelen met oudere meubelementen zijn daarom geheel normaal en een kenmerk van het echte, natuurlijke materiaal.

Maar ook kunststof decors zijn onderhevig aan geringe optische veranderingen die productietechnisch beschouwd volledig normaal zijn en niet in strijd zijn met onze kenmerkende decoruitvoering (binnenkant als buiten). Voor elke productbatch wordt de voor de decoropdruk benodigde kleurreeptuur telkens opnieuw ingesteld. De verschillende componenten van een keuken (bijv. fronten, korpusen, werkbladen) bezitten bovendien overeenkomstig de latere gebruiksweisen verschillende coatings, die met name onder kunstlicht als verschillend kunnen worden

waargenomen. Omdat dit zo is, stelt Nolte Küchen hiervoor strenge richtlijnen vast en voert in het kader hiervan intern en ook bij zijn leveranciers regelmatig controles uit.

Información interesante sobre las variaciones cromáticas:

Materiales auténticos de madera son un distintivo cualitativo singular de cualquier cocina de categoría. A diferencia de las imitaciones, éstos varían en cuanto a color y vetado debido a su origen natural. Posibles alteraciones posteriores de la tonalidad (oscurecimiento/adaramiento) a causa de los efectos de la luz, o también variaciones de color debidas a la combinación de piezas complementarias compradas más tarde con piezas de muebles viejos son, por tanto, absolutamente normales y muestra de la naturalidad y autenticidad del material.

Pero también los diseños de material sintético se ven sometidos a leves fluctuaciones ópticas, no obstante, sin obstruir nuestro típico acabado de imitación (interior como exterior), siendo, todo lo contrario, absolutamente normales en el proceso productivo. De hecho, para cada lote de producción se vuelve a componer cada vez de nuevo la receta de los colores requeridos para el estampado decorativo. Los diferentes componentes de una cocina (p. ej., frentes, armazones, encimeras) van dotados, además, conforme al requisito de su uso posterior, de diferentes revestimientos que, especialmente a la luz artificial, se pueden percibir de distinta forma. Por tal razón, Nolte Küchen impone requisitos sumamente estrictos, realizando controles periódicos en su fábrica y también en los centros de sus proveedores.

Renklerdeki farklılıklar (gerçek ahşap malzemeler/ plastik dekorlar) hakkında faydalı bilgiler:

Gerçek ahşap malzemeler, yüksek kaliteli bir mutfağın eşsiz kalite özelliğidir. Suni malzemelerden farklı olarak bu malzemeler, doğal yapıları itibarıyla renk ve ağacın yüzey yapısı açısından farklılık teşkil ederler. Işık etkisi nedeniyle ileride gerçeğecek renk değişikliği (koyulaşma/renek açılması) ve yeni alınacak eşyalar ile aralarında renk farklılığının bulunması tamamen normal bir olgudur ve bu farklılık doğal malzemenin özelliklerini yansıtan bir işaretir.

Aynı zamanda plastik dekorlarda da görsellik açısından çok az bir sapmaya izin verilir, bu durum tipik dekor uygulamamız olan iç ve dış yüzeylerin aynı olması prensibine

bir çelişki arz etmez ve sadece üretimden kaynaklanan normal bir durumdur. Gerçekten de her ürün partisinde gerekli olan renk tarifli yeniden ayarlanır. Mutfak sistemini çeşitli parçaları (örneğin ön yüz, gövde, çalışma tezgahı gibi) ilerideki kullanımı alanına bağlı olarak farklı kaplamalar ile kaplanır, bu yüzeylerin renkleri suni ışık altında farklı algılanabilir. Bu algılama kaçımlımadı olduğundan Nolte Küchen bu alanda katı standartlar getirmiştir. Bu nedenle hem kendi üretim tesislerimizde hem de tedarikçilerimizde düzenli kontroller yapılır.

Znanja vrijedne činjenice o varijacijama boja

Materijali od pravog drva predstavljaju jedinstveno obilježje kvalitete visokovrijedne kuhinje. Suprotno imitacijama, takve kuhinje variraju zbog svog prirodnog podrijetla u boji i strukturi. Kasnije promjene boje (tamnjenje/svijetljenje) zbog upada svjetla ali i razlika u boji nastalih kombinacijom naknadno kupljenih dijelova i starijih dijelova namještaja, potpuno su normalne i samo pokazuju da se radi o pravom materijalu izraslom u prirodi.

I dekori od umjetnih materijala također podliježu izuzetno malim optičkim razlikama koje nisu u suprotnosti s našim tipičnim izvedbama dekora (iznutra kao i izvana), već su, proizvodno uvjetovano, potpuno normalni. Ustvari se kod svakog proizvodnog naloga uvijek iznova podešava receptura boje potrebna za tisak dekora. Osim toga, različiti elementi kuhinje (npr. fronte, korpusi, radne ploče) dobivaju u skladu s kasnijim zahtjevima korištenja različite slojeve prema za koji se, posebice pod umjetnom rasvjetom, različito opažaju. Zbog svega toga, kuhinje tvrtke Nolte imaju strogo utvrđene norme na temelju kojih provode redovite kontrole u tvornici kao i kod svojih dobavljača.

Tudnivalók a színelterésekről:

A valódi fa nyersanyagok az igényes konyha egyedülálló minőségi jellemzői. Az utántátozkkal ellentétben, természetes eredetűkből adódóan színük és mintázatuk változó. A fényhatások miatti színváltozások (sötétedés/világosodás), valamint az utólag vásárolt kiegészítések és a régebbi bútorarabok kombinációjánál előforduló színelterések ezért teljesen természetesek és a valódi, a természetesen nőtt alapanyagra utalnak.

A műanyag dekorok esetében is előfordulhatnak kisebb optikai eltérések, melyek azonban nem állnak ellentétben szokásos dekor-kivételünkkel (kivül és belül), hanem a gyártási folyamatból adódóan teljesen normálisnak tekintendők. Minden termékcsoport előállításakor a dekor nyomtatásához szükséges

festék-receptet mindig újra beállítjuk. Egy konyha különböző elemeit (pl. előlapok, szekrényvázak, munkalapok) a későbbi használat által támasztott követelményeknek megfelelően különböző bevonatokkal látjuk el, melyek különösen mesterséges fény által megvilágítva eltérő megjelenésűek lehetnek. Ezért a Nolte Küchen erre vonatkozóan szigorú előírásokat határoz meg, és a gyárban, valamint beszállítóinál is rendszeres ellenőrzéseket végez.

有关色差的专业知识：

真木材料是高档厨房所独有的高质量特征。与仿制品不同的是，真木材料因其天然原因在颜色与纹理上不尽相同。因此，由于阳光照射而产生的颜色变化（变暗 / 变亮）或由于新旧橱柜部件搭配而造成的色差属于常见现象，并表明了所采用材料的纯天然性。

但是**塑料装饰件**在视觉上也有少许差别，这是很正常的现象，不违反我们的装饰原则（由内到外，保持一致）。不同批次的产品，在装饰印刷上都采用了不同的色调。不同的厨具部件（如面板、框架、案台）均根据日后用途的不同采用了不同的涂层，从而造成在人造灯光下所产生的视觉效果不同。因此，Nolte厨房设施有限公司制订了严格的规格，并定期在厂内以及供应商处进行检查。

Raumluftabhängige Feuerstätten

Die Feuerungsverordnung – FeuV (§ 4 Aufstellen von Feuerstätten) schreibt vor: Bei gleichzeitigem Betrieb einer raumluftabhängigen Feuerstätte (z.B. Gastherme, Holzkohleofen) und Abluftventilatoren (z.B. Abzughaube) muss in einer Wohnung / Haus gewährleistet sein, dass kein Kohlenmonoxid aus der Feuerstätte entzogen wird. Sobald ein Abluftsystem eingeschaltet wird, entsteht ein Unterdruck im geschlossenen Raum. Ein Druckausgleich darf nur über das Nachströmen von Frischluft aus dem Außenbereich erfolgen und nicht über die Feuerstätte. Einsatz-freigaben und Vorgaben zur Sicherung des Druckausgleichs sind stets über Ihren zuständigen Schornsteinfeger einzuholen.

Firing installations dependent on ambient air

The regulation on firing plants – FeuV (§ 4 Setting up of firing installations) stipulates:
In the event of simultaneous operation of a firing installation dependent on ambient air (e.g. gas heater, charcoal oven) and exhaust air fans (e.g. extractor hoods), it must be ensured in a flat / house that no carbon monoxide is drawn out of the firing installation. As soon as an exhaust air system is switched on, negative pressure is created in the closed room. Pressure equalisation may only be achieved by inflow of fresh air from outside and not via the firing installation. Release for use and guidelines for ensuring pressure equalisation are always to be obtained through your competent chimney sweep.

Foyers tributaires de l'air ambiant

Le règlement allemand en matière de chauffage - FeuV (§ 4 Mise en oeuvre de foyers) prescrit :
En cas d'exploitation simultanée d'un foyer tributaire de l'air ambiant (par ex. chauffage au gaz, cuisinière au charbon de bois) et de ventilateurs (par ex. hotte aspirante), il faut s'assurer, dans la maison ou l'appartement, que le monoxyde de carbone ne soit pas extrait du foyer. Dès la mise en service d'un système à évacuation extérieure, il se produit une dépression dans la pièce fermée. La pression ne peut être compensée que par un appoint d'air frais en provenance de l'extérieur et non pas par le foyer. Pour les autorisations et les consignes à respecter pour assurer la compensation de pression, veuillez toujours consulter votre ramoneur compétent.

Van de kamerlucht afhankelijke stookplaatsen

De stookverordening 'Feuerungsverordnung – FeuV' (§ 4 Plaatsen van stookplaatsen) schrijft het volgende voor:
Wanneer een stookplaats die van de kamerlucht afhankelijk is (bijv. gasgeiser, houtkachel) tegelijkertijd met luchtafvoerventilatoren (bijv. afzuigkap) wordt gebruikt, moet in een woning / huis gegarandeerd zijn dat er geen koolmonoxide aan de stookplaats wordt onttrokken. Zodra een luchtafvoersysteem wordt ingeschakeld, ontstaat er een onderdruk in de gesloten ruimte. Er mag uitsluitend drukcompensatie zijn door het binnenstromen van frisse lucht van buiten en niet via de stookplaats. Goedkeuringen voor toepassing en regels voor het zekerstellen van de drukcompensatie moeten altijd bij de voor u verantwoordelijke schoorsteenveger worden opgevraagd.

Fuentes de combustión atmosférica

La reglamentación alemana para combustiones - FeuV (art. 4 instalación de fuentes de combustión) dispone: Al hacer funcionar simultáneamente una fuente de combustión atmosférica (p. ej., caldera mural a gas, estufa de carbón vegetal) y ventiladores de extracción (p. ej., campana extractora), deberá estar garantizado, en una vivienda/casa, que no se extraiga monóxido de carbono de la fuente de combustión. Al ponerse en marcha un sistema extractor, se produce una depresión dentro de un recinto estanco dado. La compensación de la presión sólo deberá tener lugar mediante la entrada de aire fresco proveniente del exterior y no de la fuente de combustión. Autorizaciones y requisitos aplicables para garantizar la compensación de presión deberán ser solicitados a su deshollinador competente.

Oda havasına bağlı ocaklar

Ocak yönetmeliğinin – FeuV (Ocakların kurulması Madde 4) öngördüğü koşullar:
Oda havasına bağlı ocaklar (örneğin gazlı ocaklar, kömür sobaları) ile aspiratörler (örneğin davlumbaz) aynı zamanda çalıştırıldığında ev / daire içinde, ateş yanan ocaktan karbonmonoksit çekilmemesi güvence altına alınmalıdır. Aspiratör çalıştırılmaya başlanır başlanmaz kapalı oda içinde vakum oluşur. Basınç dengelemesi sadece dışarıdan gelecek temiz hava ile mümkün olur ve bu hava açık ateş yanan ocaktan gelmemelidir. Kullanım onayı ve basınç dengelemesi ile ilgili güvence daima yeterli baca temizleyicisinden edinilebilir.

Štednjaci ovisni o zraku u prostoriji

Propis o uredajima za loženje i kuhanje – FeuV (čl. 4 Postavljanje štednjaka) propi-suje:
U slučaju istovremenog rada štednjaka ovisnog o zraku u prostoriji (npr. plinski štednjaci, peći na drveni ugljen) i ventilatora (npr. kuhinjske nape), u stanu / kući treba osigurati da ne dolazi do oslobađanja ugljičnog monoksida iz štednjaka. Čim se uključi sustav prozračivanja, u zatvorenoj prostoriji dolazi do stvaranja podtlaka. Izjednačenje tlakova može se postići samo dotokom svježeg zraka izvana a ne putem štednjaka. Dopuštenja za uporabu kao i smjernice za osiguravanje izjednačavanja tlakova treba uvijek zatražiti od ovlaštenog dimnjačara.

A szoba légteréből táplálkozó tűzhelyek

A tűzrendészeti előírások – FeuV (§4 Tűzhelyek létesítése) előírják: A szoba légteréből táplálkozó tűzhely (pl. gázfűtés, faszén tüzelésű kályha) és elszívó ventilátor (pl. szagelszívó) egyidejű működtetése esetén egy lakásban/házban gondoskodni kell arról, hogy az a tűzhelyből ne szívjon ki szénmonoxidot. Amint egy elszívórendszer bekapcsol, a zárt térben nyomáscsökkenés következik be. A nyomáskiegyenlítés csak külső frisslevegő-pótlással történhet, nem pedig a tűzhelyen keresztül! A felhasználási engedélyeket és a nyomáskiegyenlítés biztosítására vonatkozó szabályokat az illetékes kéményseprőtől be kell szerezni!

室内空气助燃的明火设施

根据《德国联邦燃火规范（FeuV）》第四条“明火设施的放置”的规定：在同时打开室内空气助燃的明火设施（例如煤气热水器、木炭炉）以及排风鼓风机（例如抽油烟机）时，住所或房屋内必须确保明火设施产生的一氧化碳必须被有效地排放。一旦打开排风系统，封闭室内便会产生负压，必须通过从外部吸入新鲜空气进行压力平衡，而不得通过明火设施实现。使用许可授权以及压力平衡的确保工作须始终由相关的烟囱清洁公司负责。

